叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 三一学院档案，第一卷，第五期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000001

2. 三一学院档案，第一卷，第五期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三一学院档案，第一卷，第五期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)

['vɑ:l] . [aɪ] . [mɑ:rtʃ] , - .
Vol . **I** . **MARCH** , **1888** .
沃尔 . 我 . 行进 , - .

第一卷，1888 年 3 月。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[ðə; ði]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
TRINITY **ARCHIVE** .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtərəri] [sə'saiətiz] .
PUBLISHED **BY** **THE** **LITERARY** **SOCIETIES** .
已发布 经过 这 文学 社会 .

由文学社团出版。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] . [praɪs] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
TRINITY **COLLEGE** , **N** . **C** . **Price** , **15** **cts** .
三位一体 大学 , N . C . 价格 , - cts .

北卡罗来纳州三一学院，价格 15 美分。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[fɜ:rst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] - – -
First **Hundred** **Years** **of** **the** **Constitution** **83** **–** **86**
第一的 百 年 的 这 宪法 - – -

宪法颁布一百周年 83–86

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] - – -
Communication **86** **–** **87**
沟通 - – -

通讯 86–87

[ˌedɪ'tɔ:riəl] : [ə; eɪ] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] ; [ˌekju:'menɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒɪz] ; ['leɪbər][ænd; ənd]
Editorial : **A** **Misapprehension** ; **Ecumenical** **Council** **of** **Colleges** ; **Labor** **and**
社论 : 一个 误解 ; 普世教会 理事会 的 大学 ; 劳动 和
['kæpɪt(ə)l] ; [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ;
Capital ; **Prohibition** **in** **District** **of** **Columbia** ;
首都 ; 禁酒令 在 区 的 哥伦比亚 ;

社论：一种误解；普世学院理事会；劳工与资本；哥伦比亚特区的禁酒令；

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] ; ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ; [en] . [si:] . [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Endowment	Fund	;	Ignorance	of	Science	of	Government	;	N	.	C	.	Agricultural
捐赠基金	基金	;	无知	的	科学	的	政府	;	N	.	C	.	农业

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] ;

Experiment	Station	;
实验	车站	;

捐赠基金；政府科学的无知；北卡罗来纳州农业试验站；

[wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] - – -

Work	at	the	Experiment	Station	88	–	90
工作	在	这	实验	车站	-	–	-

88-90号实验站的工作

[rɪ'vju:z] : ['werɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] ; [wɪt] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] ;

Reviews	:	Wearing	of	the	Gray	;	Wit	,	Wisdom	and	Beauties	of	Shakespeare	;
评论	:	穿着	的	这	灰色的	;	有	,	智慧	和	美女	的	莎士比亚	;

[ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r] [klaʊd] ;

European	War	Cloud	;
欧洲的	战争	云	;

评论：《穿灰衣》；《莎士比亚的智慧、才情与美》；《欧洲战争的阴云》；

[ˌə'mju:zmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] ; [en] . [si:] . ['hɪstri; 'hɪstəri] - – -

Amusements	of	the	Christian	Life	;	N	.	C	.	History	91	–	92
娱乐	的	这	基督教	生活	;	N	.	C	.	历史	-	–	-

基督徒生活的娱乐；北卡罗来纳州历史 91–92

['iks'tʃeindʒs] - – -

Exchanges	93	–	94
交易所	-	–	-

第93-94页

['loʊkəlz] - – -

Locals	95	–	96
当地人	-	–	-

95-96号地方工会

[ə'lʌmnaɪ] - – -

Alumni	97	–	98
校友	-	–	-

97-98届校友

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] -

Miscellaneous	99
各种各样的	-

杂项 99

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] - ['noʊtɪsɪz] .

MANAGERS	'	NOTICES	.
经理	-	通知	.

经理通知。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pli:z] [send] [ɔ:l] ['mætər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɑ:f] . [dʒeɪ] . [el] .

Correspondents	will	please	send	all	matter	intended	for	publication	to	Prof	.	J	.	L	.
通讯员	将要	请	发送	全部	事情	故意的	为了	发布	到	教授	.	J	.	L	.

['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] ,

Armstrong	,
阿姆斯特朗	,

请各位来信将所有拟发表的稿件寄给JL Armstrong教授。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] .

Trinity	College	,	N	.	C	.
三位一体	大学	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州三一学院

[tɜːrmz] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Terms **of** **Subscription** **.**
条款 的 订阅 .

订阅条款。

[wʌn] ['dɑːlər] , [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] ([naɪn] ['ɪʃuːz]) , [ɪf] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] ; [ɪf] [nɑːt] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] ,
One **dollar** **,** **per** **scholastic** **year** **(** **nine** **issues** **)** **,** **if** **paid** **in** **advance** **;** **if** **not** **paid** **in** **advance** **,**
一 美元 , 每 学术 年 (九 问题) , 如果有薪酬的 在 进步 ; 如果 不是 有薪酬的 在 进步 ,

每学年（九期）一美元，如果提前支付；如果不提前支付，

[wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] .
one **dollar** **and** **twenty** **cents** **.**
一 美元 和 二十 分 .

一美元二十美分。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [send] [juː 'es] [ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv] [faɪv] [kæʃ] ['jɪrli] [səb'skraɪbɝz] ,
To **any** **one** **who** **will** **send** **us** **a** **Club** **of** **Five** **cash** **yearly** **subscribers** **,**
到 任何 一 WHO 将要 发送 我们 一个 俱乐部 的 五 现金 每年 订阅者 ,

任何愿意向我们捐赠五人俱乐部年度现金订阅费的人，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [friː] .
we **will** **give** **a** **year's** **subscription** **,** **free** **.**
我们 将要 给 一个 年 订阅 , 自由的 .

我们将免费赠送一年的订阅服务。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['poʊst(ə)l] [noʊt] , ['poʊst(ə)l] ['ɔːrdər] , [ɔːr] ['redʒɪstərd] ['letər] ,
Remittances **should** **be** **made** **by** **postal** **note** **,** **postal** **order** **,** **or** **registered** **letter** **,**
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 笔记 , 邮政 命令 , 或者 挂号的 信 ,

汇款应以邮政汇票、邮政汇款单或挂号信的形式进行。

[ænd; ənd] [meɪd] ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] “ ['bɪznəs] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑːrkaɪv] .
and **made** **payable** **to** **“** **Business** **Managers** **of** **the** **Trinity** **Archive** **.**
和 制成 应付账款 到 “ 商业 经理 的 这 三位一体 档案 .

并支付给“三一档案馆的业务经理”。

” [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] .
” **Terms** **of** **Advertising** **.**
” 条款 的 广告 .

广告条款。

[wʌn] ['kɑːləm] , [pər] ['ɪʃuː] , $3 . - ; [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] , $20 . 00½ „ „ [wʌn] . - ; „ - . 00⅓ „ „ [wʌn] . - ; „ [naɪn] . -
1 **column** **,** **per** **issue** **,** **$3** **.** **00** **;** **per** **scholastic** **year** **,** **$20** **.** **00½** **„** **„** **1** **.** **75** **;** **„** **12** **.** **00⅓** **„** **„** **1** **.** **25** **;** **„** **9** **.** **00**
1 柱子 , 每 问题 , $3 . - ; 每 学术 年 , $20 . 00½ „ „ 1 . - ; „ - . 00⅓ „ „ 1 . - ; „ 9 . -

每期1栏，3.00美元；每学年20.00美元。½ „ „ 1.75；„ 12.00⅓ „ „ 1.25；„ 9.00

[wʌn] [ɪntʃ] , „ . - ; „ [faɪv] . -
1 **inch** **,** **„** **.** **75** **;** **„** **5** **.** **00**
1 英寸 , „ . - ; „ 5 . -

1英寸，“0.75”；“5.00”

[ɔːl] ['bɪznəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə]
All **business** **communications** **should** **be** **forwarded** **to**
全部 商业 通讯 应该 是 转发 到

所有商务沟通邮件均应转发至

['nɪkəlsən] & [dʒəʊnz] ,
NICHOLSON **&** **JONES** **,**
尼科尔森 & 琼斯 ,

尼科尔森和琼斯

['bɪznəs] ['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z] ,
Business **Managers** **,**
商业 经理 ,

业务经理,

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] .
Trinity **College** **,** **N** **.** **C** **.**
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [ɪn] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] .
Entered **as** **second** **-** **class** **matter** **in** **Post** **Office** **at** **Trinity** **College** **,** **N** **.** **C** **.**
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 邮政 办公室 在 三位一体 大学 , N . C .

以二等邮件形式在北卡罗来纳州三一学院邮局寄出

[ef] . - ,
F **.** **FISHBLATE** **,**
F . - ,

F. 鱼片,

[ðə; ði]
THE
这

这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kloʊðiər]
Leading **Clothier**
领导 服装商

顶级服装商

[ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] .
OF **NORTH** **CAROLINA** **.**
的 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[wi:; wi] [ki:p] [ɔ:l] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] [ɪn]
WE **KEEP** **ALL** **THE** **LATEST** **STYLES** **IN**
我们 保持 全部 这 最新的 风格 在

我们始终备有最新款式的商品。

['kloʊðɪŋ] , [hæts] ,
Clothing **,** **Hats** **,**
衣服 , 帽子 ,

服装、帽子、

— [ænd; ənd] —
— **AND** **—**
— 和 —

-和-

['fə:niʃiŋ] [gʊdz] .
Furnishing **Goods** **.**
家具 商品 .

家具用品。

['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv][faɪn] [dres] ['suːts][ænd; ənd] ['oʊvərkoʊt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst]['evər]
Our **line** **of** **Fine** **Dress** **Suits** **and** **Overcoats** **is** **the** **largest** **and** **finest** **ever**
我们的 线 的 美好的 裙子 西装 和 大衣 是 这 最大 和 最好的 曾经
[siːn] .
seen **.**
已见 .

我们的高级礼服套装和大衣系列是迄今为止规模最大、品质最好的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][hæt][ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [gʊdz] [dɪ'pɑːrtmənt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]
In **our** **Hat** **and** **Furnishing** **Goods** **Department** **you** **can** **find** **anything** **you**
在 我们的 帽子 和 家具 商品 部门 你 能 寻找 任何事物 你
[kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər] .
could **ask** **for** **.**
可以 问 为了 .

在我们的帽子和家居用品部，您可以找到您想要的一切。

[ɔːl][wiː; wi][æsk][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ,
All **we** **ask** **is** **a** **call** **to** **convince** **you** **that** **our** **stock** **is** **the** **largest** **,**
全部 我们 问 是 一个 称呼 到 说服 你 那 我们的 库存 是 这 最大 ,

我们只需要您打个电话，就能让您相信我们的库存量最大。

['faɪnɪst][ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] .
finest **and** **cheapest** **you** **have** **ever** **seen** **.**
最好的 和 最便宜 你 有 曾经 已见 .

你见过的最优质、最便宜的。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

[ef] . - ,
F **.** **FISHBLATE** **,**
F . - ,

F. 鱼片，

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO **,** **N** **.** **C** **.**
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[siː] . [em] . [ˌvæn'stɔri] , ['mænɪdʒər] .
C **.** **M** **.** **VANSTORY** **,** **Manager** **.**
C . M . Vanstory , 经理 .

CM VANSTORY，经理。

[piː] . [es] . ['suːts] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][frʌm; frəm]['sæmpəlz][ə; eɪ] ['speʃəlti] .
P **.** **S** **.** **Suits** **made** **to** **order** **from** **samples** **a** **specialty** **.**
P . S . 西装 制成 到 命令 从 样品 一个 专业 .

PS西装可根据样品定制，这是我们的特色。

['ɔːrdərz][baɪ][meɪl] [wɪl] [rɪ'siːv] [prɑːmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Orders **by** **mail** **will** **receive** **prompt** **attention** **.**
订单 经过 邮件 将要 收到 迅速的 注意力 .

邮寄订单将得到及时处理。

[ə; eɪ] [friː] ['tɪkɪt]
A **FREE** **TICKET**
一个 自由的 票

免费门票

[tuː; tə]
TO
到

到

[fɑːˈriːɚ] & ['kræbˌtriz]
Farrior & Crabtree's
法里尔 & 蟹树

Farrior & Crabtree's

[buːt] [ænd; ənd] [ʃuː] [stɔːr] ,
Boot and Shoe Store ,
启动 和 鞋 店铺 ,

鞋靴店

[saʊθ] [elm][ˌes ˈtiː] . , [ˈgriːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
South Elm St . , GREENSBORO , N . C .
南 榆树 英石 . , 格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒市南榆树街

[soʊl]['eɪdʒənts][fɔːr; fər]
Sole Agents for
唯一 代理人 为了

独家代理

['zaɪgəlɚ, 'zaɪglɚ][bɹoʊz] . , ['dʒæs] . [miːnz] - $3 ,
Zeigler Bros . , Jas . Means ' $3 ,
齐格勒 兄弟 . , 贾斯 . 方法 - $3 ,

Zeigler Bros.，Jas. Means' 3美元，

[ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
And Wm .
和 威廉 .

还有 Wm。

['dɔrʃ] & ['sʌnz]
Dorsch & Son's
多尔施 & 儿子的

多尔施父子

[faɪn] [gʊdz] .
FINE GOODS .
美好的 商品 .

精品。

[siː] . [biː] ['heɪˌwɝːθ] ,
C . B HAYWORTH ,
C . B 海沃斯 ,

C·B·海沃斯

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['lɪvərimən] ,
The People's Liveryman ,
这 人们的 出租车司机 ,

人民的制服商，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH POINT , N . C .
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[gʊd] [stɑːk] [ænd; ənd] [kənˈveɪənsiz] .
Good Stock and conveyances .
好的 库存 和 运输 .

优质牲畜和运输工具。

['praɪsɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Prices **reasonable** **.**
价格 合理的 .

价格合理。

['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['stjʊdnts] [sə'lɪsɪtɪd] .
Patronage **of** **Trinity** **Students** **solicited** **.**
赞助 的 三位一体 学生 征求意见 .

恳请三一学院学生赞助。

['mɑːfɪt] & ['brædʃɔː] ,
MOFFITT **&** **BRADSHAW** **,**
莫菲特 & 布拉德肖 ,

莫菲特和布拉德肖律师事务所

['drʌgists] [ænd; ənd] ['fɑːməsɪsts] ,
DRUGGISTS **AND** **PHARMACISTS** **,**
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药剂师

[nekst] [dɔːr] [ə'bʌv] [bæŋk] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
Next **Door** **above** **Bank** **,** **High** **Point** **,** **N** **.** **C** **.**
下一个 门 多于 银行 , 高的 观点 , N . C .

隔壁银行楼上，北卡罗来纳州海波因特

['diːlɚz] [ɪn]
DEALERS **IN**
经销商 在

经销商

[pjʊr] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] ,
PURE **DRUGS** **AND** **MEDICINES** **,**
纯的 药物 和 药物 ,

纯药品和药物

['tɔɪlət] [ænd; ənd] ['fænsi] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ˌpɜː perha] , & [siː] .
Toilet **and** **Fancy** **Articles** **,** **Perfumeries** **,** **&** **c** **.**
洗手间 和 想要 文章 , 香水店 , & c .

盥洗用品、精美用品、香水等。

[wiː; wi] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [siː]
We **cordially** **invite** **students** **and** **friends** **of** **Trinity** **College** **to** **call** **and** **see**
我们 诚挚地 邀请 学生 和 朋友们 的 三位一体 大学 到 称呼 和 看
[ˌjuː 'es] [wen] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] .
us **when** **in** **need** **of** **anything** **in** **our** **line** **.**
我们 什么时候 在 需要 的 任何事物 在 我们的 线 .

我们诚挚邀请三一学院的学生和朋友们在需要我们提供的任何服务时致电或前来咨询。

[frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ,
FRIENDS **OF** **TRINITY** **,**
朋友们 的 三位一体 ,

三一之友

[səb'skraɪb] [fɔːr; fər]
SUBSCRIBE **FOR**
订阅 为了

订阅

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑːrkaɪv] .
THE **TRINITY** **ARCHIVE** **.**
这 三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

$1 . - [pər] [jɪr] .
$1 . 00 PER YEAR .
$1 . - 每 年 .

每年 1.00 美元。

['bɪznəs] [frendz] [send] [ju: 'es] ['ædvɝ,taɪzmənts] .
Business Friends Send us Advertisements .
商业 朋友们 发送 我们 广告 .

商业伙伴请向我们发送广告。

['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [noʊ] . [wʌn] [sɪgə'rets] .
Richmond Straight Cut No . 1 Cigarettes .
里士满 直的 切 不 . 1 香烟 .

里士满直切1号香烟。

['sɪgəret] ['smoʊkərz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [praɪs] [tʃɑ:rdʒd]
Cigarette smokers who are willing to pay a little more than the price charged
卷烟 吸烟者 WHO 是 愿意的 到 支付 一个 小的 更多的 比 这 价格 带电
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [treɪd] [sɪgə'rets] ,
for the ordinary trade cigarettes ,
为了 这 普通的 贸易 香烟 ,

愿意支付比普通香烟价格略高一些的吸烟者，

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [brænd] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ʌðər] .
will find this brand superior to all others .
将要 寻找 这 品牌 优越的 到 全部 其他的 .

你会发现这个品牌优于其他所有品牌。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [noʊ] . [wʌn] [sɪgə'rets]
The Richmond Straight Cut No . 1 Cigarettes
这 里士满 直的 切 不 . 1 香烟

里士满直切1号香烟

[ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['braɪtəst] , [moʊst] ['delɪkətli] ['fleɪvər] [ænd; ənd] [haɪɪst; 'haɪəst] [kɔ:st]
are made from the brightest , most delicately flavored and highest cost
是 制成 从 这 最亮的 , 最多 轻柔地 调味 和 最高 成本
[goʊld] [li:f] [groʊn] [ɪn] [vər'dʒɪniə] .
gold leaf grown in Virginia .
金子 叶子 生长 在 弗吉尼亚州 .

采用产自弗吉尼亚州的最亮、味道最鲜美、成本最高的金箔制成。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [brænd] [ʌv; əv] [streɪt] [kʌt] [sɪgə'rets] ,
This is the old and original brand of Straight Cut Cigarettes ,
这 是 这 老的 和 原来的 品牌 的 直的 切 香烟 ,

这是历史悠久的原版直切香烟品牌。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [baɪ] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .
and was brought out by us in the year 1875 .
和 曾是 带来 出去 经过 我们 在 这 年 - .

并于 1875 年由我们推出。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rm] [neɪm] [æz; əz] [bɪ'loʊ] [ɪz] [ɑ:n] ['evri]
Beware of imitations and observe that the firm name as below is on every
提防 的 仿制品 和 观察 那 这 公司 姓名 作为 以下 是 在 每一个
['pækɪdʒ] .
package .
包裹 .

谨防假冒产品，并注意每个包装上都有以下公司名称。

['ælən] & ['gɪntɝ] , [,mænju'fæktʃərəz] ,
ALLEN & GINTER , Manufacturers ,
艾伦 & 金特 , 制造商 ,

艾伦和金特，制造商

['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] .
Richmond , Virginia .
里士满 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州里士满。

['griːnz,bʌrə]
GREENSBORO
格林斯伯勒

格林斯伯勒

['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] ,
Female College ,
女性 大学 ,

女子学院

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO , N . C .
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ði]['sɪksti] - [sɪksθ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [skuːl] [wɪl] [bɪ'gɪn]
The Sixty - Sixth Session of this well - equipped and prosperous School will begin
这 六十 - 第六 会议 的 这 出色地 - 配备 和 繁荣 学校 将要 开始
[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
on the 11th of January , 1888 .
在 这 11th 的 一月 , - .

这所设施齐全、欣欣向荣的学校的第六十六届课程将于1888年1月11日开始。

['fæk(ə)lti] ([kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['leɪdiz]) ['eɪb(ə)l] , [ə'kɑːmplɪʃt]
Faculty (consisting of three Gentlemen and eleven Ladies) able , accomplished
学院 (由 的 三 先生们 和 十一 女士们) 有能力的 , 完成
[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] .
and faithful .
和 忠实 .

教师队伍（由三位男士和十一位女士组成）能力出众、成就卓著、忠诚可靠。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['θɜːroʊ] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] .
Instruction thorough in all departments .
操作说明 彻底 在 全部 部门 .

各部门的教学都非常到位。

[suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]
Superior advantages offered in the departments of
优越的 优势 提供 在 这 部门 的

各部门提供的卓越优势

['mjuːzɪk] , [ɑːrt] , [ˌelə'kjuːʃn] [ænd; ənd]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Music , Art , Elocution and Modern Languages .
音乐 , 艺术 , 演讲 和 现代的 语言 .

音乐、艺术、演讲和现代语言。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] , ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fer] [gʊd] .
Location , healthful and beautiful ; fare good .
地点 , 健康的 和 美丽的 ; 票价 好的 .

地理位置优越，环境优美，健康宜人；伙食也不错。

['premɪsɪz] [lɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [wɔːks] [fɔːr; fər] [aʊt] - [dɔːr] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
Premises large , with ample walks for out - door recreation .
前提 大的 , 和 充足 散步 为了 出去 - 门 娱乐 .

场地宽敞，有充足的步行路线供户外休闲活动。

['bɪldɪŋz] [lɑ:rdʒ] , [kən'vi:niənt] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]

Buildings	large	,	convenient	,	comfortable	,	and	furnished	with	all	the
建筑物	大的	,	方便的	,	舒服的	,	和	提供	和	全部	这

[ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɜ:rst] [klæs] ['fi:meɪl] ['kɑ:lɪdʒ] .

appliances	of	A	FIRST	CLASS	FEMALE	COLLEGE	.
电器	的	一个	第一的	班级	女性	大学	.

建筑宽敞、便利、舒适，配备了一流女子学院的所有设施。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] , ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [də'vɛləpmənt] , [ænd; ənd]

Special	attention	paid	to	physical	health	,	comfort	,	and	developement	,	and
特别的	注意力	有薪酬的	到	身体的	健康	,	舒适	,	和	发展	,	和

['mɔ:rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃər] .

moral	and	spiritual	culture	.
道德	和	精神	文化	.

特别注重身体健康、舒适和发展，以及道德和精神文化。

[fɔ:r; fər] ['kætəlɔ:g] [ə'plai] [tu:; tə]

For	catalogue	apply	to
为了	目录	申请	到

如需索取产品目录，请联系我们。

[ti:] . [em] . [dʒəʊnz] , ['prezɪdənt] .

T	.	M	.	JONES	,	President	.
T	.	M	.	琼斯	,	总统	.

TM JONES，总裁。

[gru:p] ['fəutəgræfs] .

Group	Photographs	.
团体	照片	.

集体照。

[aɪ] [wʊd] [ə'naʊns] [tu:; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]

I	would	announce	to	the	students	of	Trinity	College	that	with	a	view	to
我	会	宣布	到	这	学生	的	三位一体	大学	那	和	一个	看法	到

['du:ɪŋ] [sku:l] [wɜ:rk][aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [maɪ'self][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]

doing	school	work	I	have	specially	fitted	myself	for	making
正在做	学校	工作	我	有	特别	适配	我	为了	制作

我谨向三一学院的学生们宣布，为了完成学业，我特意为自己做了一些准备。

[lɑ:rdʒ] [gru:ps] ,

LARGE	GROUPS	,
大的	团体	,

大型团体

[sʌtʃ] [æz; əz] ['klæsɪz] , [frə'tə:nitiz] , ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] ,

such	as	Classes	,	Fraternities	,	Literary	Societies	,
这样的	作为	课程	,	兄弟会	,	文学	社会	,

例如班级、兄弟会、文学社团

& [si:] . [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ðeɪ] [ni:d] [ɪn] [fə'tɑ:grəfi] ,

&	c	.	Will	be	glad	to	serve	with	whatever	they	need	in	Photography	,
&	c	.	将要	是	高兴的	到	服务	和	任何	他们	需要	在	摄影	,

等等。很乐意为他们提供摄影方面的任何帮助。

[ɪn] [ðæt] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv][wɜ:rk] .

in	that	or	any	other	line	of	work	.
在	那	或者	任何	其他	线	的	工作	.

无论是从事该行业还是其他任何行业。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [meɪk]

I	also	make
我	还	制作

我也制作

['pɔːrtrət] [freɪmz] [ænd; ənd][mæts][tuː; tə]['ɔːrdər] .
Portrait **Frames** **and** **Mats** **to** **Order** **.**
肖像 框架 和 垫子 到 命令 .

肖像画框和衬垫可按需定制。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

[es] . [el] . ['ɔːldərmən] ,
S **.** **L** **.** **ALDERMAN** **,**
S . L . 市议员 ,

SL ALDERMAN，

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
Greensboro **,** **N** **.** **C** **.**
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ðɪ]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑːrkaɪv] .
Trinity **Archive** **.**
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Published **under** **Supervision** **of** **the** **Professor** **of** **English** **.**
已发布 在下面 监督 的 这 教授 的 英语 .

本书由英语教授指导出版。

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [mɑːrtʃ] , - .
Trinity **College** **,** **March** **,** **1888** **.**
三位一体 大学 , 行进 , - .

三一学院，1888 年 3 月。

[ðə; ðɪ] ['eseɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːrkaɪv] [ɑːr; ər]
The **essays** **which** **have** **appeared** **in** **the** **previous** **numbers** **of** **The** **Archive** **are**
这 散文 哪个 有 出现 在 这 以前的 数字 的 这 档案 是
['spesɪmənz] [ʌv; əv][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
specimens **of** **work** **done** **in** **the** **English** **Department** **.**
标本 的 工作 完毕 在 这 英语 部门 .

《档案》前几期刊登的文章是英语系学生作品的样本。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['eseɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] ,
The **following** **essay** **,** **which** **has** **been** **placed** **at** **our** **disposal** **,**
这 下列的 散文 , 哪个 有 到过 放置 在 我们的 处理 ,

以下这篇文章已呈现在我们面前：

[ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['freʃmən] [klæs] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
is **taken** **from** **the** **work** **done** **by** **the** **Freshman** **Class** **in** **the** **Department** **of**
是 已采取 从 这 工作 完毕 经过 这 大一新生 班级 在 这 部门 的
['hɪstri; 'hɪstəri] :
History **:**
历史 :

摘自历史系一年级学生的作业：

[ðə; ði][fɜːrst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

The	First	Hundred	Years	of	the	Constitution	.
这	第一的	百	年	的	这	宪法	.

宪法颁布后的第一个一百年。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] ['endɪd] .

The	struggle	for	independence	had	ended	.
这	斗争	为了	独立	有	结束	.

争取独立的斗争结束了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fɔrts] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['terətɔːri] ,

The	British	,	with	the	exception	of	a	few	forts	in	the	Northwest	Territory	,
这	英国	,	和	这	例外	的	一个	很少	堡垒	在	这	西北	领土	,

除了西北地区的少数几个堡垒外，英国人

[hæd; həd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

had	retired	from	the	United	States	.
有	退休	从	这	团结的	各州	.

已从美国退休。

[piːs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ;

Peace	had	been	made	four	years	before	;
和平	有	到过	制成	四	年	前	;

和平协议四年前就已经达成；

[jet] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn]

yet	the	state	of	affairs	in	the	country	was	such	that	even	the	most	sanguine
然而	这	状态	的	事务	在	这	国家	曾是	这样的	那	甚至	这	最多	乐观

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf] [ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]

began	to	rue	the	day	that	the	colonies	had	thrown	off	their	allegiance	to
开始	到	后悔	这	天	那	这	殖民地	有	抛掷	离开	他们的	忠诚	到

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] .

the	British	crown	.
这	英国	王冠	.

然而，当时英国的局势如此，就连最乐观的人也开始后悔殖民地脱离英国王室的统治。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] , [prɑː'sperəti][dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [piːs] .

Contrary	to	the	expectations	of	every	one	,	prosperity	did	not	come	with	peace	.
相反	到	这	期望	的	每一个	一	,	繁荣	做过	不是	来	和	和平	.

与所有人的预期相反，繁荣并没有带来和平。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [nʌn] .

The	people	had	no	money	,	the	government	had	none	.
这	人们	有	不	钱	,	这	政府	有	没有任何	.

人民没钱，政府也没钱。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]

The	roads	were	very	bad	and	consequently	very	little	headway	could	be	made
这	道路	是	非常	坏的	和	最后	非常	小的	进展	可以	是	制成

[æt; ət] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

at	traveling	and	transportation	.
在	旅行	和	运输	.

道路状况非常糟糕，因此在旅行和运输方面几乎无法取得任何进展。

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n]

The	farmers	were	obliged	to	do	a	large	part	of	their	work	with	wooden
这	农民	是	有义务	到	做	一个	大的	部分	的	他们的	工作	和	木制的

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

农民们不得不使用木制工具完成大部分工作。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [dʌn] .

and	of	course	it	was	very	imperfectly	done	.
和	的	课程	它	曾是	非常	不完美地	完毕	.

当然，这项工作完成得非常不完美。

[ˈmeni] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈæfluəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr][wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst]

Many	who	had	been	in	a	state	of	affluence	before	the	war	were	reduced
许多	WHO	有	到过	在	一个	状态	的	富裕	前	这	战争	是	减少

[tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈɪndɪdʒ(ə)ns] .

to	a	state	of	indigence	.
到	一个	状态	的	贫困	.

许多战前富裕的人都沦落到贫困潦倒的地步。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [fjuː] [skuːlz] .

There	were	also	very	few	schools	.
那里	是	还	非常	很少	学校	.

学校也很少。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˌdɪskənˈtent]

Now	it	is	evident	that	this	state	of	affairs	was	calculated	to	create	discontent
现在	它	是	明显	那	这	状态	的	事务	曾是	计算	到	创造	不满

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [dɪsˈtrʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

among	the	people	and	a	spirit	of	distrust	in	the	government	.
之中	这	人们	和	一个	精神	的	怀疑	在	这	政府	.

现在很明显，这种情况是蓄意制造的，目的是在人民中制造不满，并在人民中制造对政府的不信任感。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʊrɪŋ]

The	soldiers	who	had	fought	so	hard	and	had	suffered	so	much	during
这	士兵	WHO	有	战斗	所以	难的	和	有	遭受	所以	很多	期间

[ðə; ði][wɔːr][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ˈgræntɪd][lændz][ɪn][ðə; ði] [west] ,

the	war	were	either	granted	lands	in	the	West	,
这	战争	是	任何一个	的确	土地	在	这	西方	,

那些在战争中浴血奋战、饱受苦难的士兵，要么被授予西部的土地，要么被授予西部的土地。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvælјuː] ,

which	at	that	time	were	of	little	value	,
哪个	在	那	时间	是	的	小的	价值	,

当时这些物品价值不高。

[sɪns] [ðə; ði][ˈindiəns] [kept] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənt] [ˈterər] ,

since	the	Indians	kept	the	settlers	in	a	state	of	constant	terror	,
自从	这	印度人	保留	这	定居者	在	一个	状态	的	持续的	恐怖	,

由于印第安人使定居者一直处于恐惧之中，

[ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] [suːn]

or	they	were	dismissed	with	the	promise	that	they	would	be	paid	as	soon
或者	他们	是	解雇	和	这	承诺	那	他们	会	是	有薪酬的	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [dɪˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːr]

as	the	country	should	recover	from	the	financial	depression	which	the	war
作为	这	国家	应该	恢复	从	这	金融的	沮丧	哪个	这	战争

[hæd; həd] [kɔːzd] .

had	caused	.
有	导致	.

或者他们被解雇，并被承诺一旦国家从战争造成的经济萧条中恢复过来，就会支付他们工资。

[ˈkɑːŋgrəs] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [det] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] , [ænd; ənd] ,

Congress	had	contracted	a	large	debt	with	France	and	Holland	,	and	,
国会	有	合同	一个	大的	债务	和	法国	和	荷兰	,	和	,

国会欠法国和荷兰巨额债务，而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['paʊər]['ʌndər][ðə; ði] “ ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ” [tuː; tə][leɪ]['tæksɪz] ,

as	it	had	no	power	under	the	“	Articles	of	Confederation	”	to	lay	taxes	,
作为	它	有	不	力量	在下面	这	“	文章	的	联盟	”	到	躺	税收	,

因为根据《邦联条例》，它没有征税权。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðɪs] [det] [ɔːr][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

it	had	no	means	of	paying	this	debt	or	of	rewarding	the	soldiers	.
它	有	不	方法	的	付费	这	债务	或者	的	有回报	这	士兵	.

它既没有能力偿还这笔债务，也没有能力奖赏士兵。

['ɪŋglənd] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]['indʒərɪŋ][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [baɪ] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər]

England	also	was	injuring	the	commerce	of	the	States	by	seizing	their
英格兰	还	曾是	受伤	这	商业	的	这	各州	经过	抓住	他们的

['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] ,

merchant	vessels	,
商人	船只	,

英国还通过扣押各州的商船损害了各州的商业。

[ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'hibɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	Congress	had	no	means	of	prohibiting	her	.
和	国会	有	不	方法	的	禁止	她	.

国会也无力阻止她。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt][ðə; ði] “ ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ”

The	people	began	to	see	and	to	feel	that	the	“	Articles	of	Confederation	”
这	人们	开始	到	看	和	到	感觉	那	这	“	文章	的	联盟	”

[wɜːr; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

were	insufficient	for	the	government	of	the	country	.
是	不足的	为了	这	政府	的	这	国家	.

人们开始意识到《邦联条例》不足以治理国家。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['kɑːŋgrəs] , [ɪn] - ,

In	reply	to	the	repeated	demands	of	the	people	,	Congress	,	in	1787	,
在	回复	到	这	重复	需求	的	这	人们	,	国会	,	在	-	,

为了回应人民的反复要求，国会于1787年

[kɔːld] [æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['deligits] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] “ ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

called	an	assembly	of	delegates	to	revise	the	“	Articles	,
称为	一个	集会	的	代表们	到	修订	这	“	文章	,

召集代表大会修订《条款》，

” [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'vaɪz] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] [maɪt] ['rendər][ðə; ði] “ [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	and	to	devise	such	provisions	as	might	render	the	“	Constitution	of	the
”	和	到	设计	这样的	条款	作为	可能	使成为	这	“	宪法	的	这

['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

Federal	government	adequate	to	the	exigencies	of	the	Union	.
联邦	政府	足够的	到	这	紧急情况	的	这	联盟	.

并制定相关条款，使”联邦政府宪法”能够满足联邦的需要。

” [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

”	The	convention	met	in	Philadelphia	.
”	这	习俗	遇见	在	费城	.

”大会在费城召开。”

[ðə; ði] [steɪts] [sent][ðer; ðər]['eɪb(ə)lɪst][men] ; [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [dɪd] ,

The	States	sent	their	ablest	men	;	and	well	they	did	,
这	各州	发送	他们的	最有能力	男人	;	和	出色地	他们	做过	,

各州派出了最优秀的人才；他们表现出色。

[fɔːr; fər] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ænd; ənd][dɪˈsɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdestəni][ʌv; əv][ə; eɪ]

for	dependent	upon	their	actions	and	decision	was	the	destiny	of	a
为了	依赖	之上	他们的	行动	和	决定	曾是	这	命运	的	一个

[greɪt] [ˈneɪʃ(ə)n] .

great	nation	.
伟大的	国家	.

一个伟大国家的命运取决于他们的行动和决定。

[ˈæftər][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wiːks] , [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] .

After	a	discussion	of	some	weeks	,	the	Constitution	was	decided	upon	.
后	一个	讨论	的	一些	周	,	这	宪法	曾是	决定	之上	.

经过数周的讨论，宪法最终确定下来。

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði] “ [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] , ” [geɪv] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈpaʊər][tuː; tə]

This	Constitution	,	unlike	the	“	Articles	of	Confederation	,	”	gave	Congress	power	to
这	宪法	,	与此不同	这	“	文章	的	联盟	,	”	给予	国会	力量	到

[ækt] ,

act	,
行为	,

与《邦联条例》不同，这部宪法赋予了国会采取行动的权力。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][ədˈvaɪz][ðə; ði] [steɪts] .

and	not	simply	to	advise	the	States	.
和	不是	简单地	到	建议	这	各州	.

不仅仅是向各州提供建议。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪn][ɪts]

The	government	provided	for	by	this	Constitution	was	to	be	republican	in	its
这	政府	假如	为了	经过	这	宪法	曾是	到	是	共和党人	在	它是

[ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [θriː] [dɪˈpɑːtmənts] :

nature	and	was	to	consist	of	three	departments	:
自然	和	曾是	到	由	的	三	部门	:

本宪法规定的政府是共和制的，由三个部门组成：

[ə; eɪ] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [dɪˈpɑːrtmənt] , [ɔːr] [ˈkɑːŋgrəs] , [tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] ; [æn; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

a	Legislative	department	,	or	Congress	,	to	make	laws	;	an	Executive	department	,
一个	立法	部门	,	或者	国会	,	到	制作	法律	;	一个	管理人员	部门	,

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] ,

the	President	and	his	officers	,
这	总统	和	他的	警官	,

立法部门，即国会，负责制定法律；行政部门，即总统及其官员。

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] [iˈnæktid] [baɪ] [ˈkɑːŋgrəs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒuˈdɪʃieri] [dɪˈpɑːrtmənt] , [ðə; ði]

to	enforce	the	laws	enacted	by	Congress	;	and	a	Judiciary	department	,	the
到	执行	这	法律	已颁布	经过	国会	;	和	一个	司法	部门	,	这

[ˈfedərəl] [kɔːrts] ,

Federal	Courts	,
联邦	法院	,

执行国会颁布的法律；以及司法部门，即联邦法院。

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [dɪˈspjuːtɪd] [ˈkwestʃənz] [ˈʌndər][ðə; ði] [lɔː] .

to	decide	disputed	questions	under	the	law	.
到	决定	争议	问题	在下面	这	法律	.

根据法律裁决有争议的问题。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪgˈzekjətɪv] [dɪˈpɑːtmənts] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈgʌvərn]

The	Legislative	and	Executive	departments	,	working	in	unison	,	were	to	govern
这	立法	和	管理人员	部门	,	在职的	在	齐声	,	是	到	治理

[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

立法部门和行政部门应协同合作，共同治理国家。

['ɔ:lweɪz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri]
always **acting** **in** **accordance** **with** **the** **Constitution** **as** **interpreted** **by** **the** **Judiciary**
总是 表演 在 根据 和 这 宪法 作为 翻译 经过 这 司法
[dɪ'pɑ:rtmənt] .
department **.**
部门 .

始终按照司法部门对宪法的解释行事。

[ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [went] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] , ['bi:ɪŋ] ['rætɪfaɪd][baɪ] [nu:] ['hæmpʃə] , [ðə; ði]
This **form** **of** **government** **went** **into** **effect** **,** **being** **ratified** **by** **New** **Hampshire** **,** **the**
这 形式 的 政府 去 进入 影响 , 存在 已批准 经过 新的 汉普郡 , 这
[naɪnθ] [steɪt] , [ɪn] - .
ninth **State** **,** **in** **1788** **.**
第九 状态 , 在 - .

这种政府形式于 1788 年由第九个州新罕布什尔州批准生效。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ðə; ði][fɜ:rst][ten]
During **the** **first** **year** **of** **the** **administration** **of** **Washington** **,** **the** **first** **ten**
期间 这 第一的 年 的 这 行政 的 华盛顿 , 这 第一的 十
[ə'mendmənts] [wɜ:r; wər] [prə'poʊzd] .
amendments **were** **proposed** **.**
修正案 是 建议的 .

在华盛顿执政的第一年，提出了前十项宪法修正案。

[wi:; wi] [meɪ] [ə'saɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɜ:rli] [prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [ə'mendmənts]
We **may** **assign** **the** **same** **reason** **for** **the** **early** **proposal** **of** **these** **amendments**
我们 可能 分配 这 相同的 原因 为了 这 早期的 提议 的 这些 修正案
[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔ:zd] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [voʊt]
as **that** **which** **caused** **nearly** **half** **of** **the** **members** **of** **the** **convention** **to** **vote**
作为 那 哪个 导致 几乎 一半 的 这 成员 的 这 习俗 到 投票
[ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
against **the** **Constitution** **.**
反对 这 宪法 .

我们可以将这些修正案的早期提出归因于与导致近半数制宪会议成员投票反对宪法的原因相同。

[ðɪs] [kɔ:z] [wʌz; wəz] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
This **cause** **was** **,** **we** **think** **,**
这 原因 曾是 , 我们 思考 ,

我们认为，造成这一现象的原因是：

[ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [fɪrd] [ðæt] [tu:] [mʌtʃ] ['paʊər] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl]
that **the** **States** **feared** **that** **too** **much** **power** **would** **be** **given** **to** **the** **Federal**
那 这 各州 害怕 那 也 很多 力量 会 是 给定 到 这 联邦
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

各州担心联邦政府会获得过大的权力。

[ði:z] [ten] [ə'mendmənts] [wɜ:r; wər][ə'dɑ:ptɪd][ɪn] - ,
These **ten** **amendments** **were** **adopted** **in** **1791** **,**
这些 十 修正案 是 已采用 在 - ,

这十项修正案于1791年通过。

[ðʌs] [ə'ʃʊrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [pres] ,
thus **assuring** **to** **the** **people** **freedom** **of** **speech** **and** **of** **press** **,**
因此 保证 到 这 人们 自由 的 演讲 和 的 按 ,

从而保障人民的言论自由和出版自由。

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
trial **by** **jury** **and** **a** **great** **many** **other** **privileges** **.**
审判 经过 陪审团 和 一个 伟大的 许多 其他 特权 .

陪审团审判以及其他诸多特权。

[ðə; ði][θɜːrd] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mendmənt] — ['kɑːŋgrəs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [lɔː] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði]

The	third	clause	in	the	first	amendment	—	Congress	shall	make	no	law	abridging	the
这	第三	条款	在	这	第一的	修正案	—	国会	将	制作	不	法律	缩略	这

['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr][ʌv; əv] [pres] — [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ɪn]['leɪtər] [deɪz]

freedom	of	speech	or	of	press	—	was	not	very	strictly	adhered	to	in	later	days
自由	的	演讲	或者	的	按	—	曾是	不是	非常	严格	粘着	到	在	之后	天

.

:

.

第一修正案第三条——国会不得制定任何法律剥夺言论自由或出版自由——在后来的日子里并没有得到严格遵守。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] “ [sɪ'dɪʃn] [lɔː] , ” [pæst] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

For	instance	,	the	“	Sedition	Law	,	”	passed	by	Congress	during	the	administration
为了	实例	,	这	“	煽动叛乱	法律	,	”	通过了	经过	国会	期间	这	行政

[ʌv; əv][dʒɑːn]['ædəmz] ,

of	John	Adams	,
的	约翰	亚当斯	,

例如，国会在约翰·亚当斯执政期间通过的《煽动叛乱法》，

[wʌz; wəz] [ˌdisri'^ɑːdfjl] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔːz] .

was	disregardful	of	this	clause	.
曾是	漠不关心	的	这	条款	.

他无视了这一条款。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ə'mendmənt] , ['lɪmɪtɪŋ] [dʒu'dɪʃieri] ['paʊər] , [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][ɪn] - .

The	eleventh	amendment	,	limiting	judiciary	power	,	was	adopted	in	1798	.
这	第十一	修正案	,	限制	司法	力量	,	曾是	已采用	在	-	.

限制司法权力的第十一修正案于 1798 年通过。

[wen] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [keɪm] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kændədets] [wɜːr; wər]

When	the	presidential	election	of	1800	came	,	the	Republican	candidates	were
什么时候	这	总统	选举	的	-	来了	,	这	共和党人	候选人	是

['dʒefərsən][ænd; ənd] [bɜːr] .

Jefferson	and	Burr	.
杰斐逊	和	伯尔	.

1800 年总统大选时，共和党候选人是杰斐逊和伯尔。

[ðə; ði] [voʊts] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['iːkwəl]

The	votes	being	counted	,	it	was	found	that	they	had	received	an	equal
这	投票	存在	计数	,	它	曾是	成立	那	他们	有	已收到	一个	平等的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

计票结果显示，他们获得的票数相同。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fel] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prezɪdənt] .

It	now	fell	to	Congress	to	decide	which	should	be	President	.
它	现在	跌倒	到	国会	到	决定	哪个	应该	是	总统	.

现在，决定谁应该担任总统的重任落在了国会身上。

[ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪksθ] ['bælət]['dʒefərsən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [ænd; ənd] [bɜːr] , [hɪz; ɪz]

On	the	thirty	-	sixth	ballot	Jefferson	received	the	majority	,	and	Burr	,	his
在	这	三十	-	第六	选票	杰斐逊	已收到	这	多数	,	和	伯尔	,	他的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənt] , [bɪ'keɪm] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

political	opponent	,	became	Vice	-	President	.
政治的	对手	,	成为	副	-	总统	.

在第三十六轮投票中，杰斐逊获得多数票，他的政治对手伯尔当选为副总统。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] ['diːfekt] [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [twelfθ] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz]

In	order	that	this	defect	in	election	might	be	removed	,	the	twelfth	amendment	was
在	命令	那	这	缺点	在	选举	可能	是	已移除	,	这	第十二	修正案	曾是

[ə'dɑːptɪd] [ɪn] - .

adopted	in	1804	.
已采用	在	-	.

为了消除选举中的这一缺陷，1804 年通过了第十二修正案。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [steɪts] , [ænd; ənd] [voʊt] [baɪ]

It	provided	that	the	electors	should	meet	in	their	respective	States	,	and	vote	by
它	假如	那	这	选举人	应该	见面	在	他们的	各自	各州	,	和	投票	经过

['bælət] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ,

ballot	for	President	,
选票	为了	总统	,

它规定选举人应在其各自所在的州集会，并以投票方式选举总统。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['bælət] [fɔːr; fər] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

and	in	a	distinct	ballot	for	Vice	-	President	.
和	在	一个	清楚的	选票	为了	副	-	总统	.

并在单独的选票上选举副总统。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [pʊt] [ə'saɪd] [ðer; ðər] [oʊld] ['pjʊrɪtən] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['fæʃənz] ,

The	people	had	put	aside	their	old	Puritan	customs	and	fashions	,
这	人们	有	放	旁边	他们的	老的	清教徒	海关	和	时尚	,

人们摒弃了旧的清教徒习俗和时尚，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ækt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	had	come	to	think	and	act	to	a	great	extent	as	the	people
和	有	来	到	思考	和	行为	到	一个	伟大的	程度	作为	这	人们

[ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

of	to	-	day	.
的	到	-	天	.

并且在很大程度上开始像今天的人们那样思考和行动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌenər'dʒetɪk] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['stedəli] ['raɪzɪŋ] ,

They	were	energetic	and	were	steadily	rising	,
他们	是	精力充沛	和	是	稳步	上升	,

他们精力充沛，稳步上升。

[suːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ræŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

soon	to	take	their	stand	in	the	foremost	rank	of	the	nations	of	the	world	.
很快	到	拿	他们的	站立	在	这	首先	秩	的	这	国家	的	这	世界	.

不久，它们将跻身世界强国之列。

[ɔːl'redi] ['fɔːrən] [neiʃəns] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] [kleɪmz] ,

Already	foreign	nations	had	begun	to	respect	their	claims	,
已经	外国的	国家	有	开始	到	尊重	他们的	索赔	,

外国已经开始尊重他们的诉求，

[jet] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rent] [baɪ] ['sɪv(ə)l] [straɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [floʊ]

yet	the	country	was	doomed	to	be	rent	by	civil	strife	and	to	flow
然而	这	国家	曾是	注定失败	到	是	租	经过	民用	冲突	和	到	流动

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['stɜːrdiɪst] [sʌnz] .

with	the	blood	of	her	sturdiest	sons	.
和	这	血	的	她	最坚固的	儿子们	.

然而，这个国家注定要遭受内战的蹂躏，并被她最坚强的儿子们的鲜血所浸染。

[ðə; ði] [wɔːr] [suːn] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [suːn] [daɪd] [aʊt] ,

The	war	soon	passed	away	,	the	feeling	soon	died	out	,
这	战争	很快	通过了	离开	,	这	感觉	很快	死亡	出去	,

战争很快过去了，这种感觉也很快消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər] [noʊn] [noʊ] [mɔːr] [æz; əz] [tuː] ['sekʃnz]

and	the	North	and	the	South	were	known	no	more	as	two	sections
和	这	北	和	这	南	是	已知	不	更多的	作为	二	部分

[dɪs'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [steɪt] ['sɑːvrənti] ,

disputing	about	State	Sovereignty	,
争议	关于	状态	主权	,

北方和南方不再是两个争夺国家主权的地区，

[bʌt; bət][æz; əz] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz]

but	as	different	sections	of	the	same	great	nation	,	governed	by	the	same	laws
但	作为	不同的	部分	的	这	相同的	伟大的	国家	,	受统治	经过	这	相同的	法律

,

,

,

但它们是同一个伟大国家的不同地区，受同一法律管辖。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [ænd; ənd] ['wɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ]

enjoying	the	same	liberty	and	freedom	,	and	worshipping	the	same	Divine	Being
享受	这	相同的	自由	和	自由	,	和	崇拜	这	相同的	神圣的	存在

.

:

.

享有同样的自由，崇拜同样的神。

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]

The	termination	of	this	war	in	favor	of	the	North	gave	rise	to	the	thirteenth
这	终止	的	这	战争	在	偏爱	的	这	北	给予	上升	到	这	第十三

[ə'mendmənt] ,

amendment	,
修正案	,

这场战争以北方获胜而告终，由此催生了第十三修正案。

[prə'hibitɪŋ] ['sleɪvəri] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] ,

prohibiting	slavery	in	any	part	of	the	United	States	or	in	any	of	her	colonies	,
禁止	奴隶制	在	任何	部分	的	这	团结的	各州	或者	在	任何	的	她	殖民地	,

禁止在美国任何地区或其任何殖民地实行奴隶制。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][kraɪm] [wer'ʌv] [ðə; ði]['pɑːrti][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['duːli]

except	as	punishment	for	some	crime	whereof	the	party	shall	have	been	duly
除了	作为	惩罚	为了	一些	犯罪	其中	这	派对	将	有	到过	正式地

[kən'vɪktɪd] .

convicted	.
已定罪	.

除非是因犯罪而被依法判处刑罚。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

The	fourteenth	amendment	was	adopted	in	the	year	1868	.
这	第十四	修正案	曾是	已采用	在	这	年	-	.

第十四修正案于1868年通过。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd][læst] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][ɪn] - .

The	fifteenth	and	last	amendment	was	adopted	in	1870	.
这	第十五	和	最后的	修正案	曾是	已采用	在	-	.

第十五条也是最后一条修正案于 1870 年通过。

[ðɪs] ['gɪvz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [reɪs] ,

This	gives	to	each	and	every	citizen	of	the	United	States	regardless	of	race	,
这	给予	到	每个	和	每一个	公民	的	这	团结的	各州	不管	的	种族	,

这使每一位美国公民，无论种族，都能享有这项权利。

['kʌlər] , [ɔ:r] ['pri:viəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:rvɪtu:d] , [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][voʊt] .

color	,	or	previous	condition	of	servitude	,	the	right	to	vote	.
颜色	,	或者	以前的	状况	的	奴役	,	这	正确的	到	投票	.

肤色或以前的奴役状况，决定了投票权。

[ðʌs] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [bʌt; bət] [ˌfɪf'ti:n] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]

Thus	we	see	that	but	fifteen	amendments	have	been	added	to	the	Constitution
因此	我们	看	那	但	十五	修正案	有	到过	额外	到	这	宪法

[ɪn]['lɪt(ə)l]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

in	little	over	one	hundred	years	;
在	小的	超过	一	百	年	;

由此可见，在短短一百多年里，宪法已经增加了十五条修正案；

[ænd; ənd] [ði:z] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [dɪd][ɪts][wɜ:rk]

and	these	became	necessary	,	not	because	the	convention	of	1787	did	its	work
和	这些	成为	必要的	,	不是	因为	这	习俗	的	-	做过	它是	工作

[soʊ] [ɪm'pɜ:rfɪktli] ,

so	imperfectly	,
所以	不完美地	,

这些措施的出现并非因为1787年的公约做得不够完善，而是另有原因的。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [welθ] ,

but	because	the	growth	of	the	country	in	population	,	in	wealth	,
但	因为	这	生长	的	这	国家	在	人口	,	在	财富	,

但由于国家人口和财富的增长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌævə'keɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]

and	the	change	of	the	condition	and	avocations	of	a	majority	of
和	这	改变	的	这	状况	和	业余爱好	的	一个	多数	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [di'mɑ:ndid] [ðem; ðəm] .

the	people	demanded	them	.
这	人们	要求	他们	.

大多数人的生活状况和职业发生了变化，这就需要它们。

[let] [ˌju: 'es]['noʊtɪs][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] .

Let	us	notice	some	of	these	changes	.
让	我们	注意	一些	的	这些	变化	.

让我们来留意一下其中的一些变化。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]

During	the	Revolutionary	war	and	the	period	between	the	close	of	the	war
期间	这	革命者	战争	和	这	时期	之间	这	关闭	的	这	战争

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

and	the	adoption	of	the	constitution	,
和	这	采用	的	这	宪法	,

在独立战争期间以及战争结束到宪法通过之间的这段时期，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd][noʊ] ['telɪˌgræfs] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['veri] [fju:]

there	were	no	railroads	and	no	telegraphs	,	there	were	but	very	few
那里	是	不	铁路	和	不	电报	,	那里	是	但	非常	很少

['fæktriz; 'fæktəriz] ,

factories	,
工厂	,

当时既没有铁路也没有电报，工厂也寥寥无几。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['veri] ['klʌmzɪli] [bɪlt] .

and	those	very	clumsily	built	.
和	那些	非常	笨拙地	建造	.

以及那些结构非常笨拙的东西。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	public	roads	were	in	a	very	bad	condition	,
这	民众	道路	是	在	一个	非常	坏的	状况	,

公共道路状况非常糟糕。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'sept] [ðæt]

so	that	the	majority	of	the	people	knew	nothing	of	the	country	except	that
所以	那	这	多数	的	这	人们	知道	没有什么	的	这	国家	除了	那

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ,

part	of	it	which	was	in	their	immediate	neighborhood	,
部分	的	它	哪个	曾是	在	他们的	即时	邻里	,

因此，大多数人对这个国家除了自己居住地附近的那部分以外，一无所知。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] ,

for	there	were	no	means	of	communication	between	different	sections	,
为了	那里	是	不	方法	的	沟通	之间	不同的	部分	,

因为不同部门之间没有任何沟通渠道。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['sekʃnz] ,

and	where	there	is	little	or	no	communication	between	two	sections	,
和	在哪里	那里	是	小的	或者	不	沟通	之间	二	部分	,

如果两个部门之间几乎没有或完全没有沟通，

[ðeɪ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

they	know	very	little	of	each	other	.
他们	知道	非常	小的	的	每个	其他	.

他们彼此了解甚少。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [steɪts] [ə'presɪŋ] [ðə; ði] ['wikər] [wʌnz] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

There	were	strong	States	oppressing	the	weaker	ones	and	contentions	between
那里	是	强的	各州	压迫	这	较弱	一个	和	争论	之间

[steɪt] [ænd; ənd] [steɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['westərn] ['baʊndriz] .

State	and	State	concerning	their	western	boundaries	.
状态	和	状态	有关	他们的	西	边界	.

当时存在强国压迫弱国，国家之间就西部边界问题发生争执。

[ə'baʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

About	sixty	years	later	,
关于	六十	年	之后	,

大约六十年后，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn]

we	find	that	the	electric	telegraph	had	been	invented	and	was	in
我们	寻找	那	这	电的	电报	有	到过	发明	和	曾是	在

[sək'sesf(ə)l] [juːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['reɪlrəʊdz] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

successful	use	and	that	there	were	railroads	on	every	hand	.
成功的	使用	和	那	那里	是	铁路	在	每一个	手	.

我们发现电报已经发明并成功使用，而且铁路也随处可见。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] , [soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn]

There	was	close	communication	between	the	different	sections	,	so	that	every	one
那里	曾是	关闭	沟通	之间	这	不同的	部分	,	所以	那	每一个	一

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

各个部门之间沟通密切，因此每个人都.....

[ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] , ['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .

or	ought	to	have	been	,	posted	on	the	issues	of	the	times	.
或者	应该	到	有	到过	,	发布	在	这	问题	的	这	时代	.

或者说，本应如此，发表一些关于时事热点的文章。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['fæktriz; 'fæktəriz][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] [bɪlt] [ɑːn] [ɪm'pruːvd] [plænz] ,

There	were	many	factories	of	many	kinds	built	on	improved	plans	,
那里	是	许多	工厂	的	许多	种类	建造	在	改进	计划	,

根据改进的设计方案，建造了许多不同类型的工厂。

[ðʌs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪtəznz] .

thus	changing	the	employments	of	a	great	many	citizens	.
因此	变化	这	就业	的	一个	伟大的	许多	公民	.

从而改变了许多公民的就业状况。

[ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['baʊndriz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn]

All	the	States	with	fixed	boundaries	were	working	in	unison	with	but	one
全部	这	各州	和	固定的	边界	是	在职的	在	齐声	和	但	一

['pɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] ,

purpose	in	view	,
目的	在	看法	,

所有拥有固定边界的邦都在齐心协力，朝着同一个目标努力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

and	that	the	furtherance	of	the	general	good	.
和	那	这	进一步	的	这	一般的	好的	.

并且是为了增进公共利益。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][taɪm] , ['fɑːrmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ; [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ,

In	the	former	time	,	farming	was	the	occupation	of	the	masses	;	in	the	later	,
在	这	以前的	时间	,	农业	曾是	这	职业	的	这	群众	;	在	这	之后	,

以前，务农是群众的职业；后来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪndəstri] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

they	were	engaged	in	almost	every	industry	known	to	the	world	.
他们	是	已订婚的	在	几乎	每一个	行业	已知	到	这	世界	.

他们涉足了世界上几乎所有已知的行业。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] [θriː] ['mɪljənz] ([θriː] , - , -) [tuː; tə]['oʊvər]

The	population	had	increased	from	three	millions	(	3	,	000	,	000	)	to	over
这	人口	有	增加	从	三	百万	(	3	,	-	,	-	)	到	超过

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪljənz] (- ,

seventeen	millions	(	17	,
十七	百万	(	-	,

人口已从三百万（3,000,000）增加到超过一千七百万（17,000,000）。

- , -) , [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːst] ['wʌndərfəli] .

000	,	000	)	,	and	the	wealth	of	the	people	had	also	increased	wonderfully	.
-	,	-	)	,	和	这	财富	的	这	人们	有	还	增加	太棒了	.

000, 000），人民的财富也大幅增长。

[greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .

Great	political	changes	had	come	about	.
伟大的	政治的	变化	有	来	关于	.

巨大的政治变革已经发生。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][wɜːr; wər][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ,

The	issues	of	the	times	were	entirely	different	,
这	问题	的	这	时代	是	完全	不同的	,

当时的时代背景与现在截然不同。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [ðiːz] ['ɪʃuːz] [maɪt] [biː; bi] ['raɪtli] ['ledʒɪˌsleɪtid][ə'pɑːn] , ['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər]

and	in	order	that	these	issues	might	be	rightly	legislated	upon	,	changes	were
和	在	命令	那	这些	问题	可能	是	没错	立法	之上	,	变化	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

made	in	the	constitution	,
制成	在	这	宪法	,

为了使这些问题能够得到正确的立法解决，宪法做出了一些修改。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɛɪndʒɪz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ə'mendmənts] .

and	these	changes	constitute	the	amendments	.
和	这些	变化	构成	这	修正案	.

这些变更构成了修正案。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]

With	this	constitution	as	a	basis	,	our	country	has	,	for	the	past
和	这	宪法	作为	一个	基础	,	我们的	国家	有	,	为了	这	过去的

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

以这部宪法为基础，我国在过去一个世纪里，

[bɪn] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] ['kʌntri] .

been	a	prosperous	and	happy	country	.
到过	一个	繁荣	和	快乐的	国家	.

曾是一个繁荣幸福的国家。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ]

She	has	increased	in	population	and	wealth	as	no	other	nation	on	earth
她	有	增加	在	人口	和	财富	作为	不	其他	国家	在	地球

[hæz; həz] [ɪn'kriːst] .

has	increased	.
有	增加	.

她的人口和财富增长速度超过了地球上任何其他国家。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][goʊz][ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'kriːst] ,

If	she	goes	on	increasing	as	she	has	increased	,
如果	她	去	在	增加	作为	她	有	增加	,

如果她继续像现在这样增长下去，

[hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

half	a	century	hence	she	will	have	two	hundred	millions	of	people	,
一半	一个	世纪	因此	她	将要	有	二	百	百万	的	人们	,

半个世纪后，她将拥有两亿人口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

and	there	will	be	no	power	on	earth	to	compare	with	her	;
和	那里	将要	是	不	力量	在	地球	到	比较	和	她	;

世上没有任何力量可以与她相提并论；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz]['tʃaɪnə] , [hɪnduːstən] , ['rʌʃə] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	she	will	not	be	such	as	China	,	Hindoostan	,	Russia	,	but	a	nation	of
为了	她	将要	不是	是	这样的	作为	中国	,	印度斯坦	,	俄罗斯	,	但	一个	国家	的

['sɪvəlaɪzd][men] ,

civilized	men	,
文明	男人	,

因为她不会像中国、印度斯坦、俄罗斯那样，而是一个文明人的国家。

[helpt] [baɪ] [stiːm] , [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ,

helped	by	steam	,	electricity	and	machinery	,
帮助	经过	蒸汽	,	电	和	机械	,

借助蒸汽、电力和机械，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][kæn; kən][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .

so	that	each	man	can	do	as	much	work	as	a	score	of	Chinese	.
所以	那	每个	男人	能	做	作为	很多	工作	作为	一个	分数	的	中国人	.

这样，每个男人都能完成相当于二十个中国人的工作量。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ðen] [meɪn'teɪn] [fliːts] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvər'ɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

She	could	then	maintain	fleets	and	armies	enough	to	overawe	the	remainder
她	可以	然后	维持	舰队	和	军队	足够的	到	敬畏	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

这样她就能维持足够的舰队和军队，从而震慑世界其他国家。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] ['ʌðər] [neiʃəns] [jiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['slaɪtəst] [dɪ'mænd] .

She	could	make	other	nations	yield	to	her	slightest	demand	.
她	可以	制作	其他	国家	屈服	到	她	丝毫	要求	.

她能让其他国家屈服于她最轻微的要求。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr'self][ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] .

She	could	make	herself	a	bully	and	a	nuisance	among	nations	.
她	可以	制作	她自己	一个	欺负	和	一个	滋扰	之中	国家	.

她可能会让自己成为各国之间的恶霸和麻烦制造者。

[wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɪ'kʌmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [æz; əz] [ðɪs] , [ɪf] ['raɪtli] [ruːld] ,

When	the	United	States	becomes	such	a	power	as	this	,	if	rightly	ruled	,
什么时候	这	团结的	各州	变成	这样的	一个	力量	作为	这	,	如果	没错	裁决	,

当美国发展成为如此强大的国家时，如果统治得当，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

it	may	be	made	a	great	blessing	to	the	world	.
它	可能	是	制成	一个	伟大的	祝福	到	这	世界	.

它或许能成为世界的一大福祉。

[ɪf] [ðə; ði]['mɔːrəl]['fɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst] ,

If	the	moral	forces	,	which	have	made	the	country	what	it	is	,	should	be	lost	,
如果	这	道德	力量	,	哪个	有	制成	这	国家	什么	它	是	,	应该	是	丢失的	,

如果使这个国家成为今天这样的道德力量丧失殆尽，

['næʃ(ə)nəl] [dɪ'keɪ] [wʊd] [suːn] [rɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [friː] ['ʌðər] [neiʃəns]

national	decay	would	soon	rid	the	earth	of	the	evil	,	and	free	other	nations
国家的	衰变	会	很快	摆脱	这	地球	的	这	邪恶的	,	和	自由的	其他	国家

[frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti] .

from	anxiety	.
从	焦虑	.

国家的衰败很快就会使地球上的邪恶消失，并使其他国家摆脱焦虑。

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ['aʊərz] ,

North	America	has	been	the	burial	place	of	other	races	before	ours	,
北	美国	有	到过	这	葬礼	地方	的	其他	种族	前	我们的	,

在我们之前，北美洲一直是其他种族的埋葬地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [jet] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

and	it	may	yet	be	the	graveyard	of	our	own	.
和	它	可能	然而	是	这	墓地	的	我们的	自己的	.

而它或许终将成为我们自己的坟墓。

[ɪf] ['evri] [mæn] [wɪl] [faɪt] ['evri] ['iːv(ə)l][hiː; hi] [siːz] ,

If	every	man	will	fight	every	evil	he	sees	,
如果	每一个	男人	将要	斗争	每一个	邪恶的	他	看到	,

如果每个人都与他所看到的每一个邪恶作斗争，

[ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [aʊt] ['mænz] [ə'lɔtid] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,

if	he	lives	out	man's	allotted	time	of	life	,
如果	他	生活	出去	男人的	分配	时间	的	生活	,

如果他活到人类所规定的寿命，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːnərd] [baɪ] [ɔːl] [ˈʌðər]

he	will	be	rewarded	in	seeing	his	country	respected	and	honored	by	all	other
他	将要	是	奖励	在	看到	他的	国家	受人尊敬	和	荣幸	经过	全部	其他

[neiʃəns][æz; əz][noʊ][ˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [jet] [bɪn] [rɪˈspektɪd] [ɔːr] [ˈɑːnərd] ,

nations	as	no	nation	has	yet	been	respected	or	honored	,
国家	作为	不	国家	有	然而	到过	受人尊敬	或者	荣幸	,

他将获得回报，因为他会看到自己的国家受到所有其他国家的尊重和敬仰，这是其他任何国家都从未获得过的尊重和敬仰。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] .

and	in	feeling	that	he	has	done	his	part	in	the	great	work	.
和	在	感觉	那	他	有	完毕	他的	部分	在	这	伟大的	工作	.

他觉得自己已经为这项伟大的事业尽了自己的一份力。

[es] . [diː] . [em] .

S	.	D	.	M	.
S	.	D	.	M	.

SDM

[[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrkaɪv] .]

[	For	the	Archive	.	]
[	为了	这	档案	.	]

【供存档】

[ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈlʌmnaɪ][ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə]

The	favorable	notices	of	the	Alumni	of	Trinity	are	interesting	,	especially	to
这	有利	通知	的	这	校友	的	三位一体	是	有趣的	,	尤其	到

[æn; ən][oʊld][ˈstuːd(ə)nt] .

an	old	student	.
一个	老的	学生	.

三一学院校友们的好评令人感兴趣，尤其是对于一位老学生而言。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [oʊld][ˈgrædʒʊeɪts; ˈgrædʒuəts]

This	department	as	a	medium	of	communication	between	old	graduates
这	部门	作为	一个	中等的	的	沟通	之间	老的	毕业生

[səːvz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈinstənsiz] [æz; əz][æn; ən] [ˈædvərtaɪzɪŋ] [ˈkɑːləm] .

serves	in	many	instances	as	an	advertising	column	.
服务	在	许多	实例	作为	一个	广告	柱子	.

本部门作为老毕业生之间的交流媒介，在很多情况下也充当了广告专栏的角色。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈeditəz][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] .

All	the	editors	ask	of	you	for	this	is	your	subscription	.
全部	这	编辑	问	的	你	为了	这	是	你的	订阅	.

编辑们唯一的要求就是你的订阅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈlʌmnəs] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [oʊld][ˈstuːd(ə)nt] [huː] [teɪks] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

And	the	Alumnus	or	any	other	old	student	who	takes	so	little	interest	in	the
和	这	校友	或者	任何	其他	老的	学生	WHO	需要	所以	小的	兴趣	在	这

[əˈferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [səbˈskraɪb] [fɔːr; fər][ɪts] [prbliˈkeiʃnz] ,

affairs	of	his	own	college	that	he	does	not	subscribe	for	its	publications	,
事务	的	他的	自己的	大学	那	他	做	不是	订阅	为了	它是	出版物	,

而那些对母校事务漠不关心，甚至不订阅母校刊物的校友或其他老学生，

[aɪ] [fɪr] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtriətɪzəm] .

I	fear	has	lost	his	patriotism	.
我	害怕	有	丢失的	他的	爱国主义	.

我担心他已经丧失了爱国情怀。

[ðə; ði][get] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [ɪz] [kə'mendəbl] — [ðə; ði] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

The	get	-	up	of	The	Archive	is	commendable	—	the	carefully	prepared	articles
这	得到	-	向上	的	这	档案	是	值得称赞	—	这	小心	准备	文章

[dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [ə'lʌmnəs] — [ðə; ði] [bʊk] [rɪ'vjuːz] [ɑːr; ər][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ]

deserve	the	attention	of	every	Alumnus	—	the	book	reviews	are	both	interesting
应得	这	注意力	的	每一个	校友	—	这	书	评论	是	两个都	有趣的

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ,

and	instructive	,
和	有指导意义的	,

《档案》的装帧设计值得称赞——精心撰写的文章值得每位校友关注——书评既有趣又有启发性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [draɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪz]['ædmərəb(ə)l] .

and	the	exclusion	of	long	,	dry	articles	is	admirable	.
和	这	排除	的	长的	,	干燥	文章	是	令人钦佩的	.

不刊登冗长枯燥的文章是值得称赞的。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [æt; ət] ['trɪnəti] [ðæt] [dɪ'mændz]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Archive	is	not	the	only	thing	at	Trinity	that	demands	our	attention	.
这	档案	是	不是	这	仅有的	事物	在	三位一体	那	需求	我们的	注意力	.

在三一学院，档案馆并不是唯一需要我们关注的事物。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd]['səːkjələːs] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['kroʊəl] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]

The	reports	and	circulars	issued	by	President	Crowell	demonstrate	the	working	of
这	报告	和	通告	发布	经过	总统	克罗威尔	证明	这	在职的	的

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['edʒukeɪtər] .

a	scholar	and	a	live	educator	.
一个	学者	和	一个	居住	教育者	.

克罗威尔校长发布的报告和通告体现了学者和教育家的双重身份。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['truːli][ɪn'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

They	are	truly	inspiring	,	and	every	teacher	in	the	State	could	well	afford	to
他们	是	真的	鼓舞人心	,	和	每一个	老师	在	这	状态	可以	出色地	买得起	到

[riːd] [ðem; ðəm] .

read	them	.
读	他们	.

这些书确实鼓舞人心，州内每位教师都完全有能力阅读它们。

[ðə; ði][prə'poʊzd] [ˌɑːr 'iː] - ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,

The	proposed	re	-	union	of	the	old	students	and	officers	of	the	college	,
这	建议的	关于	-	联盟	的	这	老的	学生	和	警官	的	这	大学	,

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [kə'mensmənt] ,

at	the	approaching	Commencement	,
在	这	接近	开始	,

学院拟在即将到来的毕业典礼上举行老学生和老教职工的重聚活动。

[wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

will	meet	with	the	approval	of	every	friend	of	the	institution	.
将要	见面	和	这	赞同	的	每一个	朋友	的	这	机构	.

将会得到该机构所有朋友的赞同。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][hæv; həv][ðer; ðər] ['ænjuəl] [ˌɑːr 'iː] - ['juːnjənz] ;

Of	course	the	Alumni	have	their	annual	re	-	unions	;
的	课程	这	校友	有	他们的	年度的	关于	-	工会	;

当然，校友们每年都会举行聚会；

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'semb(ə)l] .

but	all	who	have	ever	been	connected	with	the	institution	should	assemble	.
但	全部	WHO	有	曾经	到过	连接	和	这	机构	应该	集合	.

但所有与该机构有过联系的人都应该聚集起来。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][grænd][ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] [ðæt] [wɪl] [ɪn'spaɪər] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ] [nuː] ['enərdʒi]

Let	us	have	a	grand	re	-	union	that	will	inspire	every	one	with	new	energy
让	我们	有	一个	盛大	关于	-	联盟	那	将要	启发	每一个	一	和	新的	活力

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɜːrk] [mɔːr] ['feɪθfəli] [ðæn; ðən]['evər] .

and	a	determination	to	work	more	faithfully	than	ever	.
和	一个	决心	到	工作	更多的	忠实	比	曾经	.

让我们举行一次盛大的重聚，这将激励每个人焕发出新的活力，并坚定他们比以往任何时候都更加忠诚地工作的决心。

[let] [ˌjuː 'es] [miːt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][lɔːg] - [bʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [ɪz] ['fʊli]

Let	us	meet	and	examine	the	log	-	book	and	see	that	the	old	ship	is	fully
让	我们	见面	和	检查	这	日志	-	书	和	看	那	这	老的	船	是	完全

[ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] .

equipped	for	another	voyage	.
配备	为了	其他	航程	.

让我们见面并查看航海日志，看看这艘旧船是否已做好再次航行的准备。

[ðʌs] [wɪl] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['efərts] [tuː; tə] [stɪr] ['aʊər; ɑːr]

Thus	will	her	captain	be	encouraged	in	his	faithful	efforts	to	steer	our
因此	将要	她	队长	是	鼓励	在	他的	忠实	努力	到	转向	我们的

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][krɑːft] — [hɜːr; hər] [kruː] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ] [freʃ] [hoʊp] ,

educational	craft	—	her	crew	inspired	with	fresh	hope	,
教育	工艺	—	她	全体人员	灵感	和	新鲜的	希望	,

这样，船长将更有信心忠实地掌舵我们的教育之舟——船员们也将充满新的希望。

[ænd; ənd] ['helθi] [ɪn'θuːziæzəm] [kri'eɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] .

and	healthy	enthusiasm	created	among	all	.
和	健康	热情	创建	之中	全部	.

大家的热情都高涨起来。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] [wɪl] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

The	action	of	the	Alumni	will	,	to	a	great	extent	,	determine	the	future
这	行动	的	这	校友	将要	,	到	一个	伟大的	程度	,	决定	这	未来

['stændɪŋ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] .

standing	of	Trinity	.
常设	的	三位一体	.

校友们的行动将在很大程度上决定三一学院的未来地位。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər]['duːti][ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

Let	it	not	be	said	of	them	,	“	They	knew	their	duty	and	did	it	not	.
让	它	不是	是	说	的	他们	,	“	他们	知道	他们的	责任	和	做过	它	不是	.

不要让人们这样评价他们：“他们明知自己的职责却没有履行。”

” [wɪð; wɪθ][juˈnaɪtɪd]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ; [ɪn'daʊmənt] , [nuː]

”	With	united	action	of	the	Alumni	and	the	Conference	;	endowment	,	new
”	和	团结的	行动	的	这	校友	和	这	会议	;	捐赠基金	,	新的

['bɪldɪŋ] , [loʊn] [fʌnd] ,

building	,	loan	fund	,
建筑	,	贷款	基金	,

“在校友和大会的共同努力下；捐赠基金、新楼、贷款基金，

[ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənts] , [wɪl] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][ɪn]

and	necessary	equipments	,	will	place	our	college	at	the	head	of	the	list	in
和	必要的	设备	,	将要	地方	我们的	大学	在	这	头	的	这	列表	在

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

North	Carolina	.
北	卡罗莱纳	.

加上必要的设备，将使我们的学院在北卡罗来纳州名列前茅。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

['lɪbərti] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['stu:d(ə)nt] :

Liberty	**is**	**taken**	**to**	**publish**	**the**	**following**	**letter**	**from**	**an**	**old**	**student**	**:**
自由	是	已采取	到	发布	这	下列的	信	从	一个	老的	学生	:

《自由报》决定刊登以下一位老学生的来信：

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['splendɪd] ['peɪpər][ju:; jʊ]

I	**wish**	**to**	**congratulate**	**the**	**editors**	**of**	**The**	**Archive**	**on**	**the**	**splendid**	**paper**	**you**
我	希望	到	祝贺	这	编辑	的	这	档案	在	这	灿烂	纸	你

[ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [aʊt] .

are	**getting**	**out**	**.**
是	获得	出去	.

我谨向《档案》杂志的编辑们表示祝贺，感谢你们出版了这份精彩的刊物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][fɪt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [hu:z] ['ʌpwərd] [mu:v] [ɪz] ['evriwer]

It	**is**	**indeed**	**a**	**fit**	**representation**	**of**	**the**	**College**	**whose**	**upward**	**move**	**is**	**everywhere**
它	是	的确	一个	合身	表示	的	这	大学	谁	向上	移动	是	到处

[ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracting	**attention**	**.**
吸引	注意力	.

这的确是对该学院现状的恰当写照，学院的蓬勃发展正吸引着各界的关注。

[æz; əz][wʌn] [hu:] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑ:tər; 'meɪtər] ,

As	**one**	**who**	**loves**	**his**	**Alma**	**Mater**	**,**
作为	一	WHO	爱	他的	阿尔玛	母	,

作为一个热爱母校的人，

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ]

and	**as**	**one**	**who**	**has**	**watched**	**her**	**struggles**	**in**	**the**	**past**	**with**	**an**	**eye**
和	作为	一	WHO	有	观看	她	斗争	在	这	过去的	和	一个	眼睛

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

of	**interest**	**,**
的	兴趣	,

作为一个过去一直关注她奋斗历程的人，

[aɪ][rɪ'dʒɔɪs][tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt][prɑ:'sperəti][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [braɪt] ['prɑ:spekts]

I	**rejoice**	**to**	**know**	**of**	**her**	**present**	**prosperity**	**and**	**her**	**bright**	**prospects**
我	麾	到	知道	的	她	展示	繁荣	和	她	明亮的	前景

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .

for	**the**	**future**	**.**
为了	这	未来	.

得知她目前的繁荣发展和光明的未来前景，我感到非常高兴。

[maɪ] ['pɜ:rpəs] , [haʊ'evər] ,

My	**purpose**	**,**	**however**	**,**
我的	目的	,	然而	,

然而，我的目的，

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [səb'skraɪb] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] — [faɪnd] [ɪn'kloʊzd] [wʌn]['dɑ:lər] — [ænd; ənd]

in	**writing**	**is**	**to**	**subscribe**	**for**	**The**	**Archive**	**—**	**find**	**enclosed**	**one**	**dollar**	**—**	**and**
在	写作	是	到	订阅	为了	这	档案	—	寻找	内	一	美元	—	和

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt] [daʊn] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [peɪ] ['fɪfti]

to	**tell**	**you**	**to**	**put**	**down**	**my**	**name**	**as**	**another**	**of**	**a**	**hundred**	**to**	**pay**	**fifty**
到	告诉	你	到	放	向下	我的	姓名	作为	其他	的	一个	百	到	支付	五十

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [tɔ:rdz] [ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd]['laɪbreri] ['bɪldɪŋ] .

dollars	**towards**	**the**	**Society**	**and**	**Library**	**Building**	**.**
美元	向	这	社会	和	图书馆	建筑	.

书面形式为订阅《档案馆》（随信附上一美元），并告知您，请将我的名字写在一百个捐款人名单上，以支付五十美元用于协会和图书馆建设。

['veri] ['tru:li] ,
Very truly ,
非常 真的 ,

确实如此，

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [en] .
W . H . N .
W . H . N .

WHN

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌvi 'e] .
University of Va .
大学 的 瓦 .

弗吉尼亚大学

[ˌedi'tɔ:riəlz] .
Editorials .
社论 .

社论。

[dʒi:] . [en] . ['reɪpɝ] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .
G . N . RAPER , Columbian , Editors .
G . N . 强奸犯 , 哥伦比亚 , 编辑 .

GN RAPER，哥伦比亚编辑。

[em] . [si:] . ['tɔməs] , [he'spɪriən] ,
M . C . THOMAS , Hesperian ,
M . C . 托马斯 , 赫斯珀里亚 ,

麦克托马斯，赫斯珀里安，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'sɪnjuːˌeɪtid][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ][mɪ'steɪkən][aɪ'di:ə][ə'baʊt][ðə; ði]
It has been insinuated by those who have a mistaken idea about The
它 有 到过 暗示 经过 那些 WHO 有 一个 错误 主意 关于 这
['ɑ:rkaɪv] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] .
Archive that our Professor of English is a member of the Editorial Staff .
档案 那 我们的 教授 的 英语 是 一个 成员 的 这 社论 职员 .

一些对《档案》杂志有误解的人暗示，我们的英语教授是编辑部成员。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] [wɪl] [du:][noʊ]['ɪndʒəri][tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
A statement of fact will do no injury to any one .
一个 陈述 的 事实 将要 做 不 受伤 到 任何 一 .

陈述事实不会对任何人造成伤害。

[ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['dɪfrənt]
The Archive is published by the two Literary Societies and edited by different
这 档案 是 已发布 经过 这 二 文学 社会 和 编辑 经过 不同的
['membər] ['teɪkən][frʌm; frəm] [ði:z] [sə'saiətiz] .
members taken from these societies .
成员 已采取 从 这些 社会 .

该档案由这两个文学社出版，并由来自这两个文学社的不同成员编辑。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [i:tʃ] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['editəz] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [wət'evər] [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər]
Furthermore , each staff of editors is responsible for whatever may appear in their
此外 , 每个 职员 的 编辑 是 负责任的 为了 任何 可能 出现 在 他们的
[dɪ'pɑ:rtmənt] .
department .
部门 .

此外，每个编辑团队都对其部门内刊登的所有内容负责。

['aʊər; ɑːr] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz]['oʊnli] ['sensər] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]
Our **Professor** **of** **English** **is** **only** **Censor** **,** **and** **according** **to** **the** **true**
我们的 教授 的 英语 是 仅有的 审查 , 和 根据 到 这 真的
[ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɜːrm] ,
acceptation **of** **this** **term** **,**
接受 的 这 学期 ,

我们的英语教授只是个审查员，而且按照这个词的真正含义来说，

[hɪz; ɪz][soʊl]['duːti][ɪz][tuː; tə][dɪ'saɪd] ['weðər] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
his **sole** **duty** **is** **to** **decide** **whether** **a** **composition** **shall** **be** **admitted** **to** **The**
他的 唯一 责任 是 到 决定 无论 一个 作品 将 是 承认 到 这
['ɑːrˌkaɪvz] ['kɑːləmz] ,
Archive's **columns** **,**
档案 列 ,

他的唯一职责是决定一篇作品是否可以被收录到档案馆的专栏中。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɪŋglənd] [æt; ət][wʌn][taɪm][hæd; həd][ə; eɪ]['sensər][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['evri] ['mænjuskrɪpt]
just **as** **England** **at** **one** **time** **had** **a** **censor** **to** **examine** **every** **manuscript**
只是 作为 英格兰 在 一 时间 有 一个 审查 到 检查 每一个 手稿
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [pres] .
before **it** **could** **go** **to** **press** **.**
前 它 可以 去 到 按 .

就像英国曾经设立审查员，在每份手稿付印前都要进行审查一样。

[pliːz] [rɪ'membər] [ðæt] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪz][nɑːt] ['raɪtɪŋ]
Please **remember** **that** **deciding** **whether** **an** **article** **shall** **be** **published** **is** **not** **writing**
请 记住 那 决定 无论 一个 文章 将 是 已发布 是 不是 写作
[ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
that **article** **.**
那 文章 .

请记住，决定是否发表一篇文章并不等同于撰写这篇文章。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ][prɑːf] . ['dʌbljuː] . [ef] . ['tɪlɪt] , [ʌv; əv]['vændərbɪlt][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
A **month** **or** **so** **ago** **Prof** **.** **W** **.** **F** **.** **Tillett** **,** **of** **Vanderbilt** **University** **,**
一个 月 或者 所以 前 教授 . W . F . 蒂利特 , 的 范德比尔特 大学 ,

大约一个月前，范德比尔特大学的WF Tillett教授

[θruː] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt] ,
through **the** **columns** **of** **the** **Christian** **Advocate** **,**
通过 这 列 的 这 基督教 提倡 ,

通过《基督教倡导者报》的专栏，

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['meθədɪst] ['edʒʊkeɪtəz][biː; bi][held][æt; ət] ['næʃvɪl]
suggested **that** **a** **conference** **of** **Southern** **Methodist** **educators** **be** **held** **at** **Nashville**
建议 那 一个 会议 的 南方 卫理公会 教育工作者 是 握住 在 纳什维尔
[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
in **the** **spring** **.**
在 这 春天 .

建议于春季在纳什维尔召开南方卫理公会教育工作者会议。

[ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [ə'pruːv(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv]
The **Professor's** **suggestion** **has** **met** **with** **hearty** **approval** **from** **all** **of**
这 教授们 建议 有 遇见 和 爽朗 赞同 从 全部 的
[ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['meθədɪst] ['edʒʊkeɪtəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .
the **most** **prominent** **Methodist** **educators** **throughout** **the** **South** **.**
这 最多 著名的 卫理公会 教育工作者 自始至终 这 南 .

教授的建议得到了南方所有最杰出的卫理公会教育家的热烈赞同。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
This **is** **a** **step** **in** **the** **right** **direction** **.**
这 是 一个 步 在 这 正确的 方向 .

这是朝着正确方向迈出的一步。

[noʊ] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə]['prɑːspər][ðæt] [ni'glekts] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] .

No	church	can	expect	to	prosper	that	neglects	educational	work	.
不	教会	能	预计	到	繁荣	那	疏忽	教育	工作	.

任何忽视教育工作的教会都不可能兴旺发达。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ɪn'θuːziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs]

Such	a	conference	is	well	calculated	to	arouse	enthusiasm	among	the	various
这样的	一个	会议	是	出色地	计算	到	引起	热情	之中	这	各种各样的

['edʒʊkeɪtəz] [huː] [ə'tend] ,

educators	who	attend	,
教育工作者	WHO	出席	,

这样的会议旨在激发与会各位教育工作者的热情。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	give	an	impetus	to	the	cause	of	higher	education	throughout	the
和	给	一个	动力	到	这	原因	的	更高	教育	自始至终	这

[baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] .

bounds	of	the	Southern	Methodist	Church	.
界限	的	这	南方	卫理公会	教会	.

并推动南方卫理公会范围内的高等教育事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [plænz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl]

It	is	to	be	hoped	that	plans	will	be	devised	the	good	effects	of	which	will
它	是	到	是	希望	那	计划	将要	是	设计	这	好的	效果	的	哪个	将要

[biː; bi][felt][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

be	felt	for	years	to	come	.
是	毛毡	为了	年	到	来	.

希望制定出的计划能够产生长期的良好效果。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌðərn] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] ['fɔstəz] [hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

So	long	as	the	Southern	Methodist	Church	fosters	her	educational	institutions	,
所以	长的	作为	这	南方	卫理公会	教会	寄养	她	教育	机构	,

只要南方卫理公会继续扶持她的教育机构，

[soʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ʃiː; ʃi]['fɑːstər][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sək'ses] .

so	long	does	she	foster	a	powerful	element	of	success	.
所以	长的	做	她	促进	一个	强大的	元素	的	成功	.

只要她能培养出强大的成功要素。

[prɑːf] . - ['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [rɪŋ] ,

Prof	.	Tillett's	article	has	the	right	ring	,
教授	.	-	文章	有	这	正确的	戒指	,

蒂利特教授的文章很有道理。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [pə'ruːz(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['mɛθədɪsts] .

and	deserves	a	careful	perusal	on	the	part	of	Southern	Methodists	.
和	值得	一个	小心	仔细阅读	在	这	部分	的	南方	卫理公会	.

南方卫理公会教徒应该仔细研读。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ,

This	is	an	era	of	invectives	against	the	capitalist	,
这	是	一个	时代	的	谩骂	反对	这	资本家	,

这是一个充斥着对资本家谩骂的时代，

[æn; ən][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['bæt(ə)l] .

an	age	in	which	Capital	and	Labor	are	fighting	their	greatest	battle	.
一个	年龄	在	哪个	首都	和	劳动	是	斗争	他们的	最	战斗	.

这是一个资本与劳工进行着最激烈斗争的时代。

[ðə; ði] ['kɔmjunists] [ʌv; əv] [fræns] , [ðə; ði] ['səuʃəlists] [ænd; ənd]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

The	Communists	of	France	,	the	Socialists	and	infidels	of	Germany	,
这	共产党	的	法国	,	这	社会主义者	和	异教徒	的	德国	,

法国的共产党人，德国的社会主义者和异教徒，

[ðə; ði] [æg'nɔstɪks] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænəkists] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:r; ər] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

the	Agnostics	of	England	and	the	Anarchists	of	America	are	agitating	in	the
这	不可知论者	的	英格兰	和	这	无政府主义者	的	美国	是	搅拌	在	这

[bɪr] [sə'lu:n] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪljərd] ['teɪbl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌrɛfər'meɪʃənz] ,

beer	saloon	and	around	the	billiard	table	one	of	the	greatest	reformations	,
啤酒	酒吧	和	大约	这	台球	桌子	一	的	这	最	改革	,

英国的不可知论者和美国的无政府主义者正在啤酒馆和台球桌旁鼓动一场最伟大的改革之一。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rm] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz] [jet] ['witnist] .

as	they	term	it	,	the	world	has	yet	witnessed	.
作为	他们	学期	它	,	这	世界	有	然而	目击者	.

正如他们所说，这是世界尚未见证的。

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [taɪm] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['kæpɪtlɪsts] [aʊt]

They	hate	the	capitalist	,	and	at	the	very	same	time	are	making	capitalists	out
他们	恨	这	资本家	,	和	在	这	非常	相同的	时间	是	制作	资本家	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] .

of	the	rumsellers	.
的	这	朗姆酒商	.

他们憎恨资本家，但与此同时，他们却把卖朗姆酒的小贩变成了资本家。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ['vɜ:rsəs]

The	great	question	of	to	-	day	is	to	solve	the	problem	of	Capital	versus
这	伟大的	问题	的	到	-	天	是	到	解决	这	问题	的	首都	相对

['leɪbər] .

Labor	.
劳动	.

当今最大的问题是解决资本与劳动之间的关系问题。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['restləs] [mæs] [ʌv; əv] ['læbɔ:ərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ]

It	is	a	sad	fact	that	the	restless	mass	of	laborers	instead	of	benefiting
它	是	一个	伤心	事实	那	这	不安	大量的	的	劳工	反而	的	受益

[ðəm'selvz] [baɪ] [ðer; ðər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] ['paʊər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv]

themselves	by	their	agitation	are	giving	power	to	the	capitalist	every	day	of
他们自己	经过	他们的	搅动	是	给予	力量	到	这	资本家	每一个	天	的

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðer; ðər] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

their	lives	by	their	dissipation	.
他们的	生活	经过	他们的	耗散	.

令人悲哀的是，躁动不安的劳动群众非但没有通过抗争为自己谋取利益，反而通过挥霍无度，日复一日地将权力拱手让给资本家。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wɪl] [dɪ'send] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər]

But	more	than	this	,	the	iniquity	of	the	fathers	will	descend	upon	their
但	更多的	比	这	,	这	罪恶	的	这	父亲们	将要	下降	之上	他们的

['ɪgnərənt] ['tʃɪldrən] ,

ignorant	children	,
无知	孩子们	,

不仅如此，父辈的罪孽也将降临到他们无知的子孙身上。

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	degraded	labor	will	be	the	result	.
和	退化的	劳动	将要	是	这	结果	.

其结果是劳动者素质下降。

[pə'tɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs]

Petitions	for	prohibition	in	the	District	of	Columbia	are	being	sent	to	Congress
请愿书	为了	禁令	在	这	区	的	哥伦比亚	是	存在	发送	到	国会

[frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

from	all	parts	of	the	country	.
从	全部	部分	的	这	国家	.

来自全国各地的请愿书正递交至国会，要求在哥伦比亚特区实施禁酒令。

[ðiːz] [pə'tɪʃənz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'siːv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːŋgrəsmən] ,

These	petitions	will	probably	receive	very	little	attention	from	the	Congressmen	,
这些	请愿书	将要	大概	收到	非常	小的	注意力	从	这	国会议员	,

这些请愿书可能不会引起国会议员的太多关注。

[jet] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːniən][ɑːr; ər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]

yet	they	show	that	some	of	the	citizens	of	the	Union	are	dissatisfied
然而	他们	展示	那	一些	的	这	公民	的	这	联盟	是	不满

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [ɪn] [voʊg] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

with	the	customs	in	vogue	at	Washington	.
和	这	海关	在	时尚	在	华盛顿	.

然而，这些都表明，联邦的一些公民对华盛顿流行的习俗感到不满。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [geɪnd] [æn; ən] [ʌn'enviəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['prɑːflɪgəsi] ,

Of	late	years	it	has	gained	an	unenviable	reputation	for	the	profligacy	,
的	晚的	年	它	有	获得	一个	令人羡慕的	名声	为了	这	挥霍无度	,

[ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] ,

intemperance	and	debauchery	,
放纵	和	放荡	,

近年来，它因挥霍无度、放荡不羁而声名狼藉。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [fɔːrm] , [ðæt] [ɪz] ['kærɪd] [ɑːn] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['limits] .

in	almost	every	form	,	that	is	carried	on	within	its	limits	.
在	几乎	每一个	形式	,	那	是	携带	在	之内	它是	限制	.

几乎在所有形式中，只要在其限制范围内进行，都是如此。

[ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][moʊst] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

The	Capital	of	a	Christian	country	should	most	assuredly	be	otherwise	.
这	首都	的	一个	基督教	国家	应该	最多	当然	是	否则	.

一个基督教国家的首都，情况肯定不应该如此。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [ˌrefər'meɪʃn] ,

The	city	should	undergo	a	reformation	,
这	城市	应该	经历	一个	改革	,

这座城市应该进行改革。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [prə'hibi,tɔːri] [lɔː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	a	good	prohibitory	law	would	be	a	very	good	method	by	which	to	bring
和	一个	好的	禁止	法律	会	是	一个	非常	好的	方法	经过	哪个	到	带来

[ə'baʊt] [ðɪs] [ˌrefər'meɪʃn] .

about	this	reformation	.
关于	这	改革	.

而一部好的禁令法将是实现这一改革的绝佳途径。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tempərəns] [ə'mʌŋ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] .

The	intemperance	among	members	of	Congress	is	startling	.
这	放纵	之中	成员	的	国会	是	令人震惊	.

国会议员们的放纵行为令人震惊。

[ðə; ðɪ]['ledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ə'bʌv] [ɔːl] [men] ,

The	legislators	of	a	country	,	above	all	men	,
这	立法者	的	一个	国家	,	多于	全部	男人	,

一个国家的立法者，尤其是所有人，

[ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðer; ðər] [breɪnz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪn'tɒksɪk(ə)nt] .

should	keep	their	brains	free	from	the	influence	of	intoxicants	.
应该	保持	他们的	大脑	自由的	从	这	影响	的	麻醉剂	.

应该让他们的大脑免受麻醉品的影响。

[noʊ][mæn][ɪz][fɪt][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ] ['lɪkər] .

No	man	is	fit	to	make	laws	when	his	mind	is	clouded	by	liquor	.
不	男人	是	合身	到	制作	法律	什么时候	他的	头脑	是	阴天	经过	酒	.

任何人在酒精的作用下，都不适合制定法律。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈtraɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪf]

It	would	be	a	glorious	triumph	for	the	grand	principles	of	prohibition	if
它	会	是	一个	辉煌	胜利	为了	这	盛大	原则	的	禁令	如果

[ə; eɪ][prəˈhibi,tɔːri] [lɔː] [kʊd; kəd][biː; bi] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] .

a	prohibitory	law	could	be	passed	for	the	District	of	Columbia	.
一个	禁止	法律	可以	是	通过了	为了	这	区	的	哥伦比亚	.

如果哥伦比亚特区能够通过一项禁酒法，那将是禁酒伟大原则的一次辉煌胜利。

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [ˈbɑːbɪt] [hæz; həz][ˈriːs(ə)ntli] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn] [suːpərɪnˈtendənts]

Rev	.	J	.	B	.	Bobbitt	has	recently	issued	a	circular	calling	upon	Superintendents
牧师	.	J	.	B	.	鲍比特	有	最近	发布	一个	圆	呼叫	之上	督学

[tuː; tə][ˈɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ɪnˈdaʊmənt] [fʌnd] ,

to	organize	a	Trinity	College	Sunday	School	Endowment	Fund	,
到	组织	一个	三位一体	大学	星期日	学校	捐赠基金	基金	,

JB Bobbitt牧师最近发布了一份通告，呼吁各校校长组织成立三一学院主日学校捐赠基金。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [əˈraʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

the	object	of	which	is	to	arouse	among	the	young	an	interest	in	education
这	目的	的	哪个	是	到	引起	之中	这	年轻的	一个	兴趣	在	教育

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [kənˈtɪnjuəli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æt; ət]

and	to	keep	the	subject	continually	before	the	minds	of	the	people	at
和	到	保持	这	主题	持续	前	这	思想	的	这	人们	在

[lɑːrdʒ] .

large	.
大的	.

其目的是激发青年人对教育的兴趣，并使教育这一主题持续留在广大人民的脑海中。

[ɔːl] [kəˈlekʃənz] [ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsʌndeɪ] [ɪn] [ˈevri] [mʌnθ] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

All	collections	taken	on	the	first	Sunday	in	every	month	are	to	go	to	the
全部	收藏	已采取	在	这	第一的	星期日	在	每一个	月	是	到	去	到	这

[ɪnˈdaʊmənt] [fʌnd] .

Endowment	Fund	.
捐赠基金	基金	.

每月第一个星期日的所有捐款都将捐给捐赠基金。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpjuːp(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] ,

A	little	from	every	pupil	will	make	a	large	amount	,
一个	小的	从	每一个	瞳孔	将要	制作	一个	大的	数量	,

每个学生贡献一点点，就能汇聚成一大笔钱。

[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [ˈperənt] [wɪl] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈbɜːd(ə)nsəm] .

and	still	no	parent	will	feel	it	very	burdensome	.
和	仍然	不	父母	将要	感觉	它	非常	负担	.

但家长们也不会觉得这是个很大的负担。

[ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

Every	citizen	who	is	a	friend	of	education	,
每一个	公民	WHO	是	一个	朋友	的	教育	,

每一位热爱教育的公民，

[ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈlɪbərəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənt] [ʌv; əv]

culture	and	refinement	ought	to	give	liberally	for	the	endowment	of
文化	和	精炼	应该	到	给	慷慨地	为了	这	捐赠基金	的

[ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] .

institutions	of	learning	.
机构	的	学习	.

文化和修养应当慷慨捐助教育机构。

[duː][nɑːt] [hɔːrd] [ʌp] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] .

Do	not	hoard	up	money	for	your	children	.
做	不是	囤	向上	钱	为了	你的	孩子们	.

不要为孩子攒钱。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['ɪndʒərd][baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrtʃən] ,

Not	**only**	**are**	**they**	**sometimes**	**injured**	**by**	**receiving**	**a**	**fortune**	**,**
不是	仅有的	是	他们	有时	受伤	经过	接收	一个	财富	,

他们不仅有时会因为获得巨额财富而受到伤害，

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**very**	**often**	**ruined**	**by**	**the**	**expectation**	**of**	**it**	**.**
但	非常	经常	毁坏	经过	这	期待	的	它	.

但往往因为过分期待而适得其反。

[ðə; ði] [mɪθs] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪzər][ʌv; əv][oʊld][fɔːr; fər] [huːz] [soʊl][ðə; ði][tɑː'teəriən][gɔdz][kʊd; kəd]

The	**myths**	**tell**	**of**	**a**	**miser**	**of**	**old**	**for**	**whose**	**soul**	**the**	**Tartarian**	**gods**	**could**
这	神话	告诉	的	一个	吝啬鬼	的	老的	为了	谁	灵魂	这	鞑靼人	神	可以

[nɑːt][faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][doʊ'meɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌnɪʃmənt] ,

not	**find**	**within**	**their**	**domain**	**a**	**sufficient**	**punishment**	**,**
不是	寻找	之内	他们的	领域	一个	充足的	惩罚	,

神话传说中，有一个古老的吝啬鬼，塔尔塔利亚的众神在他们的领地内找不到足够严厉的惩罚来惩罚他的灵魂。

[huː] [ˌðerə'pɑːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['penəlti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [bæk]

who	**thereupon**	**decided**	**that**	**the**	**most**	**severe**	**penalty**	**would**	**be**	**to**	**send**	**him**	**back**
WHO	于是	决定	那	这	最多	严重	惩罚	会	是	到	发送	他	后退

[tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][let][hɪm; ɪm] [siː] [haʊ] ['lævɪʃli] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

to	**earth**	**and**	**there**	**let**	**him**	**see**	**how**	**lavishly**	**his**	**children**	**spent**	**his**	**money**	**.**
到	地球	和	那里	让	他	看	如何	慷慨地	他的	孩子们	花费	他的	钱	.

于是，他们决定最严厉的惩罚是将他送回人间，让他亲眼看看他的孩子们是如何挥霍他的钱财的。

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ə'baʊt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz]

The	**ignorance**	**of**	**the**	**majority**	**of**	**young**	**men**	**about**	**the**	**national**	**government**	**is**
这	无知	的	这	多数	的	年轻的	男人	关于	这	国家的	政府	是

['riːəli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

really	**astonishing**	**.**
真的	惊人	.

大多数年轻男性对国家政府的无知程度着实令人惊讶。

[jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

Young	**men**	**who**	**have**	**had**	**more**	**than**	**ordinary**	**educational**	**advantages**	**,**	**and**
年轻的	男人	WHO	有	有	更多的	比	普通的	教育	优势	,	和

[hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

have	**considerable**	**general**	**information**	**,**
有	大量	一般的	信息	,

那些接受过远超常人教育、拥有相当广泛知识的年轻人，

['ɔːf(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] [æn; ən][ɪn'taɪər] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ɪn][fækt]

often	**exhibit**	**an**	**entire**	**lack**	**of**	**knowledge**	**of**	**the**	**Constitution**	**and**	**in**	**fact**
经常	展览	一个	全部的	缺少	的	知识	的	这	宪法	和	在	事实

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] .

of	**everything**	**pertaining**	**to**	**the**	**general**	**government**	**.**
的	一切	相关的	到	这	一般的	政府	.

他们往往完全不了解宪法，事实上，他们对所有与联邦政府有关的事情都一无所知。

[haʊ] [fjuː] [jʌŋ] [men] ['evər] [riːd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪts] ['miːnɪŋ] !

How	**few**	**young**	**men**	**ever**	**read**	**the**	**Constitution**	**and**	**study**	**its**	**meaning**	**!**
如何	很少	年轻的	男人	曾经	读	这	宪法	和	学习	它是	意义	!

很少有年轻人会认真阅读宪法并研究其含义！

[jet] [ðiːz] [seɪm] [jʌŋ] [men] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] ,

Yet	**these**	**same**	**young**	**men**	**will**	**soon**	**be**	**invested**	**with**	**all**	**the**	**rights**	**,**
然而	这些	相同的	年轻的	男人	将要	很快	是	投资	和	全部	这	权利	,

然而，这些年轻人很快就会被赋予所有权利。

['paʊɝz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɔːl'redi] .

powers	and	privileges	of	American	citizenship	,	if	they	have	not	been	already	.
权力	和	特权	的	美国人	国籍	,	如果	他们	有	不是	到过	已经	.

如果尚未获得，则美国公民的权力和特权。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men] [voʊt] [ɪn'telɪdʒəntli] ,

How	can	such	young	men	vote	intelligently	,
如何	能	这样的	年轻的	男人	投票	聪明地	,

这些年轻人怎么可能做出明智的投票选择?

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skersli] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər]

when	they	have	scarcely	any	knowledge	of	the	nature	of	the	government	under
什么时候	他们	有	几乎	任何	知识	的	这	自然	的	这	政府	在下面

[wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?

which	they	live	?
哪个	他们	居住	?

当他们对自己所生活的政府的性质几乎一无所知时?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn] ['peɪtriət][ɪk'spekt][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]

How	can	the	most	sanguine	patriot	expect	a	good	government	to	continue	to
如何	能	这	最多	乐观	爱国者	预计	一个	好的	政府	到	继续	到

[ɪg'zɪst] [wen] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['voʊtər][ɪz][soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] ?

exist	when	the	average	voter	is	so	ignorant	of	politics	?
存在	什么时候	这	平均的	选民	是	所以	无知	的	政治	?

即使是最乐观的爱国者，在普通选民对政治如此无知的情况下，又怎能指望一个好的政府继续存在呢?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][hoʊld][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] — [ðeɪ]

This	is	the	reason	why	lawyers	hold	most	of	the	responsible	offices	—	they
这	是	这	原因	为什么	律师	抓住	最多	的	这	负责任的	办公室	—	他们

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

这就是为什么律师担任大多数重要职务的原因——他们是,

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði]['oʊnli][men] [huː] ['stʌdi] ['pɑːlətɪks] .

as	a	rule	,	the	only	men	who	study	politics	.
作为	一个	规则	,	这	仅有的	男人	WHO	学习	政治	.

通常情况下，只有男性才会研究政治。

['fɑːrmɝz] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nɑːmɪneɪt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [fɔːr; fər]

Farmers	will	assemble	in	a	political	convention	,	and	nominate	a	lawyer	for
农民	将要	集合	在	一个	政治的	习俗	,	和	提名	一个	律师	为了

[sʌm; səm] [haɪ] ['ɑːfɪs] ,

some	high	office	,
一些	高的	办公室	,

农民们将召开政治大会，提名一位律师担任某个要职。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] ,

and	before	they	leave	the	hall	in	which	they	have	met	,
和	前	他们	离开	这	大厅	在	哪个	他们	有	遇见	,

在他们离开会面的大厅之前,

[wɪl] [kə'mens] [ə; eɪ]['taɪreɪd][ʌv; əv][ə'bjuːs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][hoʊld][ɔːl][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

will	commence	a	tirade	of	abuse	because	the	lawyers	hold	all	the	offices
将要	开始	一个	长篇大论	的	虐待	因为	这	律师	抓住	全部	这	办公室

,

,

,

将会开始一连串的谩骂，因为律师们掌控了所有职位。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] , [hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ['fɑːrmər][ɪz] [dɪ'naɪd] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

while	the	honest	,	hard	working	farmer	is	denied	such	privileges	.
尽管	这	诚实的	,	难的	在职的	农民	是	否认	这样的	特权	.

而诚实勤劳的农民却被剥夺了这些权利。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz][ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [bleɪm] ,

The	farmers	are	themselves	generally	to	blame	,
这	农民	是	他们自己	一般来说	到	责备	,

通常情况下，农民自身难辞其咎。

[æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [tuː] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [tuː; tə][get]

as	the	majority	of	them	are	too	ignorant	of	the	requisites	to	get
作为	这	多数	的	他们	是	也	无知	的	这	必备条件	到	得到

[ðer; ðər] [raɪts] .

their	rights	.
他们的	权利	.

因为他们中的大多数人对获得自身权利所需的条件一无所知。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] [hoʊm] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [dɪ'griː]

A	copy	of	the	Constitution	should	be	in	every	home	where	there	is	any	degree
一个	复制	的	这	宪法	应该	是	在	每一个	家	在哪里	那里	是	任何	程度

[ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

of	intelligence	,
的	智力	,

凡是有一定智力的人，家中都应该备有一份宪法。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][pə'lɪtɪk(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] .

and	the	best	political	newspapers	should	be	taken	.
和	这	最好的	政治的	报纸	应该	是	已采取	.

应该选择最好的政治报纸。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['evri] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]

every	high	school	and	college	should	have	a	competent	teacher	to	instruct	the
每一个	高的	学校	和	大学	应该	有	一个	胜任的	老师	到	指示	这

['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

rising	generation	of	young	men	in	the	Science	of	Government	.
上升	一代	的	年轻的	男人	在	这	科学	的	政府	.

每所高中和大学都应该配备一名合格的教师，指导新一代青年学习政治学。

[ðə; ði]['voʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

The	voters	of	the	future	will	then	be	more	intelligent	than	they	have	been	in
这	选民	的	这	未来	将要	然后	是	更多的	聪明的	比	他们	有	到过	在

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

未来的选民将比以往任何时代的选民都更加聪明。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [eɪtʃ] . [biː] . ['bæt(ə)l] , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] ,

Dr	.	H	.	B	.	Battle	,	Director	of	the	Experiment	Station	,
博士	.	H	.	B	.	战斗	,	导演	的	这	实验	车站	,

HB Battle博士，实验站主任

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['veriəs] [brændz][ʌv; əv]['fɜːtəlaɪzəz]

has	recently	made	a	report	of	his	analysis	of	various	brands	of	fertilizers
有	最近	制成	一个	报告	的	他的	分析	的	各种各样的	品牌	的	肥料

[juːst] [baɪ] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]['fɑːrmɚz] .

used	by	North	Carolina	farmers	.
用过的	经过	北	卡罗莱纳	农民	.

他最近发布了一份报告，分析了北卡罗来纳州农民使用的各种品牌的肥料。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt]['ɔːlsoʊ] [steɪts] [ðæt][ðə; ði] ['relətɪv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælju:][ʌv; əv] ['fɜːrtlˌaɪz] [ɪn'griːdiənts]

This	report	also	states	that	the	relative	commercial	value	of	fertilizing	ingredients
这	报告	还	各州	那	这	相对的	商业的	价值	的	施肥	原料

[hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djʊst] .

has	been	considerably	reduced	.
有	到过	相当	减少	.

该报告还指出，肥料成分的相对商业价值已大幅降低。

[æn; ən] [ə'moʊniˌeɪtɪd] ['fɜːrtəlaɪzər]['vælju:d][æt; ət] $22 . - [læst] ['siːz(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['vælju:d][æt; ət] $20 .

An	ammoniated	fertilizer	valued	at	$22	.	00	last	season	will	be	valued	at	$20	.
一个	氨化	肥料	有价值的	在	$22	.	-	最后的	季节	将要	是	有价值的	在	$20	.

- [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

65	this	season	.
-	这	季节	.

上个季度价值 22.00 美元的氨化肥料，本季度价值将为 20.65 美元。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmɚz] .

This	is	good	for	the	farmers	.
这	是	好的	为了	这	农民	.

这对农民来说是好事。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['klæsɪz] .

The	Experiment	Station	is	certainly	of	great	benefit	to	the	Agricultural	classes	.
这	实验	车站	是	当然	的	伟大的	益处	到	这	农业	课程	.

实验站对农业专业的学生来说无疑是一大福音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][prə'poʊzd][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] [baɪ] [sə'lɪsɪtɪŋ]

It	is	not	proposed	to	interfere	with	the	Endowment	Fund	by	soliciting
它	是	不是	建议的	到	干扰	和	这	捐赠基金	基金	经过	征求

[səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] ;

subscriptions	for	the	New	Building	;
订阅	为了	这	新的	建筑	;

不打算通过募集资金来筹集新大楼的建设资金，从而干扰捐赠基金；

[bʌt; bət][æn; ən] ['efərt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [baɪ]['kɑːnsərts] ,

but	an	effort	is	being	made	to	raise	money	for	this	purpose	by	concerts	,
但	一个	努力	是	存在	制成	到	增加	钱	为了	这	目的	经过	音乐会	,

['lektʃərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

lectures	,	etc	.
讲座	,	ETC	.

但目前正在通过音乐会、讲座等方式努力筹集资金来实现这一目标。

[rɪ'vjuːz] .

Reviews	.
评论	.

评论。

[diː] . [siː] . ['roʊpər] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .

D	.	C	.	ROPER	,	Columbian	,	Editors	.
D	.	C	.	绳索	,	哥伦比亚	,	编辑	.

DC ROPER，哥伦比亚大学编辑。

[dʒeɪ] . [es] . ['bæsɪt] , [he'spɪrɪən] ,
J . **S** . **BASSETT** , **Hesperian** ,
J . S . 巴塞特 , 赫斯珀里亚 ,

JS BASSETT，赫斯珀里安，

['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] : [kəm'praizɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['pɔ:trɪts] , [si:nz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
Wearing **of** **the** **Gray** : **Comprising** **personal** **portraits** , **scenes** **and** **adventures** **of**
穿着 的 这 灰色的 : 包括 个人的 肖像 , 场景 和 冒险 的
[ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] ,
the **late** **war** ,
这 晚的 战争 ,

身着灰色军装：包括个人肖像、战争后期场景和冒险经历，

[wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [di:dz] , ['dæʃɪŋ] ['tʃɑ:rdʒɪz] , ['tɔɪlsəm] ['ma:tʃiz] ,
with **thrilling** **narratives** **of** **daring** **deeds** , **dashing** **charges** , **toilsome** **marches** ,
和 惊险 叙事 的 大胆 契约 , 帅气 收费 , 辛苦 游行 ,

书中充满了惊心动魄的冒险故事、英勇无畏的冲锋陷阵和艰苦卓绝的行军。

['wɪlɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bɔɪz] [ɪn] [greɪ] .
willing **sacrifices** **and** **patient** **sufferings** **of** **the** **"** **Boys** **in** **Gray** .
愿意的 牺牲 和 病人 苦难 的 这 " 男孩们 在 灰色的 .

"灰衣男孩"们甘愿牺牲和忍受苦难。

" [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][kæmp][ænd; ənd]['hɑ:spɪt(ə)l] ,
" **Interspersed** **with** **stirring** **incidents** **of** **life** **in** **camp** **and** **hospital** ,
" 穿插 和 搅拌 事件 的 生活 在 营 和 医院 ,

"穿插着营地和医院里令人动容的生活片段，

[ænd; ənd] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] ['hæloʊd] [baɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gælənt] [ded] .
and **many** **important** **events** **hallowed** **by** **association** **with** **the** **gallant** **dead** .
和 许多 重要的 活动 神圣的 经过 协会 和 这 英勇 死的 .

许多重要事件都因与英勇牺牲者联系在一起而变得神圣。

[baɪ][dʒɑ:n]['ɛstən] ['kʊk] , ['fɔ:rmərli] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['stu:ɜ-ts, st'ju:ɜ-ts, 'stɔrts] [stɑ:f] , [ænd; ənd] ['ɔ:θər]
By **John** **Esten** **Cooke** , **formerly** **of** **General** **Stuart's** **staff** , **and** **author**
经过 约翰 埃斯滕 库克 , 以前 的 一般的 斯图尔特的 职员 , 和 作者
[ʌv; əv] " ['sɜ-:i] [ʌv; əv] ['i:gəlz] [nest] , "
of **"** **Surry** **of** **Eagle's** **Nest** , **"**
的 " 萨里 的 老鹰的 巢 , "

作者：约翰·埃斯滕·库克，曾任斯图亚特将军的参谋，著有《鹰巢的萨里》一书。

" [laɪf] [ʌv; əv] ['stoʊnwɔ:l] ['dʒæksən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Life** **of** **Stonewall** **Jackson** , **"** **etc** . , **etc** .
" 生活 的 石墙 杰克逊 , " ETC . , ETC .

《斯通沃尔·杰克逊的一生》等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] , - [pi:'pi:] . , $2 . - .
Octavo , **601** **pp** . , **$2** . **75** .
八开本 , - pp . , $2 . - .

八开本，601页，2.75美元。

[nu:] [jɔ:k] : [i:] . [bi:] . [tri:t] .
New **York** : **E** . **B** . **Treat** .
新的 约克 : E . B . 对待 .

纽约：EB Treat。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðɪs] [wɜ:rk] , [pər'hæps] , [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt]

The	highest	praise	which	we	can	give	this	work	,	perhaps	,	is	to	say	that
这	最高	称赞	哪个	我们	能	给	这	工作	,	也许	,	是	到	说	那

[ðə; ði] [ə'bʌv] ,

the	above	,
这	多于	,

或许，我们对这部作品的最高评价就是：以上所述，

[wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ,

which	forms	the	elaborate	title	page	,
哪个	表格	这	精心制作的	标题	页	,

构成了精美的标题页，

[fɔ:lz] [fɑ:r] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə] [meɪk]

falls	far	short	of	giving	a	full	summary	of	those	qualities	which	go	to	make
瀑布	远的	短的	的	给予	一个	满的	概括	的	那些	品质	哪个	去	到	制作

[ðə; ði] [bʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ][ɔ:l] ,

the	book	more	than	highly	prized	by	all	,
这	书	更多的	比	高度	珍贵的	经过	全部	,

这篇评论远不足以全面概括这本书之所以备受推崇的种种特质。

[bəuθ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [hu:] ['revərəntli] [hoʊld][ɪn] ['meməri] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] “ [grænd]

both	North	and	South	,	who	reverently	hold	in	memory	the	deeds	of	“	Grand
两个都	北	和	南	,	WHO	虔诚地	抓住	在	记忆	这	契约	的	“	盛大

['hɪroʊz] .

Heroes	.
英雄	.

南北双方都虔诚地铭记着“伟大英雄”的事迹。

” [ðə; ði] ['ɔ:θər] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['græfɪk] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [vju:] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	author	presents	a	graphic	and	picturesque	view	of	some	of	the
”	这	作者	礼物	一个	形象的	和	如画	看法	的	一些	的	这

[moʊst] ['straɪkɪŋ] [si:nz] ,

most	striking	scenes	,
最多	引人注目	场景	,

“作者以生动形象的笔触描绘了一些最引人注目的场景，

[əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [leɪt] [ʌn'plezntnəs] , ” [wɪð; wɪθ]['ænɪkˌdoʊts]

adventures	and	personages	of	the	“	late	unpleasantness	,	”	with	anecdotes
冒险	和	人物	的	这	“	晚的	不愉快	,	”	和	轶事

[ænd; ənd]['di:teɪlz] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	details	,	concerning	them	.
和	细节	,	有关	他们	.

讲述“近期不愉快事件”中的奇闻轶事和人物，以及相关的细节。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][dʒen] . ['stu:ɜ·ts, st'ju:ɜ·ts, 'stɔrts] [stɑ:f] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ]

His	position	on	Gen	.	Stuart's	staff	gave	him	the	opportunity	of	seeing
他的	位置	在	Gen	.	斯图尔特的	职员	给予	他	这	机会	的	看到

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [raɪts] .

the	men	and	witnessing	the	scenes	of	which	he	writes	.
这	男人	和	见证	这	场景	的	哪个	他	写	.

他在斯图亚特将军的参谋部任职，使他有机会见到他笔下的那些士兵，并亲眼目睹那些场景。

[ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sketʃiz] ; [ðə; ði] ['raɪtər] ['hævɪŋ]

Invention	has	absolutely	nothing	to	do	with	the	sketches	;	the	writer	having
发明	有	绝对地	没有什么	到	做	和	这	草图	;	这	作家	拥有

[rɪ'kɔ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃənz] ,

recorded	his	recollections	,
记录	他的	回忆	,

创作与草图完全无关；作者只是记录了他的回忆，

[ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz]['fænsis] .

and	not	his	fancies	.
和	不是	他的	幻想	.

而不是他的幻想。

[ðɪs] ['vɑːljəm][ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

This	volume	is	a	welcome	addition	to	the	war	literature	.
这	体积	是	一个	欢迎	添加	到	这	战争	文学	.

本书是战争文学领域的一部可喜新作。

[sʌtʃ] [bʊks] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['sʌðərn] [hoʊm] ,

Such	books	ought	to	be	found	in	every	Southern	home	,
这样的	图书	应该	到	是	成立	在	每一个	南方	家	,

南方每家每户都应该备有这样的书籍。

[ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] - - – - - [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

that	the	memory	of	'	60	–	'	65	may	be	preserved	for	all	time	.
那	这	记忆	的	-	-	–	-	-	可能	是	保存完好	为了	全部	时间	.

愿1960-1965年的记忆永存。

[wɪt] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] . — ['edɪtɪd] [baɪ] ['klærəns] ['stjʊt] [wɔːrd] .

Wit	,	Wisdom	and	Beauties	of	Shakespeare	.	—	Edited	by	Clarence	Stuart	Ward	.
有	,	智慧	和	美女	的	莎士比亚	.	—	编辑	经过	克拉伦斯	斯图尔特	沃德	.

莎士比亚的机智、智慧与美——克拉伦斯·斯图尔特·沃德编辑。

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

Boston	and	New	York	.
波士顿	和	新的	约克	.

波士顿和纽约。

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

Houghton	,	Mifflin	and	Company	.
霍顿	,	米夫林	和	公司	.

霍顿·米夫林公司。

- [piː'piː] . - .

188	pp	.	1887	.
-	pp	.	-	.

188 页，1887 年。

[ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fjuː] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]

The	editor	of	this	volume	recognizing	the	fact	that	few	at	the	present	day
这	编辑	的	这	体积	识别	这	事实	那	很少	在	这	展示	天

[hæv; həv][ðə; ði] ['liːʒər] [ɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [noʊ] ['ʃeɪkspɪr] ['θɜːrəli] ,

have	the	leisure	or	interest	to	know	Shakespeare	thoroughly	,
有	这	闲暇	或者	兴趣	到	知道	莎士比亚	彻底	,

本书编者意识到，如今很少有人有闲暇或兴趣去全面了解莎士比亚，

[hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːθər]

has	provided	a	means	for	increasing	the	general	knowledge	of	that	author
有	假如	一个	方法	为了	增加	这	一般的	知识	的	那	作者

[baɪ] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ,

by	arranging	,
经过	安排	,

提供了一种通过安排来增进对该作者的总体了解的方法，

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [əd'mɪts] [ʌv; əv] ['iːzi] ['refrəns] ,

in	a	manner	which	admits	of	easy	reference	,
在	一个	方式	哪个	承认	的	简单的	参考	,

以便于查阅的方式，

[ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['hju:mər] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['evər][ə'mju:z][ænd; ənd]
those passages of wit and humor which must ever amuse and
那些 段落 的 有 和 幽默 哪个 必须 曾经 娱乐 和
[dɪ'laɪt] [ðə; ði][maɪnd] ;
delight the mind ;
喜 这 头脑 ;

那些充满智慧和幽默的段落，一定会让人感到愉悦和开心；

[ðoʊz] [ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]
those of wisdom and philosophy from which the profoundest significance of
那些 的 智慧 和 哲学 从 哪个 这 最深邃 意义 的
['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['hæbɪt][ɪn][laɪf] [meɪ] [bi:; bi] [di'dju:st] ;
action and habit in life may be deduced ;
行动 和 习惯 在 生活 可能 是 推断 ;

那些蕴含智慧和哲学的著作，从中可以推导出生活中行为和习惯的最深刻意义；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['bju:ti] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['æbsəlu:t][ænd; ənd]
and those of incomparable beauty which have become the absolute and
和 那些 的 无与伦比 美丽 哪个 有 变得 这 绝对 和
[fɪkst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
fixed expression ,
固定的 表达 ,

以及那些拥有无与伦比的美丽，并已成为绝对和固定表达方式的事物，

['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɔ:r] [dɪs'pleɪst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz] [ðeɪ]
never to be changed or displaced in our language , of the ideas they
绝不 到 是 已更改 或者 流离失所 在 我们的 语言 , 的 这 想法 他们
[ˌreprɪ'zent] .
represent .
代表 .

它们所代表的思想，在我们的语言中永远不会改变或被取代。

[ðɪs] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] , ['ðerfɔ:r] , [kən'teɪnz] [ɔ:l][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] ['ʃeɪkspɪr] , [lɔ:ŋ] [ɔ:r]
This compilation , therefore , contains all the passages in Shakespeare , long or
这 汇编 , 所以 , 包含 全部 这 段落 在 莎士比亚 , 长的 或者
[ʃɔ:rt] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
short , which are of special significance ,
短的 , 哪个 是 的 特别的 意义 ,

因此，这本合集收录了莎士比亚作品中所有具有特殊意义的段落，无论长短。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ɪn'herənt] ['eksələnsi] ,
or of inherent excellency ,
或者 的 固有 阁下 ,

或者具有内在的卓越品质，

[ɔ:l] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['spi:kər] [ɔ:r] ['raɪtər] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [tu:; tə][lend] [greɪs] [ɔ:r]['vɪgər][tu:; tə][hɪz; ɪz]
all those which a speaker or writer might employ to lend grace or vigor to his
全部 那些 哪个 一个 扬声器 或者 作家 可能 采用 到 借 优雅 或者 活力 到 他的
[θi:m] .
theme .
主题 .

演讲者或作家为了使主题更加生动有力而可能使用的所有修辞手法。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm] [rɪ'flekts] ['ɑ:nər] [ə'pɑ:n][ɪts]['edɪtər] ,
While the make - up of this little volume reflects honor upon its editor ,
尽管 这 制作 - 向上 的 这 小的 体积 反映 荣誉 之上 它是 编辑 ,

虽然这本小册子的组成体现了其编辑的荣誉，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [huː] [hæv; həv] [ˈeksəd] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ker]

it	certainly	does	honor	to	the	publishers	who	have	exercised	no	little	care
它	当然	做	荣誉	到	这	出版商	WHO	有	锻炼	不	小的	关心

[ænd; ənd] [teɪst] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪts] [ˈveri] [kəˈmendəbl] [əˈpɪrəns] .

and	taste	in	giving	the	work	its	very	commendable	appearance	.
和	品尝	在	给予	这	工作	它是	非常	值得称赞	外貌	.

这无疑要归功于出版商，他们在使这部作品呈现出如此值得称赞的面貌方面，倾注了大量的心血和品味。

[ɪn] [ˈnʌmbər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː] , [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfræŋkoʊ] -

In	number	341	of	The	Edinburgh	Review	,	there	is	an	article	on	the	Franco	-
在	数字	-	的	这	爱丁堡	审查	,	那里	是	一个	文章	在	这	弗朗哥	-

[ˈrʌʃ(ə)n] [əˈlaɪəns] ,

Russian	Alliance	,
俄语	联盟	,

《爱丁堡评论》第341期中有一篇关于法俄联盟的文章，

[baɪ] [prɪns] [ˈniːkoʊˌlaɪ] - - — [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪgɝˌoʊ] — [əˈpɑːn] [ðə; ði]

by	Prince	Nicolai	Nicolajewitch	Galizyn	—	a	letter	to	The	Figaro	—	upon	the
经过	王子	尼古拉	-	-	—	一个	信	到	这	费加罗	—	之上	这

[ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] - ,

doctrines	of	Kathow	,
教义	的	-	,

尼古拉·尼古拉耶维奇·加利津王子致《费加罗报》的一封信——论卡索的教义

[ðə; ði] [leɪt] [ˈselɪbreɪtɪd] [dɪˈplɔʊmətɪst] [ænd; ənd] [ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .

the	late	celebrated	diplomatist	and	politician	of	Russia	.
这	晚的	著名	外交官	和	政治家	的	俄罗斯	.

已故的俄罗斯著名外交家和政治家。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [bɪˈgɪnz] [baɪ] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˌdɪpləˈmætɪk] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [fræns]

The	author	begins	by	tracing	the	history	of	diplomatic	relations	between	France
这	作者	开始	经过	追踪	这	历史	的	外交	关系	之间	法国

[ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] [ðə; ði] [greɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .

and	Russia	from	the	time	of	Peter	The	Great	to	the	present	.
和	俄罗斯	从	这	时间	的	彼得	这	伟大的	到	这	展示	.

作者首先追溯了从彼得大帝时期至今的法国和俄罗斯之间的外交关系史。

[ˈrʌʃə] , [ɪn] [ˈprɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɜːr; hər] [skiːm] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑs.fɚ.əs] ,

Russia	,	in	prosecuting	her	scheme	of	obtaining	the	Bosphorus	,
俄罗斯	,	在	起诉	她	方案	的	获得	这	博斯普鲁斯海峡	,

俄罗斯在实施其夺取博斯普鲁斯海峡的计划时，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈælaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .

must	have	an	ally	in	the	West	of	Europe	.
必须	有	一个	盟友	在	这	西方	的	欧洲	.

必须在西欧有一个盟友。

[fræns] [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [soʊ] [æz; əz] [best] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðæt] [pɑːrt] ,

France	is	situated	so	as	best	to	fulfil	that	part	,
法国	是	位于	所以	作为	最好的	到	实现	那	部分	,

法国的地理位置使其最能胜任这一角色。

[bʌt; bət] [fræns] [wɪl] [dɪˈraɪv] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ˈrʌʃə] [faɪt] [hɜːr; hər] [ˈwɔrz] ; [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,

but	France	will	derive	nothing	by	helping	Russia	fight	her	wars	;	and	,	besides	,
但	法国	将要	派生	没有什么	经过	帮助	俄罗斯	斗争	她	战争	;	和	,	除了	,

但法国帮助俄罗斯打仗并不会得到任何好处；而且，

[ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [tɔːrd] [ˈrʌʃə] [ɪz] [moʊst] [ˈpiːsf(ə)l] .

the	attitude	of	Germany	toward	Russia	is	most	peaceful	.
这	态度	的	德国	朝向	俄罗斯	是	最多	和平	.

德国对俄罗斯的态度非常和平。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [meɪn] [fækts] ,
From **these** **main** **facts** **,**
从 这些 主要的 事实 ,

基于以上主要事实，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːr] [ʌv; əv] ['rʌʃəz] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] [tuː] [ræʃ] [fɔːr; fər]
the **author** **thinks** **that** **a** **war** **of** **Russia's** **precipitation** **would** **be** **far** **too** **rash** **for**
这 作者 思考 那 一个 战争 的 俄罗斯的 沉淀 会 是 远的 也 皮疹 为了
[hɜːr; hər] ['prez(ə)nt] [wiːk] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] .
her **present** **weak** **military** **and** **financial** **affairs** **.**
她 展示 虚弱的 军队 和 金融的 事务 .

作者认为，俄罗斯仓促发动战争对于其目前薄弱的军事和财政状况来说过于鲁莽。

['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['æspekt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ['waɪzli] [ɪn] [ðer; ðər]
British **statesmen** **who** **know** **the** **inner** **aspect** **of** **things** **are** **acting** **wisely** **in** **their**
英国 政治家 WHO 知道 这 内 方面 的 事物 是 表演 明智地 在 他们的
['pɑːləsi] [ʌv; əv] [nɑːt] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [wɔːr] .
policy **of** **not** **preparing** **for** **war** **.**
政策 的 不是 准备 为了 战争 .

那些了解事物本质的英国政治家们，在不备战的政策上采取了明智的做法。

[wʌn] ['kænɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['nuːzpeɪpər]
One **cannot** **read** **the** **article** **in** **question** **without** **feeling** **that** **the** **present** **newspaper**
一 不能 读 这 文章 在 问题 没有 感觉 那 这 展示 报纸
[sker] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
scare **is** **entirely** **without** **foundation** **.**
吓 是 完全 没有 基础 .

读完这篇文章，人们不禁会觉得，目前报纸上的恐慌情绪完全是毫无根据的。

[ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] .
Amusements **and** **The** **Christian** **Life** **in** **the** **Primitive** **Church** **and** **in** **Our** **Day** **.**
娱乐 和 这 基督教 生活 在 这 原始 教会 和 在 我们的 天 .

早期教会和我们时代的娱乐与基督徒生活。

[baɪ] [rev] . [el] . [siː] . ['væs] .
By **Rev** **.** **L** **.** **C** **.** **Vass** **.**
经过 牧师 . L . C . 瓦斯 .

LC Vass牧师著

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌprezbɪ'tɪriən] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [piː'piː] . - .
Philadelphia **,** **Presbyterian** **Board** **of** **Publication** **,** **pp** **.** **91** **.**
费城 , 长老会 木板 的 发布 , pp . - .

费城，长老会出版社，第 91 页。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [bəuθ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
This **little** **book** **,** **both** **on** **account** **of** **the** **spiritual** **benefit** **to** **be** **derived** **from**
这 小的 书 , 两个都 在 帐户 的 这 精神 益处 到 是 衍生的 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

这本小册子，无论是从中获得的精神益处，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [tʃɜːrtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'teɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]
and **the** **interesting** **glimpses** **of** **primitive** **church** **history** **contained** **in** **it** **,** **is**
和 这 有趣的 惊鸿一瞥 的 原始 教会 历史 包含 在 它 , 是
[wel] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] .
well **worth** **reading** **.**
出色地 值得 阅读 .

书中对早期教会历史的有趣描述，非常值得一读。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [æn; ən] ['eləkwənt] [dɪ'vaɪn][ʌv; əv] ['nuːbɝn] , [en] . [siː] . ,

The	author	,	an	eloquent	divine	of	Newbern	,	N	.	C	.	,
这	作者	,	一个	雄辩	神圣的	的	纽伯恩	,	N	.	C	.	,

作者是一位来自北卡罗来纳州纽伯恩的能言善辩的神学家，

[hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] — ['pɑːpjələr] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv]

has	divided	his	subject	into	two	parts	—	Popular	Amusements	and	Primitive
有	分割	他的	主题	进入	二	部分	—	受欢迎的	娱乐	和	原始

['kristʃənz] , [ænd; ənd] ['lɔːfl] ['krɪstʃən] [ˌə'mjuːzmənts] .

Christians	,	and	Lawful	Christian	Amusements	.
基督徒	,	和	合法的	基督教	娱乐	.

他将研究主题分为两部分——大众娱乐和原始基督徒，以及合法的基督教娱乐。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] [ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn][ə; eɪ]

He	shows	the	effect	of	amusements	on	the	spiritual	life	of	the	Christian	in	a
他	演出	这	影响	的	娱乐	在	这	精神	生活	的	这	基督教	在	一个

['veri] [klɪr] [ænd; ənd] ['iːzi] [staɪl] [meɪd] [ə'træktɪv] [baɪ][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

very	clear	and	easy	style	made	attractive	by	examples	from	authentic	history	.
非常	清除	和	简单的	风格	制成	吸引人的	经过	示例	从	真正的	历史	.

他以非常清晰易懂的语言，结合真实的历史事例，生动地阐述了娱乐对基督徒精神生活的影响。

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ledɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

The	type	is	large	and	leaded	and	the	volume	,	taken	as	a	whole	,
这	类型	是	大的	和	铅	和	这	体积	,	已采取	作为	一个	所有的	,

字体很大，而且是铅字，整体而言，

[ɪz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪntər][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] .

is	creditable	to	the	printer	as	well	as	to	the	author	.
是	可信赖的	到	这	打印机	作为	出色地	作为	到	这	作者	.

这既要归功于作者，也要归功于印刷商。

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

Those	interested	in	the	history	of	our	State	will	be	glad	to	know	that	a
那些	感兴趣的	在	这	历史	的	我们的	状态	将要	是	高兴的	到	知道	那	一个

['væljuəb(ə)l] [bʊk] ,

valuable	book	,
有价值的	书	,

对我们州历史感兴趣的人会很高兴地得知，有一本很有价值的书，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [baɪ] [ɑːn] . [kemp] .

giving	the	history	of	the	counties	of	North	Carolina	,	by	Hon	.	Kemp	.
给予	这	历史	的	这	县	的	北	卡罗莱纳	,	经过	尊敬的	.	肯普	.

由肯普先生讲述北卡罗来纳州各县的历史。

[piː] . ['bæt(ə)l] , [əl] .

P	.	Battle	,	LL	.
P	.	战斗	,	二	.

P. Battle，LL。

[diː] . , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz]

D	.	,	together	with	an	introduction	and	date	of	the	erection	of	those
D	.	,	一起	和	一个	介绍	和	日期	的	这	勃起	的	那些

['kauntiz] ,

counties	,
县	,

D.，以及对这些县的介绍和设立日期，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ][prɑːf] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bler] , [ɪz] [naʊ] [ɪn] [pres] .

etc	.	,	by	Prof	.	W	.	A	.	Blair	,	is	now	in	press	.
ETC	.	,	经过	教授	.	W	.	一个	.	布莱尔	,	是	现在	在	按	.

等等，由WA Blair教授撰写，现已付梓。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['leɪbər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] ,

The	work	is	the	result	of	long	labor	among	our	official	records	,
这	工作	是	这	结果	的	长的	劳动	之中	我们的	官方的	记录	,

这项工作是我们长期研究官方档案的成果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɪts] ['editəz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ɪts][rɪˌlaɪə'bɪləti] .

and	the	names	of	its	editors	are	sufficient	guarantee	of	its	reliability	.
和	这	姓名	的	它是	编辑	是	充足的	保证	的	它是	可靠性	.

其编辑的姓名足以保证其可靠性。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

This	is	more	valuable	material	for	the	man	who	is	to	write	a	history	of
这	是	更多的	有价值的	材料	为了	这	男人	WHO	是	到	写	一个	历史	的

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['mɑːnjumənt] .

North	Carolina	which	shall	endure	as	a	literary	monument	.
北	卡罗莱纳	哪个	将	忍受	作为	一个	文学	纪念碑	.

对于即将撰写北卡罗来纳州历史，使其成为文学丰碑的人来说，这是更有价值的素材。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . [bler] , ['wɪnstən] , [en] . [siː] . , [ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] .

William	A	.	Blair	,	Winston	,	N	.	C	.	,	is	the	publisher	.
威廉	一个	.	布莱尔	,	温斯顿	,	N	.	C	.	,	是	这	出版商	.

出版商是来自北卡罗来纳州温斯顿的威廉·A·布莱尔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][best][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] ,

With	a	clear	idea	as	to	what	is	best	in	literature	and	art	,
和	一个	清除	主意	作为	到	什么	是	最好的	在	文学	和	艺术	,

对文学艺术的精髓有清晰的认识，

[ðə; ði] ['februeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɑːrpɚz] ['mægəziːn] ['ɪʃuːz] , [ɪn][moʊst] ['eksələnt] [fɔːrm] ,

the	February	number	of	Harper's	Magazine	issues	,	in	most	excellent	form	,
这	二月	数字	的	哈珀斯	杂志	问题	,	在	最多	出色的	形式	,

二月份的《哈珀斯杂志》刊物，质量极佳。

[kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə]

quite	a	number	of	articles	which	are	both	interesting	and	instructive	to
相当	一个	数字	的	文章	哪个	是	两个都	有趣的	和	有指导意义的	到

['evri] [wʌn][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [teɪst] .

every	one	of	literary	taste	.
每一个	一	的	文学	品尝	.

有很多文章既有趣又有教育意义，适合所有有文学鉴赏力的人阅读。

['iks'tʃeindʒs] .

Exchanges	.
交易所	.

交易所。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['bærət, 'bærit] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .

W	.	A	.	BARRETT	,	Columbian	,	Editors	.
W	.	一个	.	巴雷特	,	哥伦比亚	,	编辑	.

WA BARRETT，哥伦比亚，编辑。

[ə; eɪ] . [em] . [ʃɑːrp] , [he'spɪriən] ,

A	.	M	.	SHARP	,	Hesperian	,
一个	.	M	.	锋利的	,	赫斯珀里亚	,

AM SHARP，赫斯珀里安，

[ðə; ði]['deɪvɪdsən] ['mʌnθli] [teɪks] [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] “

The	Davidson	Monthly	takes	The	Archive	to	task	for	a	failure	in	the	use	of	“
这	戴维森	月度	需要	这	档案	到	任务	为了	一个	失败	在	这	使用	的	“

[rɪ'spektəbl] ” ['græmər] ,

respectable	”	grammar	,
可敬	”	语法	,

《戴维森月刊》批评《档案馆》未能使用“体面”的语法，

[ænd; ənd] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] ['kelɑ:g] , [peɪdʒ] - , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ]
and refers to Reed and Kellogg , page 147 , where it says information may
和 指 到 芦苇 和 家乐氏 , 页 - , 在哪里 它 说道 信息 可能
[bi:; bi] [əb'teɪnd] ,
be obtained ,
是 获得 ,

并引用了 Reed 和 Kellogg 的第 147 页，其中提到可以获取相关信息。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : “ ['kɔ:ʃ(ə)n] . — [ən'les] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'fɜ:rm] ,
and where is found the following : “ Caution . — Unless you wish to affirm ,
和 在哪里 是 成立 这 下列的 : “ 警告 . — 除非 你 希望 到 确认 ,

其中有如下内容：“注意——除非您希望确认，

[du:] [nɑ:t] [ju:z] [tu:] ['negətɪv] [wɜ:rdz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
do not use two negative words so that they shall contradict each other ;
做 不是 使用 二 消极的 字 所以 那 他们 将 顶撞 每个 其他 ;

不要使用两个相互矛盾的否定词；

” ['ɔ:lsoʊ] “ ['kɔ:ʃ(ə)n] . — [du:] [nɑ:t] [ju:z] ['ædvɜ:bz] [fɔ:r; fər] ['ædʒɪktɪvz] [ɔ:r] ['ædʒɪktɪvz] [fɔ:r; fər] ['ædvɜ:bz] .
” also “ Caution . — Do not use adverbs for adjectives or adjectives for adverbs .
” 还 “ 警告 . — 做 不是 使用 副词 为了 形容词 或者 形容词 为了 副词 .

另请注意：不要将副词用作形容词，也不要将形容词用作副词。

” [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ju:z] [ʌv; əv] ['negətivz] , ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['krɪtɪk] ['kænɑ:t] [mi:n] [ðɪs]
” The first caution refers to use of negatives , therefore the critic cannot mean this
” 这 第一的 警告 指 到 使用 的 负面 , 所以 这 评论家 不能 意思是 这
[wʌn] .
one .
一 .

“第一条警告是关于否定句的使用，因此批评者指的不可能是这个。”

[dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɔ:ʃ(ə)n] ?
Does he mean the second caution ?
做 他 意思是 这 第二 警告 ?

他指的是第二次警告吗?

[dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [ðæt] - [moʊst] - [ɪz] [æn; ən] ['ædvɜ:rb] [wer] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] (?) [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Does he mean that ' most ' is an adverb where an adjective (?) should be
做 他 意思是 那 - 最多 - 是 一个 副词 在哪里 一个 形容词 (?) 应该 是
[ju:st] ,
used ,
用过的 ,

他是不是想说“most”在这里应该用形容词，而这里却用了副词?

[ɔ:r] [ðæt] - [moʊst] - [ɪz] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] (?) , [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ædvɜ:rb] [ɪz] [hɪr] ['ni:dɪd] ?
or that ' most ' is an adjective (?) , and that an adverb is here needed ?
或者 那 - 最多 - 是 一个 形容词 (?) , 和 那 一个 副词 是 这里 需要 ?

或者说“most”是形容词（？），这里需要用副词?

[pər'hæps] [ðə; ði] ['krɪtɪk] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪm'prɑ:pər] [kəm'pærɪsn] , [sʌtʃ] [æz; əz] -
Perhaps the critic meant that it is a case of improper comparison , such as '
也许 这 评论家 意思是 那 它 是 一个 案件 的 不当 比较 , 这样的 作为 -
['raʊndɪst] , -
roundest , '
最圆的 , -

或许这位评论家的意思是，这是一个不恰当的比较，比如用“最圆润的”来比较。

- ['streɪtɪst] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['græmər] ['viːəməntli] [di'naunst] ,
' straightest , ' etc . , which the old grammars vehemently denounced ,
- 最直 , - ETC . , 哪个 这 老的 语法 强烈地 谴责 ,
[ðoʊ] [ðə; ði][best] ['raɪtɝz] [juːz][ðem; ðəm] .
though the best writers use them .
尽管 这 最好的 作家 使用 他们 .

“最直的”等等，虽然最好的作家都使用“最直的”等词语，但旧语法书对此强烈谴责。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'regjələr] [tuː; tə] [kən'sɪdər] - [tuː] ['pæt(ə)nt] - [æz; əz][æn; ən]
It was perhaps a little irregular to consider ' too patent ' as an
它 曾是 也许 一个 小的 不规律的 到 考虑 - 也 专利 - 作为 一个
[ˌædʒek'taɪvl][tɜːrm][ʌv; əv] [dɪ'griːz] ,
adjectival term of degrees ,
形容词 学期 的 学位 ,

将“过于显而易见”作为程度形容词或许有些不妥，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrtiəs] ['krɪtɪk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] -
and we thank our courteous critic for his suggestion of '
和 我们 感谢 我们的 有礼貌 评论家 为了 他的 建议 的 -
['ɔːlmoʊst] - [fɔːr; fər] - [moʊst] .
almost ' for ' most .
几乎 - 为了 - 最多 .

我们感谢这位彬彬有礼的评论家建议用“almost”代替“most”。

- [stɪl] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] [ðɪs] [ɑːr; ər][ɪn] ['kɑːmən] [juːz] ,
' Still such terms as this are in common use ,
- 仍然 这样的 条款 作为 这 是 在 常见的 使用 ,

“尽管如此，诸如此类的术语仍然被广泛使用。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'fes] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] .
and we confess a desire to conform to the many .
和 我们 承认 一个 欲望 到 符合 到 这 许多 .

我们承认自己渴望融入大众。

[ðə; ði] ['ʃɑːrlət] ['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv][dʒæn] . 27th , [kən'teɪnz][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrnɪst] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The Charlotte Chronicle of Jan . 27th , contains a very earnest appeal for the
这 夏洛特 编年史 的 一月 . 27th , 包含 一个 非常 认真 上诉 为了 这
[ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv] ['trɪnəti] .
endowment of Trinity .
捐赠基金 的 三位一体 .

1月27日的《夏洛特纪事报》刊登了一篇非常恳切的呼吁，请求为三一学院捐赠资金。

[ðə; ði] ['edɪtər] [sez] : “ [wiː; wi] [kən'fes] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
The editor says : “ We confess we are impatient about the matter .
这 编辑 说道 : “ 我们 承认 我们 是 不耐烦 关于 这 事情 .

编辑说：“我们承认我们对此事感到不耐烦。”

” ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [ə'kɜːrz] , [ɪn][ə; eɪ] ['februeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
” Also there occurs , in a February number of the same ,
” 还 那里 发生 , 在 一个 二月 数字 的 这 相同的 ,

“同样，在二月份的某一期杂志中也出现了这种情况，

[ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts][wɜːrk] .
a complimentary notice of the college and its work .
一个 免费 注意 的 这 大学 和 它是 工作 .

一份赞扬学院及其工作的通知。

[ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] - [geɪdʒ] ['peɪpər] [huːz] [ziːl] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

The	Chronicle	is	a	broad	-	gauge	paper	whose	zeal	,	not	only	in	the	interest	of
这	编年史	是	一个	广阔	-	测量	纸	谁	热情	,	不是	仅有的	在	这	兴趣	的

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,

Trinity	College	,
三位一体	大学	,

《纪事报》是一份涵盖面很广的报纸，其热情不仅体现在对三一学院的关注上，

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] , [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

but	in	all	educational	interests	,	is	worthy	of	the	object	.
但	在	全部	教育	兴趣	,	是	值得	的	这	目的	.

但就所有教育利益而言，它是值得的。

[ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] ['mesɪndʒər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzi] , [moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['deɪliz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Wilmington	Messenger	is	one	of	the	newsiest	,	most	successful	dailies	of	the
这	威尔明顿	信使	是	一	的	这	最新资讯	,	最多	成功的	每日新闻	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

《威尔明顿信使报》是该州新闻报道最多、最成功的日报之一。

[fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses] , ['edɪtər][bɑːnɪts] , [huː] [hæz; həz] ['strɪvn] [ə'genst] ['traɪɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] , [dɪ'zɜːrvz]

For	its	success	,	editor	Bonitz	,	who	has	striven	against	trying	difficulties	,	deserves
为了	它是	成功	,	编辑	博尼茨	,	WHO	有	努力	反对	尝试	困难	,	值得

[mʌtʃ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

much	commendation	.
很多	表彰	.

编辑博尼茨克服重重困难，最终取得了成功，值得高度赞扬。

['henri] [wɔːrd] ['biːtʃərz] ['ævərɪdʒ] [greɪd] [waɪl] [æt; ət] ['æmərst] [wʌz; wəz][bʌt; bət] - [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl]

Henry	Ward	Beecher's	average	grade	while	at	Amherst	was	but	57	on	a	scale
亨利	沃德	比彻的	平均的	年级	尽管	在	阿默斯特	曾是	但	-	在	一个	规模

[ʌv; əv] - . — [ɪks'tʃeɪndʒ] .

of	100	.	—	Exchange	.
的	-	.	—	交换	.

亨利·沃德·比彻在阿默斯特学院的平均成绩只有 57 分（满分 100 分）。——Exchange。

[ðə; ði]['vændərbɪlt] [əb'zɜːrvər] [ə'naunsiz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ɪn]['tʃaɪnə] , [ʌv; əv] ['tʃɑːz] .

The	Vanderbilt	Observer	announces	the	marriage	,	in	China	,	of	Chas	.
这	范德比尔特	观察员	宣布	这	婚姻	,	在	中国	,	的	查斯	.

《范德比尔特观察报》宣布查斯在中国结婚。

[dʒeɪ] . [suːn] , ['trɪnɪtiːz] [ˌtʃaɪ'niːz] [eks] - ['stuːd(ə)nt] .

J	.	Soon	,	Trinity's	Chinese	ex	-	student	.
J	.	很快	,	三位一体的	中国人	前任	-	学生	.

J. Soon，三一学院的中国前学生。

['gʌvərnər] ['fɔrəkɝ] [sez] : “ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːfəmɔːr] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['gʌvərnər]

Governor	Foraker	says	:	“	I	would	rather	be	a	sophomore	in	college	than	Governor
州长	福雷克	说道	:	“	我	会	相当	是	一个	大二学生	在	大学	比	州长

[ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] . ” — [ɪks'tʃeɪndʒ] .

of	Ohio	.	”	—	Exchange	.
的	俄亥俄州	.	”	—	交换	.

福雷克州长说：“我宁愿当大学二年级学生，也不愿当俄亥俄州州长。”——交流。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['iːðər] [mʌst; məst]['nevər][hæv; həv] [ə'tendid] ['kɑːlɪdʒ] , [ɔːr] , [waɪl] [ðer; ðər] ,

The	Governor	either	must	never	have	attended	college	,	or	,	while	there	,
这	州长	任何一个	必须	绝不	有	参加	大学	,	或者	,	尽管	那里	,

这位州长要么从未上过大学，要么在大学期间，

[mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ]['prɑːpər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːfəmɔːr] ;

must	not	have	gotten	a	proper	conception	of	a	sophomore	;
必须	不是	有	获得	一个	恰当的	概念	的	一个	大二学生	;

显然他对大二的概念还不明确;

[ɔːr]['prɑːbəbli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɑːfəmɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][deɪ][ænd; ənd] [ðɪs] .

or	probably	there	was	a	difference	in	the	sophomore	of	his	day	and	this	.
或者	大概	那里	曾是	一个	不同之处	在	这	大二学生	的	他的	天	和	这	.

或许他那个年代的大二学生和现在的情况有所不同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['sentɪmənt] , ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'pruːv(ə)l][bəuθ][ʌv; əv] ['fækltiz] [ænd; ənd]

There	is	a	growing	sentiment	,	meeting	the	approval	both	of	Faculties	and
那里	是	一个	生长	情绪	,	会议	这	赞同	两个都	的	学院	和

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

这种观点日益盛行，并得到了教职工和学生的认可。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['kɑːlɪdʒɪz] , ['feɪvərɪŋ][ðə; ðɪ][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪdɪŋ] ['sɪstəm] .

among	the	colleges	,	favoring	the	abolition	of	the	grading	system	.
之中	这	大学	,	偏爱	这	废除	的	这	等级	系统	.

在各高校中，有不少人赞成废除评分制度。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt] ,

In	a	recent	number	of	the	Student	,
在	一个	最近的	数字	的	这	学生	,

在最近一期的《学生报》中，

[ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] ,

a	journal	devoted	to	the	educational	interests	of	the	Society	of	Friends	,
一个	杂志	奉献	到	这	教育	兴趣	的	这	社会	的	朋友们	,

一份致力于教友会教育事业的期刊，

[ə'kɜːrz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['ædvəkeɪts] [dis'pensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪdz] , [ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst]

occurs	an	article	which	advocates	dispensing	with	grades	,	or	,	if	there	must
发生	一个	文章	哪个	倡导者	分发	和	成绩	,	或者	,	如果	那里	必须

[biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

be	such	a	system	,
是	这样的	一个	系统	,

有一篇文章主张取消成绩等级制度，或者，如果必须保留这种制度，

['prəutests] [ə'genst] [ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊtɪv] [fɔːrs] [tuː; tə] ['stʌdi] .

protests	against	its	being	made	a	motive	force	to	study	.
抗议活动	反对	它是	存在	制成	一个	动机	力量	到	学习	.

抗议将其作为研究的动力。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['sɪstəm] [rɪ'meɪnz] ,

As	long	as	the	working	system	remains	,
作为	长的	作为	这	在职的	系统	遗迹	,

只要现行制度得以维持，

[soʊ] [lɔːŋ] [wɪl] ['stjʊdnts] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] .

so	long	will	students	work	for	figures	and	not	for	knowledge	.
所以	长的	将要	学生	工作	为了	数据	和	不是	为了	知识	.

只要学生们还在为数字而不是知识而努力，这种情况就会持续下去。

[greɪdz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Grades	are	not	measures	of	scholarship	,	but	only	indicate	the	result	of	a
成绩	是	不是	措施	的	奖学金	,	但	仅有的	表明	这	结果	的	一个

['wiːks] “ ['kræmɪŋ] .

week's	“	cramming	.
本周	“	临时抱佛脚	.

成绩并不能衡量学术水平，而只能反映一周“突击学习”的结果。

" ['nɑːlɪdʒ] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [meɪks] [ðə; ði] [hed] ['veri] [fʊl] [wʌn] [wiːk] , [bʌt; bət] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
" **Knowledge** **thus** **acquired** **makes** **the** **head** **very** **full** **one** **week** **,** **but** **leaves** **it** **very**
" 知识 因此 获得 制作 这 头 非常 满的 一 星期 , 但 树叶 它 非常
['empti] [ðə; ði][nekst] .
empty **the** **next** **.**
空的 这 下一个 .

"这样获得的知识，一周之内会使人的头脑非常充实，但下一周却会使人的头脑非常空虚。"

[kɔːr'nel] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][nɑːn] - ['greɪdɪŋ] ['sɪstəm] [ə; eɪ]['traɪəl][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv]
Cornell **has** **given** **the** **non** **-** **grading** **system** **a** **trial** **and** **the** **results** **have**
康奈尔大学 有 给定 这 非 - 等级 系统 一个 审判 和 这 结果 有
[pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [wei] .
proved **it** **satisfactory** **in** **every** **way** **.**
已证实 它 令人满意的 在 每一个 方式 .

康奈尔大学试行了非评分制，结果表明该制度在各方面都令人满意。

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ]
A **prominent** **politician** **,** **not** **a** **thousand** **miles** **from** **here** **,** **was** **heard** **to** **say**
一个 著名的 政治家 , 不是 一个 千 英里 从 这里 , 曾是 听到 到 说
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] :
a **few** **days** **ago** **:**
一个 很少 天 前 :

几天前，一位离这里不远的知名政治家曾说过这样一番话：

" [dʒef]['deivis] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
" **Jeff** **Davis** **ought** **to** **have** **been** **hung** **at** **the** **close** **of** **the** **war** **,**
" 杰夫 戴维斯 应该 到 有 到过 悬挂 在 这 关闭 的 这 战争 ,

"杰夫·戴维斯本应在战争结束时被绞死。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [i'rektid] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['truːli] [greɪt] [dʒɑːn] [braʊn] .
and **a** **monument** **erected** **over** **the** **grave** **of** **the** **truly** **great** **John** **Brown** **.**
和 一个 纪念碑 竖立 超过 这 严重 的 这 真的 伟大的 约翰 棕色的 .

在真正伟大的约翰·布朗的墓地上竖立了一座纪念碑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌðərn] [mæn] , [ə; eɪ]['deməkræt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃənɪst] . —
” The speaker was a Southern man , a Democrat , and a Prohibitionist . —
” 这 扬声器 曾是 一个 南方 男人 , 一个 民主党人 , 和 一个 禁酒主义者 . —
[ɪks'tʃeɪndʒ] .
Exchange .
交换 .

“这位演讲者是南方人，民主党人，也是禁酒主义者。”——交流。

[ðə; ði] “ ['spiːkər] ” [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [mæn] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][wʌn] [naʊ] .
The “ speaker ” may have been a Southern man , but is not one now .
这 “ 扬声器 ” 可能 有 到过 一个 南方 男人 , 但 是 不是 一 现在 .

这位“演讲者”以前可能是南方人，但现在不是了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [sez] [ðæt] ['deivis] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] [ɪz][æt; ət] [hɑːrt] [æn; ən]['eɪliən]
The man who says that Davis ought to have been hung is at heart an alien
这 男人 WHO 说道 那 戴维斯 应该 到 有 到过 悬挂 是 在 心 一个 外星人
[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and an enemy to the South .
和 一个 敌人 到 这 南 .

认为戴维斯应该被绞死的人，本质上是南方的异类和敌人。

[ðə; ði] “ ['spiːkər] ” [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['deməkræt] , [fɔːr; fər]['deməkræts] [dəunt]
The “ speaker ” has also ceased to be a Democrat , for Democrats don't
这 “ 扬声器 ” 有 还 停止 到 是 一个 民主党人 , 为了 民主党人 不
[tɔːk] [ðæt] [wei] .
talk that way .
讲话 那 方式 .

这位“发言人”也已经不再是民主党人了，因为民主党人不会那样说话。

[ɪf] [ðə; ði] “ ['spiːkər] ” [biː; bi] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːls] [ə'pærəl] ,
If the “ speaker ” be stripped of his false apparel ,
如果 这 “ 扬声器 ” 是 脱衣舞 的 他的 错误的 服饰 ,

如果“演讲者”被剥去虚假的外衣，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][fə'nætɪsɪzəm] .
he will be found to shrink into a bundle of prohibition fanaticism .
他 将要 是 成立 到 收缩 进入 一个 捆 的 禁令 狂热 .

他会变成一个狂热的禁酒主义者。

[ðɪs] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd]['predʒədɪs][hæz; həz] [rɔbd] [hɪm; ɪm] — [laɪk] ['meni] ['ʌðər] — [ʌv; əv] [truːθ]
This fanaticism and prejudice has robbed him — like many others — of truth
这 狂热 和 偏见 有 被抢劫 他 — 喜欢 许多 其他的 — 的 真相
[ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] .
and patriotism .
和 爱国主义 .

这种狂热和偏见使他——像许多其他人一样——失去了真理和爱国主义。

[ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [kɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
The prohibition cause is a good one .
这 禁令 原因 是 一个 好的 一 .

禁酒令是一项正义的事业。

[ɪts] ['ædvəkeɪts] ['kænɑːt] ['fɔːrwərd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['senʃərɪŋ] [dʒef]['deivis] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
Its advocates cannot forward it by censuring Jeff Davis , but on the other hand ,
它是 倡导者 不能 向前 它 经过 谴责 杰夫 戴维斯 , 但 在 这 其他 手 ,

其支持者不能通过谴责杰夫·戴维斯来推进这项事业，但另一方面，

[wɪl] ['greɪtli] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
will greatly damage it .
将要 非常 损害 它 .

会对其造成极大的损害。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
The matter in the School Teacher is of a kind that cannot fail to be of
这 事情 在 这 学校 老师 是 的 一个 种类 那 不能 失败 到 是 的
[pɪ'kjuːliər] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ,
peculiar interest to any one who is now engaged in teaching ,
奇特 兴趣 到 任何 一 WHO 是 现在 已订婚的 在 教学 ,

《学校教师》一书中的内容，对于任何从事教学工作的人来说，都必然会引起他们特别的兴趣。

[ɔːr][iks'pekts][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .
or expects at some time in the future to make it his profession .
或者 预期 在 一些 时间 在 这 未来 到 制作 它 他的 职业 .

或者希望将来能以此为职业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['glædli] ['welkəmd] [æz; əz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] .
It is gladly welcomed as an Exchange of The Archive .
它 是 乐意 欢迎 作为 一个 交换 的 这 档案 .

我们非常欢迎它作为档案交流项目。

[lɔːŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪm'pɑːrt]
Long may it continue to advocate the cause of education and impart
长的 可能 它 继续 到 提倡 这 原因 的 教育 和 传授
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pedəgɔgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] !
instruction to the pedagogues of the State !
操作说明 到 这 教育家 的 这 状态 !

愿它继续倡导教育事业，并为全国的教育工作者提供指导！

[ðə; ði]['gəuldzbɔːrəu]['ɑːrgəs][ʌv; əv] ['februeri] 9th [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
The Goldsboro Argus of February 9th contains an announcement of a change
这 戈尔兹伯勒 阿格斯 的 二月 9th 包含 一个 公告 的 一个 改变
[ʌv; əv]['editəz] .
of editors .
的 编辑 .

2月9日的《戈尔兹伯勒阿格斯报》刊登了一则关于更换编辑的公告。

['mɪstər] . ['mʌnroʊ] [hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ]
Mr . Munroe has withdrawn and his place is to be filled by Mr . J
先生 . 门罗 有 撤回 和 他的 地方 是 到 是 已填 经过 先生 . J
. [ɑːr] . ['grɪfɪn] .
. R . Griffin .
. 拉 . 格里芬 .

门罗先生已退出，他的位置将由JR·格里芬先生接替。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [hæz; həz][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts]['iks'tʃeindʒs] ,
The Archive has a friendly interest in the welfare of all its exchanges ,
这 档案 有 一个 友好的 兴趣 在 这 福利 的 全部它是 交易所 ,

档案馆对所有交流活动的顺利开展都抱有友好的关注。

[ænd; ənd] ['tendərz] [ɪts] [best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['mænɪdʒmənt] .
and tenders its best wishes for the success of the new management .
和 投标 它是最好的 愿望 为了 这 成功 的 这 新的 管理 .

并祝愿新管理层取得成功。

[wen] [ðə; ði] [oʊk] [liːf] ['kɑːpiz] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'spektfəli]

When	the	Oak	Leaf	copies	an	article	from	The	Archive	it	is	respectfully
什么时候	这	橡木	叶子	副本	一个	文章	从	这	档案	它	是	尊敬

[ri'kwestid] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] ['kredɪt] ;

requested	to	give	The	Archive	credit	;
请求	到	给	这	档案	信用	;

《橡树叶报》转载《档案馆》文章时，敬请注明《档案馆》出处；

['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] ['kɑːpi] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːrb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]

also	to	copy	the	article	without	verbal	changes	such	as	were	made	in	the
还	到	复制	这	文章	没有	口头	变化	这样的	作为	是	制成	在	这

[keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrˌkaɪvz] [krɪ'tiːk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] “ [steɪts] [raɪts] ” [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] ['fɔːrɪst]

case	of	The	Archive's	critique	upon	the	article	“	States	Rights	”	in	the	Wake	Forest
案件	的	这	档案	批判	之上	这	文章	“	各州	权利	”	在	这	唤醒	森林

['stuːd(ə)nt] .

Student	.
学生	.

此外，还要像《档案》对《维克森林学生报》上"州权"一文的评论那样，对文章进行文字上的修改，而不能进行文字上的修改。

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪn] ['sɪti] ['deɪli] , [ðə; ði] ['tɑːməsˌvɪl] [gə'zet] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	receipt	of	the	Twin	City	Daily	,	the	Thomasville	Gazette	,	and	the
这	收据	的	这	双	城市	日常的	,	这	托马斯维尔	公报	,	和	这

['sʌmɝˌfiːld] [ʃiːf] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] .

Summerfield	Sheaf	is	acknowledged	.
萨默菲尔德	捆	是	已确认	.

已收到《双城日报》、《托马斯维尔公报》和《萨默菲尔德日报》。

['loʊkəlz] .

Locals	.
当地人	.

当地人。

[dʒeɪ] . [siː] . [mənt'gʌməri] , [siː] . , [ri'pɔːtəz] .

J	.	C	.	MONTGOMERY	,	C	.	,	Reporters	.
J	.	C	.	蒙哥马利	,	C	.	,	记者	.

JC MONTGOMERY，C.，记者。

[tiː] . [iː] . [mə'krɛri] , [hiz] . ,

T	.	E	.	McCRARY	,	Hes	.	,
T	.	E	.	麦克拉里	,	赫斯	.	,

TE McCRARY，Hes.，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] “ ['blɑːrni] ” [ɪn] [taʊn] .

There	is	another	“	Blarney	”	in	town	.
那里	是	其他	“	布拉尼	”	在	镇	.

城里还有另一家"布拉尼"。

[prɑːf] . [tuː; tə] ['mɪstər] . [mək'diː] . “ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] - [hʌg] - [miːnz] ?

Prof	.	to	Mr	.	McD	.	“	Don't	you	know	what	'	hug	'	means	?
教授	.	到	先生	.	麦当劳	.	“	不	你	知道	什么	-	拥抱	-	方法	?

教授对麦克唐纳先生说："你不知道'拥抱'是什么意思吗？"

" [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [sɪt]

"	The	man	with	the	beaver	had	better	be	very	careful	that	he	doesn't	sit
"	这	男人	和	这	海狸	有	更好的	是	非常	小心	那	他	不	坐

[daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

down	on	it	.
向下	在	它	.

"那个带着海狸的人最好非常小心，别一屁股坐在它身上。"

[tʃiːf] - ['mænɪdʒər] , ['bɜːkhɛd] [ænd; ənd] [tʃiːf] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['mɑːfɪt] ['triːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hænsəmli] .

Chief	-	Manager	,	Burkhead	and	Chief	-	Marshal	Moffitt	treated	the	boys	handsomely	.
首席	-	经理	,	伯克黑德	和	首席	-	元帅	莫菲特	治疗	这	男孩们	英俊地	.

首席经理伯克黑德和首席警长莫菲特热情款待了这些男孩。

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktɜ˞] . ['bɑːbɪt] , [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]

Rev	.	Dr	.	Bobbitt	,	Financial	Secretary	of	the	College	,	was	here	on	the
牧师	.	博士	.	鲍比特	,	金融的	秘书	的	这	大学	,	曾是	这里	在	这

18th [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] .

18th	of	last	month	.
18th	的	最后的	月	.

学院财务主管鲍比特博士于上个月18日到访过这里。

“ [dʒoʊ] , ” [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][rʌn] [ɔːf][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['eni] [mɔːr] ['spelɪŋ] - [mætʃɪz] ,

“	Joe	,	”	you	must	not	run	off	and	go	to	any	more	Spelling	-	Matches	,
“	乔	,	”	你	必须	不是	跑步	离开	和	去	到	任何	更多的	拼写	-	比赛	,

“乔，”你不能再跑去参加任何拼字比赛了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [jʊr; jər] “ ['dʒʌdʒmənt] .

especially	when	it	is	against	your	“	judgment	.
尤其	什么时候	它	是	反对	你的	“	判断	.

尤其是当这违背你的“判断”时。

” ['mɪstər] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːgbɜ˞n] , [ə; eɪ]['fɔːrmər]['stuːd(ə)nt] , [naʊ] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm]

”	Mr	.	C	.	W	.	Ogburn	,	a	former	student	,	now	agent	for	the	Home
”	先生	.	C	.	W	.	奥格本	,	一个	以前的	学生	,	现在	代理人	为了	这	家

['laɪbreri][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Library	Association	,
图书馆	协会	,

“CW Ogburn先生，一位前学生，现在是家庭图书馆协会的代理人，

[wʌz; wəz][ɪn] ['trɪnəti] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [læst] [mʌnθ] .

was	in	Trinity	a	few	days	last	month	.
曾是	在	三位一体	一个	很少	天	最后的	月	.

上个月在三一学院待了几天。

[wen] [soʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɪz][træn'sæktid][ɪn] [haɪ] [pɔɪnt][baɪ]['trɪnəti] ['sɪtəznz] ,

When	so	much	business	is	transacted	in	High	Point	by	Trinity	citizens	,
什么时候	所以	很多	商业	是	已交易	在	高的	观点	经过	三位一体	公民	,

当这么多商业活动都是由三一学院的居民在海波因特进行的时，

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['groʊsəri][men] [ʃʊd; ʃəd]['ædvərtaɪz] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːləmz] .

the	leading	grocery	men	should	advertise	through	our	columns	.
这	领导	杂货店	男人	应该	广告	通过	我们的	列	.

主要的食品杂货商应该通过我们的专栏刊登广告。

[ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['siːniər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentəns] [frʌm; frəm] [frentʃ] , “ ['kwɛl]

A	dignified	Senior	translated	the	following	sentence	from	French	,	“	Quel
一个	凝重	高级的	翻译	这	下列的	句子	从	法语	,	“	克尔

[ˌiː es 'tiː][ˌsiː 'iː] [bruːt] ?

est	ce	bruit	?
est	ce	杂音	?

一位举止端庄的长者翻译了以下法语句子：“Quel est ce bruit?”

[dɪt] - [ɪl] - - [ˌkju ju 'aɪ] - [lɑː] [pɔːrt] , ” [ðʌs] : “

dit	-	il	á	l'huissier	qui	entr'ouvrit	la	porte	,	”	thus	:	“
迪特	-	il	-	-	qui	-	拉	门	,	”	因此	:	“

dit-il á l'huissier qui entr'ouvrit la porte，”因此：“

- [wʌt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ?

'	What	is	that	noise	?
-	什么	是	那	噪音	?

那是什么声音?

- [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] - ['huːʒər] - [huː] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
' said he to the ' Hoosier ' who opened the door .
- 说 他 到 这 - 印第安纳州 - WHO 打开 这 门 .

他对开门的印第安纳人说道。

" [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [ɪn][saɪz][baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðem; ðəm] .
" The Sunday School classes have been reduced in size by dividing them .
" 这 星期日 学校 课程 有 到过 减少 在 尺寸 经过 分割 他们 .

“主日学班级规模已经通过分组来缩小。”

[ðə; ði] [nuː] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sinjər] .
The new classes have been put in charge of the Seniors .
这 新的 课程 有 到过 放 在 收费 的 这 老年人 .

新班级由高年级学生负责管理。

“ ['trɪnəti] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [bæŋk] ” ['hævɪŋ] [sə'vaivd] [ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l] ['trʌblz] ,
“ Trinity Commercial Bank ” having survived its financial troubles ,
“ 三位一体 商业的 银行 ” 拥有 幸存下来 它是 金融的 麻烦 ,

“三一商业银行”挺过了财务困境，

[hæz; həz] [riː'əʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] .
has reopened with a new outfit in the rear end of the college building .
有 重新开放 和 一个 新的 全套服装 在 这 后部 结尾 的 这 大学 建筑 .

已重新开业，并在学院大楼后部设立了新的办公场所。

[naʊ] [ˌhens'fɔːrθ] [ænd; ənd] [fər'evər] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː]['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [duː]
Now henceforth and forever we intend to do unto others as they do
现在 今后 和 永远 我们 打算 到 做 到 其他的 作为 他们 做
['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] .
unto us .
到 我们 .

从今以后，我们将永远以同样的方式对待他人。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['ædvətaiziz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['peɪpər][hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr][mæn] ; [ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .
If a man advertises in our paper he is our man ; and vice versa .
如果 一个 男人 广告 在 我们的 纸 他 是 我们的 男人 ; 和 副 反之亦然 .

如果一个人在我们的报纸上刊登广告，他就是我们要找的人；反之亦然。

[prɑːf] . [ə; eɪ] . ['hɑːpkɪnz] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][læst] [mʌnθ] .
Prof . A . Hopkins , of New York , delivered a lecture on Prohibition last month .
教授 . 一个 . 霍普金斯 , 的 新的 约克 , 发表 一个 演讲 在 禁酒令 最后的 月 .

纽约的A·霍普金斯教授上个月发表了关于禁酒令的演讲。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['spiːkər] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ]['koʊdʒənsi] .
He is an able speaker and presents his subject with cogency .
他 是 一个 有能力的 扬声器 和 礼物 他的 主题 和 说服力 .

他口才很好，能言善辩，陈述主题也很有说服力。

[ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['nʌmbərz] ['oʊvər] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Young Men's Christian Association numbers over three - fourths of the
这 年轻的 男士 基督教 协会 数字 超过 三 - 第四部分 的 这
[bɔɪz] [ɪn] [skuːl] .
boys in school .
男孩们 在 学校 .

基督教青年会（YMCA）的成员占学校男生总数的四分之三以上。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [ə'tendid] ['veri] [wel] .
The Sunday afternoon meetings are attended very well .
这 星期日 下午 会议 是 参加 非常 出色地 .

周日下午的会议出席率很高。

[ðə; ði] [greɪdz] [fɔːr; fər] [læst] [tɜːrm] [keɪm] [aʊt] [læst] [mʌnθ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊk]

The	grades	for	last	term	came	out	last	month	and	some	of	the	boys	look
这	成绩	为了	最后的	学期	来了	出去	最后的	月	和	一些	的	这	男孩们	看

[laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] “ [bluːz] .

like	they	have	the	“	blues	.
喜欢	他们	有	这	“	蓝调	.

上学期的成绩上个月公布了，有些男生看起来有点“沮丧”。

” [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [greɪdz] [wɜːr; wər] “ [soʊ] [loʊ] .

”	Hope	it	was	not	because	their	grades	were	“	so	low	.
”	希望	它	曾是	不是	因为	他们的	成绩	是	“	所以	低的	.

希望不是因为他们的成绩“太差”。

” [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [em] . [məˈkænləs] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ˈtrɪnəti] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈrelətɪvz] .

”	Mr	.	W	.	M	.	McCanless	spent	a	few	days	in	Trinity	visiting	relatives	.
”	先生	.	W	.	M	.	麦坎利斯	花费	一个	很少	天	在	三位一体	访问	亲属	.

“WM McCanless 先生在特里尼蒂待了几天，探望亲戚。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈrɔːli] , [wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪs(ə)ns] [tuː; tə]

He	has	just	returned	from	Raleigh	,	where	he	received	his	license	to
他	有	只是	返回	从	罗利	,	在哪里	他	已收到	他的	执照	到

[ˈpræktɪs] [lɔː] .

practice	law	.
实践	法律	.

他刚从罗利回来，在那里他获得了律师执业资格。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] [ˈɑːfɪs] .

Thanks	to	the	town	authorities	for	the	new	bridge	at	the	post	office	.
谢谢	到	这	镇	当局	为了	这	新的	桥	在	这	邮政	办公室	.

感谢镇政府在邮局修建了新桥。

[ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈterɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [weɪk]

Those	boys	who	take	so	much	delight	in	tearing	it	up	and	moving	it	will	wake
那些	男孩们	WHO	拿	所以	很多	喜	在	撕裂	它	向上	和	移动	它	将要	唤醒

[ʌp] [sʌm; səm] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæləˌbuːs] .

up	some	morning	in	the	calaboose	.
向上	一些	早晨	在	这	卡拉布斯	.

那些喜欢破坏和搬运东西的男孩，总有一天会在监狱里醒来。

[bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] ,

Boys	,	if	you	want	to	find	out	the	name	of	a	star	,
男孩们	,	如果	你	想	到	寻找	出去	这	姓名	的	一个	星星	,

孩子们，如果你们想知道一颗星星的名字，

[æsk] “ [prɑːf] . [bændiːz] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [əˈstrɑːnəmi] [klæs] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði]

ask	“	Prof	.	Bandy's	Mathematical	Astronomy	Class	as	it	is	well	versed	in	the
问	“	教授	.	班迪的	数学	天文学	班级	作为	它	是	出色地	精通	在	这

[ˈhevəns] . ”

Heavens	.	”
天	.	”

问问“班迪教授的数学天文学班，他们对天体非常了解。”

- [tɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [əˈstrɔnəməz] [lɜːrn] !

'	Tis	wonderful	how	the	young	astronomers	learn	!
-	的	精彩的	如何	这	年轻的	天文学家	学习	!

年轻的天文学家们学习的方式真是太棒了！

[ðə; ði] [ˈdʒuːniəs] [ænd; ənd] [ˈsɔfəmɔːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mætʃ] [fʊt] - [bɔːl] [geɪm] [ɑːn] [ðə; ði] 13th .

The	Juniors	and	Sophomores	had	a	match	foot	-	ball	game	on	the	13th	.
这	青少年	和	大二学生	有	一个	匹配	脚	-	球	游戏	在	这	13th	.

13日，高二和高三学生进行了一场足球比赛。

['æftər] ['pleɪɪŋ] [θriː] ['aʊərz] , [ðə; ði] [geɪm] [stɑːpt] , ['niːðər] [saɪd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][goʊl] .

After	**playing**	**three**	**hours**	**,**	**the**	**game**	**stopped**	**,**	**neither**	**side**	**having**	**made**	**a**	**goal**	**.**
后	玩耍	三	小时	,	这	游戏	停止	,	两者都不	边	拥有	制成	一个	目标	.

比赛进行了三个小时后结束，双方均未进球。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ] ['rʌgbi] [ruːlz] .

The	**game**	**was**	**played**	**by**	**Rugby**	**rules**	**.**
这	游戏	曾是	玩	经过	橄榄球	规则	.

比赛采用橄榄球规则。

[prɑːf] . ['drɛd] ['piːkɑːk] [spent] [ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 12th [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][prɑːf] . [oʊ] .

Prof	**.**	**Dred**	**Peacock**	**spent**	**the**	**11th**	**and**	**12th**	**here**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**Prof**	**.**	**O**	**.**
教授	.	德雷德	孔雀	花费	这	11th	和	12th	这里	在	一个	访问	到	教授	.	哦	.

['dʌbljuː] . ['kɑːr] .

W	**.**	**Carr**	**.**
W	.	卡尔	.

Dred Peacock 教授于 11 日和 12 日来到这里拜访 OW Carr 教授。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ɪz] ['prɔspərɪŋ] .

He	**says**	**that**	**his**	**school**	**is**	**prospering**	**.**
他	说道	那	他的	学校	是	繁荣	.

他说他的学校发展得很好。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv]['eni][oʊld][bɔɪ] [ðæt] [ɪz]['duːɪŋ] [wel] .

We	**are**	**always**	**glad**	**to**	**hear**	**of**	**any**	**old**	**boy**	**that**	**is**	**doing**	**well**	**.**
我们	是	总是	高兴的	到	听到	的	任何	老的	男生	那	是	正在做	出色地	.

我们总是很高兴听到任何一位老校友发展得不错。

[prɑːf] . ['henri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['lektʃərd] [ɪn]['trɪnəti][ɑːn]['fɛbjəˌwɛri] . 8th .

Prof	**.**	**Henry**	**,**	**of**	**the**	**State**	**University**	**,**	**lectured**	**in**	**Trinity**	**on**	**Feb**	**.**	**8th**	**.**
教授	.	亨利	,	的	这	状态	大学	,	讲课	在	三位一体	在	二月	.	8th	.

州立大学的亨利教授于2月8日在三一学院进行了讲座。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] “ ['kɑːmən] [sens] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [æn; ən] [ə'proʊpriət] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər]

His	**subject**	**was**	**“**	**Common**	**Sense**	**in**	**Education**	**,**	**”**	**an**	**appropriate**	**subject**	**for**
他的	主题	曾是	“	常见的	感觉	在	教育	,	”	一个	合适的	主题	为了

[ðə; ði][taɪmz] .

the	**times**	**.**
这	时代	.

他的演讲主题是“教育中的常识”，这在当时是一个非常应景的主题。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] .

Everybody	**was**	**well**	**pleased**	**.**
大家	曾是	出色地	高兴	.

大家都非常满意。

[wiː; wi][hoʊp][ðə; ði] [prə'fesər] [wɪl] ['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ə'gen] .

We	**hope**	**the**	**Professor**	**will**	**visit**	**our**	**little**	**town**	**again**	**.**
我们	希望	这	教授	将要	访问	我们的	小的	镇	再次	.

我们希望教授能再次光临我们的小镇。

[ðə; ði] ['læbrətɔːri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] .

The	**Laboratory**	**Department**	**is**	**now**	**completed**	**.**
这	实验室	部门	是	现在	完全的	.

实验室部门现已竣工。

[ɔːl] [ˌæpə'rætəs] ['niːtli] ['fɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

All	**apparatus**	**neatly**	**fitted**	**in**	**various**	**parts**	**of**	**the**	**room**	**,**
全部	设备	整齐地	适配	在	各种各样的	部分	的	这	房间	,

所有设备都整齐地安装在房间的各个角落。

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ruːm] ([prɑːf] . [pɛgræmz]) [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] .

making	this	room	(	Prof	.	Pegram's	)	the	most	attractive	.
制作	这	房间	(	教授	.	佩格拉姆	)	这	最多	吸引人的	.

这使得这间房间（佩格拉姆教授的房间）成为最吸引人的。

[fɔːr] ['aʊərz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] ,

Four	hours	a	week	are	required	,
四	小时	一个	星期	是	必需的	,

每周需要四个小时。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'laʊd] [æz; əz][wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	as	much	more	allowed	as	one	wishes	to	devote	to	the	subject	.
和	作为	很多	更多的	允许	作为	一	愿望	到	奉献	到	这	主题	.

而且，只要你愿意，就可以投入更多时间来研究这个主题。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [sed] [ðæt] ['trɪnəti] [niːdz] [ə; eɪ] [klɑːk] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [taɪm] .

Some	one	has	said	that	Trinity	needs	a	clock	that	will	keep	time	.
一些	一	有	说	那	三位一体	需求	一个	钟	那	将要	保持	时间	.

有人说，三一学院需要一座能走时的钟。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn] [klɑːk] [ðæt] ['suːts][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

Allow	me	to	say	that	she	has	one	clock	that	suits	the	College	and	that	is
允许	我	到	说	那	她	有	一	钟	那	西装	这	大学	和	那	是

[wʌt] [its] [fɔːr; fər] ;

what	it's	for	;
什么	它是	为了	;

请允许我说明，她有一座钟非常适合学院使用，而这正是它的用途；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][dəunt][laɪk][ðə; ði] [klɑːk] , [let][ðem; ðəm][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

and	if	other	people	don't	like	the	clock	,	let	them	have	one	of	their	own	.
和	如果	其他	人们	不	喜欢	这	钟	,	让	他们	有	一	的	他们的	自己的	.

如果其他人不喜欢这个钟，那就让他们自己买一个吧。

[ðə; ði] [blæk] ['daɪmənd] [kwɑːr'tet] , [noʊn] [θruː'aʊt] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [sæŋ] [tuː] [naɪts] [ɪn]

The	Black	Diamond	Quartette	,	known	throughout	North	Carolina	,	sang	two	nights	in
这	黑色的	钻石	四重奏	,	已知	自始至终	北	卡罗莱纳	,	唱	二	夜晚	在

['trɪnəti] [hɔːl] .

Trinity	Hall	.
三位一体	大厅	.

享誉北卡罗来纳州的黑钻四重唱组合在三一音乐厅连续演唱了两晚。

[lɑːrdʒ] ['ɔːdɪənsɪz] [ə'tendid] [bəuθ] [naɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [pliːzd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

Large	audiences	attended	both	nights	,	and	all	were	pleased	beyond	a	doubt	.
大的	观众	参加	两个都	夜晚	,	和	全部	是	高兴	超过	一个	怀疑	.

两晚都吸引了大量观众，而且所有人都非常满意。

[hæf] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [nuː] ['bɪldɪŋ] , ” [ə'maʊnt] [tuː; tə] $50 . - .

Half	the	proceeds	for	the	“	New	Building	,	”	amounting	to	$50	.	00	.
一半	这	收益	为了	这	“	新的	建筑	,	”	金额	到	$50	.	-	.

“新建筑”收益的一半，即 50.00 美元。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][ɪn][ðə; ði][læst]

The	unknown	gentleman	who	slipped	in	the	last	sentence	to	a	local	in	the	last
这	未知	绅士	WHO	滑倒了	在	这	最后的	句子	到	一个	当地的	在	这	最后的

['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] ,

issue	of	The	Archive	,
问题	的	这	档案	,

在上一期《档案》杂志中，那位不知名的先生悄悄地把最后一句话告诉了当地人。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][haɪd] [ðæt] [ʃuː] ,

“	It	must	have	been	hard	to	hide	that	shoe	,
“	它	必须	有	到过	难的	到	隐藏	那	鞋	,

“藏起那只鞋一定很困难吧。”

" ['sɜːrt(ə)nli]['dʒʌdʒɪz] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['ped(ə)l] [iks'tremitis] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	certainly	judges	other	people's	pedal	extremities	by	his	own	.
"	当然	法官	其他	人们的	踏板	四肢	经过	他的	自己的	.

他肯定会以自己的脚部特征来评判别人的脚部特征。

[waɪl] ['keli] , [æn; ən][oʊld] ['dɑːki] [wel] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['trɪnəti] ,

While	Kelley	,	an	old	darkey	well	known	throughout	the	limits	of	Trinity	,
尽管	凯利	,	一个	老的	达基	出色地	已知	自始至终	这	限制	的	三位一体	,

而凯利，一个在三一镇范围内都很有名的老黑人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜːr; wər] ['prætlɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] ,

and	his	friend	were	prattling	away	the	long	hours	,
和	他的	朋友	是	喋喋不休	离开	这	长的	小时	,

他和朋友一直在闲聊，消磨了很长时间。

['keli] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪ'keɪm] ['pɑːrtli] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['mɔːfiəs; -fjuːs] .

Kelley	unfortunately	became	partly	wrapped	in	the	arms	of	Morpheus	.
凯利	很遗憾	成为	部分	包装	在	这	武器	的	墨菲斯	.

不幸的是，凯利的一部分被困在了墨菲斯的怀抱中。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [bʊk] , [wɪð; wɪθ]

In	this	state	he	was	relieved	by	his	friend	of	his	pocket	book	,	with
在	这	状态	他	曾是	松了口气	经过	他的	朋友	的	他的	口袋	书	,	和

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

在这种情况下，他的朋友帮他拿回了装有物品的钱包。

[ðə; ði]['lætər] ['ædɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri][baɪ] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

The	latter	added	insult	to	injury	by	fastening	the	door	from	the	outside	.
这	后者	额外	侮辱	到	受伤	经过	紧固	这	门	从	这	外部	.

后者更是雪上加霜，从外面把门锁上了。

[ə; eɪ] [friː] - [dɪ'lɪvəri] ['wægən] [wɪl] [rʌn] [frʌm; frəm] [haɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['trɪnəti] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

A	free	-	delivery	wagon	will	run	from	High	Point	to	Trinity	once	a	week	.
一个	自由的	-	送货	车皮	将要	跑步	从	高的	观点	到	三位一体	一次	一个	星期	.

每周将有一辆免费送货车从高点开往三一学院。

[ɔːl] ['groʊsəriz] [sent] [tuː; tə] ['trɪnəti] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

All	groceries	sent	to	Trinity	free	of	charge	.
全部	杂货	发送	到	三位一体	自由的	的	收费	.

所有食品杂货均免费送至三一学院。

[sʌm; səm] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] ,

Some	may	not	like	this	,
一些	可能	不是	喜欢	这	,

有些人可能不喜欢这样。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

but	where	the	people	in	a	community	are	not	in	a	hearty	co	-	operation
但	在哪里	这	人们	在	一个	社区	是	不是	在	一个	爽朗	合作	-	手术

[ænd; ənd][duː][nɑːt][help] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] ['hɛlps] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	do	not	help	sustain	the	business	that	helps	to	support	the	town	,
和	做	不是	帮助	维持	这	商业	那	帮助	到	支持	这	镇	,

但是，如果一个社区的人们不能真心实意地合作，也不能帮助维持那些支撑城镇发展的商业活动，

['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

nothing	else	can	be	expected	.
没有什么	别的	能	是	预期的	.

别无所求。

[ə'lʌmnaɪ] .
Alumni **.**
校友 .

校友。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [roʊdz] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .
W **.** **H** **.** **RHODES** **,** **Columbian** **,** **Editors** **.**
W . H . 罗德岛 , 哥伦比亚 , 编辑 .

WH RHODES，哥伦比亚，编辑。

[dʒiː] . [tiː] . ['ædəmz] , [he'spɪriən] ,
G **.** **T** **.** **ADAMS** **,** **Hesperian** **,**
G . T . 亚当斯 , 赫斯珀里亚 ,

GT ADAMS，赫斯珀里安，

[ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['hævɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt] [nuːz] [ə'baʊt][oʊld] ['stjʊdnts] , [ðer; ðər]
The **Alumni** **Department** **,** **having** **for** **its** **object** **news** **about** **old** **students** **,** **their**
这 校友 部门 , 拥有 为了 它是 目的 消息 关于 老的 学生 , 他们的
[ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,
occupations **,**
职业 ,

校友部的主要职责是提供有关老校友及其职业的信息，

& [siː] . , ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mendəbl]
& **c** **.** **,** **cannot** **fail** **to** **be** **one** **of** **the** **most** **interesting** **and** **commendable**
& c . , 不能 失败 到 是 一 的 这 最多 有趣的 和 值得称赞
[fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] .
features **of** **The** **Archive** **.**
特征 的 这 档案 .

等等，无疑是该档案馆最有趣、最值得称赞的特色之一。

[tuː; tə][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
To **the** **Alumni** **it** **is** **especially** **interesting** **,**
到 这 校友 它 是 尤其 有趣的 ,

对校友们来说，这尤其令人感兴趣。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and **in** **order** **that** **this** **department** **may** **accomplish** **that** **for** **which** **it** **was**
和 在 命令 那 这 部门 可能 完成 那 为了 哪个 它 曾是
[ɪn'tendɪd] ,
intended **,**
故意的 ,

为了使该部门能够完成其既定目标，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [mə'tɪriəl] .
it **must** **necessarily** **be** **supplied** **with** **proper** **material** **.**
它 必须 一定 是 供应 和 恰当的 材料 .

它必须配备合适的材料。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ænd; ənd]['fɔːrmər] ['stjʊdnts]
This **material** **can** **be** **obtained** **only** **through** **the** **Alumni** **and** **former** **students**
这 材料 能 是 获得 仅有的 通过 这 校友 和 以前的 学生
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

这些资料只能通过校友和往届学生本人获得。

[huː] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] [ri'kwestid] [tuː; tə]['fɔːrwərd] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] , [æz; əz]

who	are	earnestly	requested	to	forward	any	information	concerning	themselves	,	as
WHO	是	切实	请求	到	向前	任何	信息	有关	他们自己	,	作为

[tuː; tə][ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

to	their	occupation	,
到	他们的	职业	,

请各位踊跃提供与自身相关的信息，包括职业信息。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] , & [siː] . , [ænd; ənd]['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['iːðər] .

location	,	&	c	.	,	and	any	change	of	either	.
地点	,	&	c	.	,	和	任何	改变	的	任何一个	.

地点等，以及任何变更。

[ðə; ði]['editəz][ɜːrdʒ][ænd; ənd] ['greɪtli] [hoʊp] [ðæt][ðə; ði]['poʊst(ə)l][sent][juː; jʊ] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs]

The	editors	urge	and	greatly	hope	that	the	postals	sent	you	,	asking	for	this
这	编辑	敦促	和	非常	希望	那	这	邮政	发送	你	,	问	为了	这

[dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

desired	information	,
想要的	信息	,

编辑们恳请并衷心希望您已收到索取这些信息的邮件。

[wɪl] [biː; bi] ['prɑːmptli] ['ænsər] ,

will	be	promptly	answered	,
将要	是	及时	回答	,

将会尽快答复。

[ˌðer'baɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

thereby	contributing	largely	to	the	pleasure	of	acquaintances	and	to	the
从而	贡献	很大程度上	到	这	乐趣	的	熟人	和	到	这

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

success	of	the	department	.
成功	的	这	部门	.

从而极大地增进了熟人的愉悦感，也为部门的成功做出了贡献。

— ['dʌbljuː] . [siː] . ['gænən] , - - , [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

—	W	.	C	.	Gannon	,	'	56	,	a	prominent	minister	of	the	North	Carolina
—	W	.	C	.	加农	,	-	-	,	一个	著名的	部长	的	这	北	卡罗莱纳

['kɑːnfərəns] , [ɪz] [naʊ] ['steɪʃənd] [æt; ət] [mən'roʊ] ,

Conference	,	is	now	stationed	at	Monroe	,
会议	,	是	现在	驻	在	门罗	,

—北卡罗来纳州教会的杰出牧师WC Gannon（1956届毕业生）现驻扎在门罗。

[en] . [siː] .

N	.	C	.
N	.	C	.

北卡罗来纳州

— [biː] . [dʒeɪ] . [bel] [ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] [ɪn] ['boʊfərt] , [en] . [siː] . , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌndeɪ] [skuːl]

—	B	.	J	.	Bell	is	merchandising	in	Beaufort	,	N	.	C	.	,	and	is	also	Sunday	School
—	B	.	J	.	钟	是	商品销售	在	博福特	,	N	.	C	.	,	和	是	还	星期日	学校

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

Superintendent	.
校长	.

—BJ Bell 在北卡罗来纳州博福特从事商品销售工作，同时也是主日学校的校长。

— [dʒiː] . [biː] . ['evərit] , - - , [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][lænd] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] ['mɪtʃəl] , [də'koʊtə] .

—	G	.	B	.	Everett	,	'	73	,	is	now	a	Land	Officer	at	Mitchell	,	Dakota	.
—	G	.	B	.	埃弗雷特	,	-	-	,	是	现在	一个	土地	官	在	米切尔	,	达科他州	.

—GB Everett，73届毕业生，现任达科他州米切尔的土地官员。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [twaɪs][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

He	has	been	married	twice	and	is	the	father	of	four	children	.
他	有	到过	已婚	两次	和	是	这	父亲	的	四	孩子们	.

他结过两次婚，育有四个孩子。

— [biː] . [ef] . ['haʊlənd] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['siːferɪŋ] [mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['jɪrz] .

—	B	.	F	.	Howland	has	been	a	seafaring	man	for	a	number	of	years	.
—	B	.	F	.	豪兰	有	到过	一个	航海	男人	为了	一个	数字	的	年	.

—BF Howland 多年来一直从事航海工作。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm][pɔːrt][ɪn][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]

He	is	now	Captain	of	a	vessel	plying	between	some	port	in	Virginia	and
他	是	现在	队长	的	一个	血管	合奏	之间	一些	港口	在	弗吉尼亚州	和

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

他现在是往返于弗吉尼亚州某个港口和费城之间的一艘船的船长。

— [eɪtʃ] . [biː] . ['ædəmz] , - - , [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ['lɔɪər] [æt; ət][mən'roʊ] , [en] . [siː] . ,

—	H	.	B	.	Adams	,	'	70	,	a	very	prominent	lawyer	at	Monroe	,	N	.	C	.	,
—	H	.	B	.	亚当斯	,	-	-	,	一个	非常	著名的	律师	在	门罗	,	N	.	C	.	,

——HB Adams，70届毕业生，北卡罗来纳州门罗市一位非常杰出的律师

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ɪn] - [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv]

was	elected	to	the	Senate	in	1884	and	to	the	House	of	Representatives
曾是	当选	到	这	参议院	在	-	和	到	这	房子	的	代表

[ɪn] - .

in	1886	.
在	-	.

1884年当选参议员，1886年当选众议员。

— [dʒeɪ] . [diː] . ['ɛzəl] , - - , [ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] - [haɪ] [skuːl] , ['sæmpsən] ['kaʊnti] ,

—	J	.	D	.	Ezzell	,	'	85	,	is	principal	of	Bellevoir	High	School	,	Sampson	county	,
—	J	.	D	.	埃泽尔	,	-	-	,	是	主要的	的	-	高的	学校	,	桑普森	县	,

—JD Ezzell，85届毕业生，现任桑普森县贝尔沃高中校长。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] .

where	he	has	been	teaching	for	two	and	a	half	years	.
在哪里	他	有	到过	教学	为了	二	和	一个	一半	年	.

他在那里教书已经两年半了。

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ɪz][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

We	learn	that	his	school	is	in	quite	a	prosperous	condition	.
我们	学习	那	他的	学校	是	在	相当	一个	繁荣	状况	.

我们了解到，他的学校经营状况相当兴旺。

— [eɪtʃ] . [siː] . [fɑːskjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - - , [ɪz] [naʊ] ['fɑːrmɪŋ] [nɪr] ['pɑːləksˌvɪl] , [en] . [siː] .

—	H	.	C	.	Foscue	,	who	was	here	in	'	58	,	is	now	farming	near	Pollocksville	,	N	.	C	.
—	H	.	C	.	福斯库	,	WHO	曾是	这里	在	-	-	,	是	现在	农业	靠近	波洛克斯维尔	,	N	.	C	.

——1958年曾来过这里的HC Foscue现在在北卡罗来纳州波洛克斯维尔附近务农。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

He	is	one	of	the	leading	citizens	in	the	county	,
他	是	一	的	这	领导	公民	在	这	县	,

他是该县的杰出公民之一。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['mædʒɪstreɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , [wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [naʊ] [hoʊldz] .

and	has	been	magistrate	a	number	of	times	,	which	office	he	now	holds	.
和	有	到过	地方法官	一个	数字	的	时代	,	哪个	办公室	他	现在	持有	.

他曾多次担任地方法官，目前仍担任此职。

— [iː] . [em] . [fɑːskjuː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmɝz][ɪn][dʒəʊnz]
— E . M . Foscue is one of the largest and most successful farmers in Jones
— E . M . 福斯库 是 一 的 这 最大 和 最多 成功的 农民 在 琼斯
['kaʊnti] .
county .
县 .

—EM Foscue 是琼斯县规模最大、最成功的农场主之一。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] ['trentən] , [en] . [siː] . , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['sevrəl]
He lives near Trenton , N . C . , and has been elected to several
他 生活 靠近 特伦顿 , N . C . , 和 有 到过 当选 到 一些
[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
important offices in the county .
重要的 办公室 在 这 县 .

他住在北卡罗来纳州特伦顿附近，并曾当选该县的几个重要职务。

— ['sæmjuəl] [lɛfɝz] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] [æt; ət] ['boʊfərt] , [en] . [siː] .
— Samuel Leffers has charge of the public school at Beaufort , N . C .
— 塞缪尔 莱弗斯 有 收费 的 这 民众 学校 在 博福特 , N . C .

——塞缪尔·莱弗斯负责北卡罗来纳州博福特市的公立学校。

— [es] . [es] . [mæn] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] [æt; ət] [leɪk] ['lændɪŋ] , [haid] ['kaʊnti] , [en] . [siː] .
— S . S . Mann is teaching school at Lake Landing , Hyde county , N . C .
— S . S . 曼恩 是 教学 学校 在 湖 降落 , 海德 县 , N . C .

—SS Mann 在北卡罗来纳州海德县莱克兰丁的一所学校教书。

— [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['taʊnzənd] , - - , [ɪz] ['kiːpɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . [em] . ['ferli] ,
— J . W . Townsend , ' 66 , is keeping books for J . M . Fairly ,
— J . W . 汤森德 , - - , 是 保持 图书 为了 J . M . 相当 ,

—JW Townsend，66届毕业生，目前在为JM Fairly公司记账。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kɑːt(ə)n] ['baɪər] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [mən'roʊ] .
a large cotton buyer and merchant at Monroe .
一个 大的 棉布 买方 和 商人 在 门罗 .

门罗市的一位大型棉花买家和商人。

— [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['gænən] , - - , [ɪz] ['bʊkkiːpər] [fɔːr; fər][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['renldz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
— John W . Gannon , ' 83 , is Bookkeeper for H . H . Reynolds , a large
— 约翰 W . 加农 , - - , 是 会计 为了 H . H . 雷诺兹 , 一个 大的
[tə'bækoʊ][ˌmænju'fæktʃərər][æt; ət] ['wɪnstən] ,
tobacco manufacturer at Winston ,
烟草 制造商 在 温斯顿 ,

—约翰·W·甘农（John W. Gannon，83届毕业生）是温斯顿一家大型烟草制造商HH Reynolds的簿记员。

[en] . [siː] .
N . C .
N . C .

北卡罗来纳州

— [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnz] , [huː] ['riːs(ə)ntli] ['mærid] [mɪs] ['mɪni] ['edwərdz] , [ɪz] ['fɑːrmɪŋ] [nɪr] ['trɪnəti] .
— J . H . Robbins , who recently married Miss Minnie Edwards , is farming near Trinity .
— J . H . 罗宾斯 , WHO 最近 已婚 错过 米妮 爱德华兹 , 是 农业 靠近 三位一体 .

—JH Robbins 最近与 Minnie Edwards 小姐结婚，目前在 Trinity 附近务农。

[ðə; ði]['edɪtər] [tʊk] [ə'keɪʒn] [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] [tuː; tə]['vɪzɪt]['dʒɪmz][fɑːrm] ,
The editor took occasion some time since to visit Jim's farm ,
这 编辑 采取 场合 一些 时间 自从 到 访问 吉姆的 农场 ,

编辑后来抽空去拜访了吉姆的农场。

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [niːtist] ,
and can say of a truth that he is one of the neatest ,
和 能 说 的 一个 真相 那 他 是 一 的 这 最整洁 ,

可以毫不夸张地说，他是最爱干净的人之一。

[best] [ænd; ənd] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmɚz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

best	and	most	successful	farmers	in	the	community	.
最好的	和	最多	成功的	农民	在	这	社区	.

社区里最优秀、最成功的农民。

— [iː] . [ə; eɪ] . ['ɑːrmˌfiːld] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [mən'roʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['revənuː] ['ɑːfɪsər] .

—	E	.	A	.	Armfield	is	a	merchant	at	Monroe	,	and	also	a	Revenue	officer	.
—	E	.	一个	.	阿姆菲尔德	是	一个	商人	在	门罗	,	和	还	一个	收入	官	.

—EA Armfield 是门罗的一名商人，同时也是一名税务官员。

— [ə; eɪ] . [siː] . ['weðərli] , [klæs] [ʌv; əv] - - , [ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ə'kædəmi] [nɪr]

—	A	.	C	.	Weatherly	,	class	of	'	83	,	is	principal	of	Morning	Sun	Academy	near
—	一个	.	C	.	韦瑟利	,	班级	的	-	-	,	是	主要的	的	早晨	太阳	学院	靠近

-	,

Fishdam	,
-	,

—AC Weatherly，83届毕业生，现任菲什达姆附近晨曦学院的校长。

[en] . [siː] . ['mɪstər] . ['weðərli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] [skuːl] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] ,

N	.	C	.	Mr	.	Weatherly	established	this	school	only	a	short	time	ago	,	but	owing	to	his	earnest	,
N	.	C	.	先生	.	韦瑟利	已确立的	这	学校	仅有的	一个	短的	时间	前	,	但	欠款	到	他的	认真	,

韦瑟利先生创办这所学校的时间不长，但由于他的真诚努力，

['zeləs] ['efərts] , [hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːpju'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,

zealous	efforts	,	his	fitness	and	peculiar	adaptation	to	the	profession	and	his	popularity	in	the	vicinity	,
热心	努力	,	他的	健康	和	奇特	适应	到	这	职业	和	他的	人气	在	这	附近	,

他勤奋努力，身体素质好，对这份工作适应能力强，而且在附近地区很受欢迎。

[hɪz; ɪz] [skuːl] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fæktər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .

his	school	has	increased	rapidly	and	promises	to	be	an	important	factor	in	the	accomplishment	of	much	good	.
他的	学校	有	增加	快速	和	承诺	到	是	一个	重要的	因素	在	这	成就	的	很多	好的	.

他的学校发展迅速，有望成为取得诸多成就的重要因素。

— [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [mən'roʊ] , - - , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪnənt] ['tiːtʃərz] , [ɪz] [naʊ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [mən'roʊ] [haɪ] [skuːl] ,

—	J	.	A	.	Monroe	,	'	72	,	one	of	our	prominent	teachers	,	is	now	principal	of	Monroe	High	School	,
—	J	.	一个	.	门罗	,	-	-	,	一	的	我们的	著名的	教师	,	是	现在	主要的	的	门罗	高的	学校	,

——JA Monroe，72届校友，是我们学校一位杰出的教师，现在是门罗高中的校长。

[mən'roʊ] , [en] . [siː] .

Monroe	,	N	.	C	.
门罗	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州门罗市

— [diː] . [eɪtʃ] . ['evərit] [ɪz] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [fɑːrm] , [nɪr] ['kliːoʊ] ,

—	D	.	H	.	Everett	is	superintending	his	father's	farm	,	near	Clio	,
—	D	.	H	.	埃弗雷特	是	监督	他的	父亲的	农场	,	靠近	克里奥	,

—DH Everett正在管理他父亲位于克利奥附近的农场，

[es] . [siː] . [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]

S	.	C	.	Judging	from	the	interest	he	always	manifested	in	the	discussion	of
S	.	C	.	评判	从	这	兴趣	他	总是	表现出来	在	这	讨论	的

['eni] ['tɑːpɪk] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,

any	topic	that	pertained	to	the	farm	,
任何	话题	那	相关	到	这	农场	,

SC 从他一直以来对任何与农场有关的话题都表现出的兴趣来看，

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	conclusion	is	natural	that	he	will	be	pleased	with	his	occupation	and
这	结论	是	自然的	那	他	将要	是	高兴	和	他的	职业	和

[ðæt] [sək'ses] [wɪl] [kraʊn] [hɪz; ɪz] ['efərts] .

that	success	will	crown	his	efforts	.
那	成功	将要	王冠	他的	努力	.

由此可以很自然地得出结论：他会对自己的工作感到满意，成功将为他的努力画上圆满的句号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [mɪs] ['dænz]['evər]['dʒiːniəl] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][draɪ]['hjuːmər] ,

The	boys	miss	Dan's	ever	genial	countenance	and	dry	humor	,
这	男孩们	错过	丹的	曾经	和蔼可亲	面容	和	干燥	幽默	,

男孩们很想念丹那永远和蔼可亲的面容和幽默风趣的谈吐。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [er] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrn] .

and	hope	that	he	will	ere	long	return	.
和	希望	那	他	将要	埃雷	长的	返回	.

希望他能尽快回来。

— [siː] . [biː] . ['ɪŋgrəm] , [klæs] [ʌv; əv] - - , [ɑːn]['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

—	C	.	B	.	Ingram	,	class	of	'	78	,	on	graduating	from	college	with	distinction	,
—	C	.	B	.	英格拉姆	,	班级	的	-	-	,	在	毕业	从	大学	和	区别	,

——CB Ingram，78届毕业生，在以优异成绩从大学毕业时如是说

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] “ [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɪn] -

and	experiencing	a	few	“	ups	and	downs	,	”	began	the	study	of	medicine	in	'
和	体验	一个	很少	“	UPS	和	下坡	,	”	开始	这	学习	的	药品	在	-

- .

81	.
-	.

经历了一些“起起伏伏”之后，他于 1981 年开始学习医学。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [kɔːrs] , [hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['laɪlzˌvɪl] , [en] . [siː] . ,

After	completing	his	medical	course	,	he	located	in	Lilesville	,	N	.	C	.	,
后	完成	他的	医疗的	课程	,	他	位于	在	莱尔斯维尔	,	N	.	C	.	,

完成医学课程后，他定居在北卡罗来纳州莱尔斯维尔。

[bʌt; bət][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ɪz] ['pɜːrmənəntli] ['loʊkeɪtɪd][ɪn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

but	has	recently	made	a	change	and	is	permanently	located	in	Mt	.
但	有	最近	制成	一个	改变	和	是	永久的	位于	在	公吨	.

[gɪ'liːd] ,

Gilead	,
吉利德	,

但最近已做出调整，永久迁至吉利德山。

[en] . [siː] . [hiː; hi] [ɪks'presɪz] [ðə; ði][hoʊp] ,

N	.	C	.	He	expresses	the	hope	,
N	.	C	.	他	表达	这	希望	,

他表达了希望，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi][kæn; kən]['peɪtrənaɪz][hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər][baɪ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]

that	in	a	few	years	he	can	patronize	his	Alma	Mater	by	sending	his
那	在	一个	很少	年	他	能	惠顾	他的	阿尔玛	母	经过	发送	他的

[bɔɪz] [hɪr] .

boys	here	.
男孩们	这里	.

几年后，他就可以送儿子来母校读书，以此支持母校的发展。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɪŋgrəm] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] ,

Dr	.	Ingram	,	like	a	great	many	of	the	Alumni	,
博士	.	英格拉姆	,	喜欢	一个	伟大的	许多	的	这	校友	,

英格拉姆博士和许多校友一样，

[hæz; həz][ə; eɪ][wɔːrm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['trɪnəti] [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [prə'moʊt]

has	a	warm	attachment	to	Trinity	and	is	doing	all	he	can	to	promote
有	一个	温暖的	依恋	到	三位一体	和	是	正在做	全部	他	能	到	推动

[hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] .

her	interests	.
她	兴趣	.

他对Trinity有着深厚的感情，并且正在尽一切努力促进她的利益。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - - [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['ænjuəl] [kə'mensmənt] .

He	wishes	to	meet	all	the	class	of	'	78	at	the	next	annual	commencement	.
他	愿望	到	见面	全部	这	班级	的	-	-	在	这	下一个	年度的	开始	.

他希望在下一次毕业典礼上见到所有 78 届的毕业生。

— [eɪtʃ] . [el] . ['koʊbəl; 'kɑːbəl] , [klæs] [ʌv; əv] - - ,

—	H	.	L	.	Coble	,	class	of	'	84	,
—	H	.	L	.	科布尔	,	班级	的	-	-	,

——HL Coble，84届毕业生

[ɪz] “ ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pedəgɑːg] ['oʊvər][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men]

is	“	swaying	the	scepter	of	a	pedagogue	over	a	goodly	number	of	young	men
是	“	摇晃	这	权杖	的	一个	教育家	超过	一个	很好	数字	的	年轻的	男人

[ænd; ənd] ['meɪdnz] ” [æt; ət] ['ʃaɪloʊ] [ə'kædəmi] ,

and	maidens	”	at	Shiloh	Academy	,
和	少女们	”	在	示罗	学院	,

在示罗学院，他“以教育家的身份，对众多年轻男女行使着教鞭”。

[mɑːfɪts] [mɪlz] , [en] . [siː] .

Moffitt's	Mills	,	N	.	C	.
莫菲特	米尔斯	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州莫菲特米尔斯

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [nɪr]

He	states	that	he	has	purchased	a	printing	press	and	built	an	office	near
他	各州	那	他	有	购买	一个	印刷	按	和	建造	一个	办公室	靠近

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['peɪpər][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

the	Academy	for	the	purpose	of	running	a	monthly	paper	in	connection	with
这	学院	为了	这	目的	的	跑步	一个	月度	纸	在	联系	和

[hɪz; ɪz] [skuːl] .

his	school	.
他的	学校	.

他表示，他购买了一台印刷机，并在学院附近建造了一间办公室，目的是为他的学校创办一份月报。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [wɪl] [lʊk] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

The	Archive	will	look	forward	with	much	pleasure	to	the	reception	of	the	first
这	档案	将要	看	向前	和	很多	乐趣	到	这	接待	的	这	第一的

['ɪʃuː] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ɪts]['iks'tʃeindʒs] .

issue	and	will	be	pleased	to	number	it	among	its	exchanges	.
问题	和	将要	是	高兴	到	数字	它	之中	它是	交易所	.

档案馆非常期待收到第一期，并将乐于将其列入其交流期刊之列。

[ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] ['fɜ:rðər] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['henri] ,

The	Archive	further	extends	its	congratulations	to	you	,	Henry	,
这	档案	更远	扩展	它是	恭喜！	到	你	，	亨利	，

档案馆也向你表示祝贺，亨利。

[ə'pɑ:n][jʊr; jər]['ri:s(ə)ntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['peɪtər] - [fə'mɪliəs] — [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɔ:tər]

upon	your	recently	becoming	a	happy	pater	-	familias	—	although	it	is	a	daughter
之上	你的	最近	成为	一个	快乐的	父亲	-	家庭	—	虽然	它	是	一个	女儿

.

:

.

恭喜你最近荣升为一家之主——尽管你生的是个女儿。

[lɔ:ŋ] [meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði] “ [wi:] [wʌnz] ” [ðæt] [bles] [ænd; ənd][ə'dɔ:rn][jʊr; jər][laɪf] !

Long	may	you	live	and	the	“	wee	ones	”	that	bless	and	adorn	your	life	!
长的	可能	你	居住	和	这	“	哇	一个	”	那	保佑	和	装饰	你的	生活	！

愿您和那些给您带来祝福和快乐、装点您生活的“小天使们”长寿！

— [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [mə'kænləs] , ['æftər] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði]['dʒu:niər] [klæs] [kɔ:rs] , ['stʌdid] [lɔ:] ['ʌndər] [dʒʌdʒ] ['sɪli] [æt; ət] [lə'nɔɪr] ,

—	J	.	W	.	McCanless	,	after	completing	the	junior	class	course	,	studied	law	under	Judge	Cilley	at	Lenoir	,
—	J	.	W	.	麦坎利斯	,	后	完成	这	初级	班级	课程	,	研究	法律	在下面	法官	西利	在	勒努瓦	,

—JW McCanless 在完成初级课程后，在 Lenoir 跟随 Cilley 法官学习法律，

[en] . [si:] . ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['laɪs(ə)ns] , [hi:; hi] [wɪl] ['præktɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɪ'septər] ,

N	.	C	.	Having	obtained	license	,	he	will	practice	a	while	with	his	preceptor	,
N	.	C	.	拥有	获得	执照	,	他	将要	实践	一个	尽管	和	他的	导师	,

NC 获得执照后，他将在导师的指导下进行一段时间的实习。

[ænd; ənd] [in'tendz] [ðen] “ ['hæŋɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃɪŋgl] ” [ɪn]['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] , ['teksəs] .

and	intends	then	“	hanging	out	his	shingle	”	in	Calvert	,	Texas	.
和	意图	然后	“	绞刑	出去	他的	卵石	”	在	卡尔弗特	,	德克萨斯州	.

然后他打算在德克萨斯州卡尔弗特“挂牌营业”。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

[li:p] [jɪr] [sprɪŋ] .

LEAP	YEAR	SPRING	.
飞跃	年	春天	.

闰年春季。

[frʌm; frəm] ['boʊmɑ:nt] & ['fletʃərz] [ˌvælən'tɪniən] .

From	Beaumont	&	Fletcher's	Valentinian	.
从	博蒙特	&	弗莱彻的	瓦伦蒂尼安	.

出自博蒙特和弗莱彻的《瓦伦丁尼》。

[naʊ] [ðə; ði] ['lʌsti] [sprɪŋ] [ɪz] [si:n] ;

Now	the	lusty	Spring	is	seen	;
现在	这	好色的	春天	是	已见	;

现在可以看到生机勃勃的春天；

['goʊldən] ['jeloʊ] , ['gɔ:di] [blu:] ,

Golden	yellow	,	gaudy	blue	,
金的	黄色的	,	艳丽的	蓝色的	,

金黄色，艳蓝色，

['deɪntɪli] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [vjuː] .
Daintily **invite** **the** **view** **.**
轻柔地 邀请 这 看法 .

轻轻地邀请人们欣赏美景。

['evriwer] [ɑːn] ['evri] [griːn] ,
Everywhere **on** **every** **green** **,**
到处 在 每一个 绿色的 ,

每个果岭上到处都是，

['roʊziz] ['blʌʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bloʊ] ,
Roses **blushing** **as** **they** **blow** **,**
玫瑰 脸红 作为 他们 吹 ,

玫瑰花瓣在风中泛红，

[ænd; ənd] [ɪn'taɪsɪŋ] [men][tuː; tə] [pʊl] ,
And **enticing** **men** **to** **pull** **,**
和 诱人的 男人 到 拉 ,

引诱男人拉扯，

['lɪli] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən][ðə; ði] [snoʊ] ,
Lillies **whiter** **than** **the** **snow** **,**
百合花 更白 比 这 雪 ,

比雪还白的百合花

['wʊdˌbaɪn] [ʌv; əv] [swiːt] ['hʌni] [fʊl] ;
Woodbines **of** **sweet** **honey** **full** **;**
伍德宾斯 的 甜的 蜂蜜 满的 ;

满是甜蜂蜜的木香；

[ɔːl] ['lʌvz] ['embləmz] , [ænd; ənd][ɔːl][kraɪ] ,
All **love's** **emblems** **,** **and** **all** **cry** **,**
全部 爱的 徽章 , 和 全部 哭 ,

所有爱的象征，以及所有的哭泣，

“ ['leɪdiz] , [ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][daɪ] .
“ **Ladies** **,** **if** **not** **pluck'd** **,** **we** **die** **.**
“ 女士们 , 如果 不是 拔掉 , 我们 死 .

“女士们，如果不拔毛，我们就会死。”

” [dʒen] . ['hɑːdi] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə]['loʊər][ðə; ði]
” **Gen** **.** **Hardie** **always** **claimed** **that** **his** **troops** **were** **the** **last** **to** **lower** **the**
” Gen . 哈迪 总是 声称 那 他的 军队 是 这 最后的 到 降低 这
['sʌðərn] [flæg][tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['nʌmbərz] .
Southern **flag** **to** **Northern** **numbers** **.**
南方 旗帜 到 北方 数字 .

“哈迪将军一直声称，他的部队是最后将南方旗帜降到北方阵营的部队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [sə'rendər]
It **is** **recorded** **that** **he** **was** **the** **last** **General** **to** **receive** **notice** **of** **surrender**
它 是 记录 那 他 曾是 这 最后的 一般的 到 收到 注意 的 投降
[ænd; ənd]['ɔːrdərz][ʌv; əv][dɪs'bændmənt] .
and **orders** **of** **disbandment** **.**
和 订单 的 解散 .

据记载，他是最后一位收到投降通知和解散命令的将军。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][ɪn] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
At **that** **time** **his** **headquarters** **were** **in** **Trinity** **College** **,** **at** **the** **house** **of**
在 那 时间 他的 总部 是 在 三位一体 大学 , 在 这 房子 的
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kreɪv(ə)n] ,
Dr **.** **Craven** **,**
博士 . 懦夫 ,

当时他的总部设在三一学院，位于克雷文博士的家中。

[æt; ət] [huːz] [frʌnt] [geɪt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [flæg][wʌz; wəz][plaːntid] .

at	whose	front	gate	the	official	flag	was	planted	.
在	谁	正面	门	这	官方的	旗帜	曾是	已种植	.

官方旗帜插在了谁的大门前。

[hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [mɪs] [ˈæni] [ˈhɑːdi] ,

Here	on	a	lovely	morning	in	May	,	1865	,	his	daughter	,	Miss	Annie	Hardie	,
这里	在	一个	迷人的	早晨	在	可能	,	-	,	他的	女儿	,	错过	安妮	哈迪	,

1865年5月一个美好的早晨，他的女儿安妮·哈迪小姐来到这里。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][staːf][ænd; ənd]['meni] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tætərd] ['soʊldʒərz] , [waɪl] [ðə; ði]

accompanied	by	the	staff	and	many	weeping	and	tattered	soldiers	,	while	the
伴随	经过	这	职员	和	许多	哭泣	和	破烂	士兵	,	尽管	这

['kɑːlɪdʒ] [bel] ,

college	bell	,
大学	钟	,

在教职工和许多哭泣的、衣衫褴褛的士兵的陪伴下，学院的钟声响起，

[nɪr] [baɪ] , ['toʊld] [ðə; ði]['rekwɪəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd] [waɪl] ['ɑːfəsərz]

near	by	,	tolled	the	requiem	of	the	Southern	Confederacy	,	and	while	officers
靠近	经过	,	收费	这	安魂曲	的	这	南方	邦联	,	和	尽管	警官

[ænd; ənd][men] [stʊd] [ʌn'kʌvərd] ,

and	men	stood	uncovered	,
和	男人	站立	裸露	,

附近，南方邦联的挽歌响起，军官和士兵们赤身裸体地站在那里。

['tendərli] [dis'mæntld] [ænd; ənd] [fər'evər] [fɜːrld] [ðɪs] [læst] [loʊn] ['embləm] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ʃɪvəlri]

tenderly	dismantled	and	forever	furled	this	last	lone	emblem	of	Southern	chivalry
温柔地	拆卸	和	永远	卷曲	这	最后的	孤独	徽	的	南方	骑士精神

[ænd; ənd] ['sʌðərn] ['breɪvəri] .

and	Southern	bravery	.
和	南方	勇敢	.

这最后一件象征南方骑士精神和南方勇敢的孤品被小心翼翼地拆解，永远地收了起来。

[ɪf] [ðɪs] [flæg][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət]['trɪnəti] . —

If	this	flag	has	been	preserved	,	it	should	be	in	the	museum	at	Trinity	.	—
如果	这	旗帜	有	到过	保存完好	,	它	应该	是	在	这	博物馆	在	三位一体	.	—

[haɪ] [pɔɪnt] ['entərpraɪz] .

High	Point	Enterprise	.
高的	观点	企业	.

如果这面旗帜被保存了下来，它应该收藏在三一学院的博物馆里。——《高点企业报》

[daɪk] [bʊk] ['kʌmpəni] ,

DIKE	BOOK	COMPANY	,
堤	书	公司	,

堤坝图书公司

['ɑːp] . ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .

Opp	.	National	Bank	,	GREENSBORO	,	N	.	C	.
奥普	.	国家的	银行	,	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒，国家银行对面

[faɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri]

Fine	Books	and	Stationery
美好的	图书	和	静止的

精美书籍和文具

[ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

OF	ALL	KINDS	.
的	全部	种类	.

各种各样的。

[sets] [ʌv; əv] [bʊks]
SETS **OF** **BOOKS**
套 的 图书

成套书籍

[baɪ]['stændərd] ['ɔ:θəz] [fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [sets] [ɔ:r] ['sɪŋgli] .
By **Standard** **Authors** **for** **sale** **by** **sets** **or** **singly** **.**
经过 标准 作者 为了 销售 经过 套 或者 单独 .

由标准作者出版，可成套购买或单独购买。

[bʊks] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɑ:grəfi] , ['poʊətri] , ['trævlz] , & [si:] . ,
Books **of** **great** **value** **,** **including** **History** **,** **Biography** **,** **Poetry** **,** **Travels** **,** **&** **c** **.** **,**
图书 的 伟大的 价值 , 包括 历史 , 传 , 诗 , 旅行 , & c . ,
[fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
for **young** **men** **and** **students** **,**
为了 年轻的 男人 和 学生 ,

为青年男性和学生提供极具价值的书籍，包括历史、传记、诗歌、游记等。

[æt; ət] [loʊ] ['praɪsɪz] .
at **low** **prices** **.**
在 低的 价格 .

价格低廉。

[fʊl] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
FULL **LINE** **OF** **THE** **POETS** **.**
满的 线 的 这 诗人 .

诗人全名。

['leɪtɪst] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['lʌvəlz] ['laɪbreri] , ['mʌnroʊz] ['laɪbreri] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Latest **Publications** **of** **Lovell's** **Library** **,** **Munro's** **Library** **and** **others** **.**
最新的 出版物 的 洛弗尔的 图书馆 , 门罗的 图书馆 和 其他的 .

洛弗尔图书馆、门罗图书馆及其他图书馆的最新出版物。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
IMPORTANT
重要的

重要的

[tu:; tə] [rɪ'du:s] ['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [wi:; wi] ['ɔ:fər] [seɪm] [fɔ:r; fər] - [deɪz] [æt; ət] [praɪm]
To **reduce** **our** **stock** **of** **clothing** **,** **we** **offer** **same** **for** **30** **days** **at** **PRIME**
到 减少 我们的 库存 的 衣服 , 我们 提供 相同的 为了 - 天 在 主要的
[kɔ:st]
COST
成本

为了减少服装库存，我们以优惠价提供相同服装30天。

- ['su:ts] $4 . - , $5 . - , $6 . - ; - ['su:ts] $8 . - , $10 . - , $12 . - ; - ['su:ts] ,
50 **Suits** **$4** **.** **50** **,** **$5** **.** **50** **,** **$6** **.** **50** **;** **50** **Suits** **$8** **.** **50** **,** **$10** **.** **50** **,** **$12** **.** **50** **;** **25** **suits** **,**
- 西装 $4 . - , $5 . - , $6 . - ; - 西装 $8 . - , $10 . - , $12 . - ; - 西装 ,
['kɔ:rkskru:] ['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd] ,
Corkscrew **Worsted** **,**
开瓶器 最差 ,

50套西装，每套4.50美元、5.50美元、6.50美元；50套西装，每套8.50美元、10.50美元、12.50美元；25套西装，螺旋纹精纺毛线。

$6 . - , $8 . - , $12 . - , [ʌp] .
$6 **.** **50** **,** **$8** **.** **50** **,** **$12** **.** **50** **,** **up** **.**
$6 . - , $8 . - , $12 . - , 向上 .

6.50美元、8.50美元、12.50美元及以上。

- [perz] [menz][pænts] , 75c [tuː; tə] $5 .
150 pairs Men's Pants , 75c to $5 .
- 对 男士 裤子 , 75c 到 $5 .

150条男士裤子，每条75美分至5美元。

- [ˌpiːˌɑːrˈɛs] .
50 prs .
- 公关 .

50对

['tʃɪldrənz] [pænts] , 35c .
children's pants , 35c .
孩子们的 裤子 , 35c .

儿童裤子，35美分。

[ɑːr] . [dʒeɪ] . ['lindzi] & [broʊ] .
R . J . LINDSAY & BRO .
拉 . J . 林赛 & 兄弟 .

RJ LINDSAY & BRO.

['graɪmz] & ['strɪklənd] ,
GRIMES & STRICKLAND ,
格莱姆斯 & 斯特里克兰 ,

GRIMES & STRICKLAND，

['fɑːməsɪsts] [ænd; ənd] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] ,
Pharmacists and Apothecaries ,
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药房工作人员

['tɑːməsˌvɪl] , [en] . [siː] .
THOMASVILLE , N . C .
托马斯维尔 , N . C .

北卡罗来纳州托马斯维尔

[kiːp] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hænd]
Keep constantly on hand
保持 不断地 在 手

常备于手边

[pjʊr] [ænd; ənd] [freʃ] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] .
PURE and FRESH DRUGS and MEDICINES .
纯的 和 新鲜的 药物 和 药物 .

纯正新鲜的药品。

[best] [brændz][ʌv; əv][sɪ'gɑːrz][ænd; ənd][tə'bæˌkoʊz]['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] .
Best brands of Cigars and Tobaccos always on hand .
最好的 品牌 的 雪茄 和 烟草 总是 在 手 .

我们始终备有各种顶级雪茄和烟草品牌。

[prə'skrɪpʃənz] ['kerfəli] [fɪld] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] .
Prescriptions carefully filled at all hours .
处方 小心 已填 在 全部 小时 .

随时认真配药。

['belˌvju] [hoʊ'tel] .
BELLEVUE HOTEL .
贝尔维尤 酒店 .

贝尔维尤酒店。

[dʒeɪ] . [en] . ['kæmbl] , ['mænɪdʒər] .
J . N . CAMPBELL , Manager .
J . N . 坎贝尔 , 经理 .

JN CAMPBELL，经理。

['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

Headquarters	**for**	**Sportsmen**	**and**	**Commercial**	**Travelers**	**.**
总部	为了	运动员	和	商业的	旅行者	.

体育爱好者和商务旅客的总部。

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .

HIGH	**POINT**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] ,

TRINITY	**COLLEGE**	**,**
三位一体	大学	,

三一学院

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

TRINITY	**COLLEGE**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
三位一体	大学	,	N	.	C	.	,	U	.	S	.	一个	.

美国北卡罗来纳州三一学院

['fæk(ə)lti] . — ['seprət] [tʃerz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] , ['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] ,

Faculty	**.**	**—**	**Separate**	**chairs**	**in**	**History**	**and**	**Political**	**Economy**	**,**	**Latin**	**and**	**French**	**,**	**English**	**and**	**German**	**,**
学院	.	—	分离	椅子	在	历史	和	政治的	经济	,	拉丁	和	法语	,	英语	和	德语	,

师资力量——设有历史学和政治经济学、拉丁语和法语、英语和德语等独立教席。

[gri:k] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['bɪznəs] [ænd; ənd]['pedəgɑ:dʒi] .

Greek	**and**	**Metaphysics**	**,**	**the**	**Natural**	**Sciences**	**,**	**Mathematics**	**and**	**Engineering**	**,**	**Business**	**and**	**Pedagogy**	**.**
希腊语	和	形而上学	,	这	自然的	科学	,	数学	和	工程	,	商业	和	教育学	.

希腊语和形而上学、自然科学、数学和工程学、商业和教育学。

[dɪ'pɑ:tmənts] . — [kə'li:dʒiət] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [bi:] . [ænd; ənd][ˌpi: 'eɪtʃ] . [bi:] .

Departments	**.**	**—**	**Collegiate**	**,**	**leading**	**to**	**Degrees**	**of**	**A**	**.**	**B**	**.**	**and**	**Ph**	**.**	**B**	**.**
部门	.	—	大学	,	领导	到	学位	的	一个	.	B	.	和	菲尔	.	B	.

院系——学院制，授予文学学士和哲学学士学位。

[prɪ'pærətɔ:ri] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] .

Preparatory	**,**	**preparing**	**for**	**admission**	**to**	**college**	**.**
预备	,	准备	为了	入学	到	大学	.

预备性的，为进入大学做准备的。

['bɪznəs] , [faɪv] [mʌnθs] - ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [laɪf] .

Business	**,**	**five**	**months**	**'**	**training**	**for**	**business**	**life**	**.**
商业	,	五	几个月	-	训练	为了	商业	生活	.

商业，为期五个月的商业生活培训。

[poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [əd'vænst] ['stʌdiz] [bɪ'jɑ:nd] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

Post	**-**	**Graduate**	**,**	**advanced**	**studies**	**beyond**	**graduation**	**.**
邮政	-	毕业	,	先进的	研究	超过	毕业	.

研究生阶段，即毕业后的高级学习。

[ˌpedə'gɑ:dʒɪks] , ['lektʃərz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] .

Pedagogics	**,**	**lectures**	**and**	**special**	**work**	**for**	**teachers**	**.**
教育学	,	讲座	和	特别的	工作	为了	教师	.

教育学、讲座和教师专项工作。

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] , [prɪ'pærətɔːri] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .
Theological , preparatory training for the Christian Ministry .
神学 , 预备 训练 为了 这 基督教 部 .

基督教事工的神学预备培训。

[ɪk'spensɪz] . — [tu'ɪʃ(ə)n] , $3 [tuː; tə] $5 [pər] [mʌnθ] .
Expenses . — Tuition , $3 to $5 per month .
开支 . — 学费 , $3 到 $5 每 月 .

费用——学费，每月 3 至 5 美元。

[bɔːrd] , $8 [tuː; tə] $12 [pər] [mʌnθ] .
Board , $8 to $12 per month .
木板 , $8 到 $12 每 月 .

住宿费，每月 8 至 12 美元。

[tu'ɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] .
Tuition should be paid in advance , and books at the time of purchase .
学费 应该 是 有薪酬的 在 进步 , 和 图书 在 这 时间 的 购买 .

学费需提前缴纳，书本费可在购买时支付。

['speʃ(ə)l] ['lektʃərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['wiːkli] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] , [friː] [ʌv; əv]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] ,
Special Lectures are given weekly to all who may wish to attend , free of extra charge ,
特别的 讲座 是 给定 每周 到 全部 WHO 可能 希望 到 出席 , 自由的 的 额外的 收费 ,

每周都会举办专题讲座，所有有兴趣的人都可以免费参加。

[ɑːn]['tɑːpɪks][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
on topics of interest .
在 主题 的 兴趣 .

关于感兴趣的话题。

[ðə; ði] ['lektʃər] ['proʊgræm][ʌv; əv]['prɑːmɪnənt] ['spiːkɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːks] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] ['leɪtər] .
The lecture program of prominent speakers for the weeks will be announced later .
这 演讲 程序 的 著名的 演讲者 为了 这 周 将要 是 宣布 之后 .

接下来几周的知名演讲嘉宾讲座安排将稍后公布。

[ig,zæmi'neiʃənz] . — [ig,zæmi'neiʃənz][ɪn] [kɔːrs] [ɑːr; ər][held] [twaɪs][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekt] .
Examinations . — Examinations in course are held twice a year or at the completion of any particular subject .
考试 . — 考试 在 课程 是 握住 两次 一个 年 或者 在 这 完成 的 任何 特别的 主题 .

考试——课程考试每年举行两次，或在任何特定科目结束后举行。

[ig,zæmi'neiʃənz][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] - [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['klæsɪz] [wɪl] [biː; bi][held][ɪn][dʒuːn][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'mensmənt] ,
Examinations for admission to college in 1888 to any of the regular classes will be held in June on the day following Commencement ,
考试 为了 入学 到 大学 在 - 到 任何 的 这 常规的 课程 将要 是 握住 在 六月 在 这 天 下列的 开始 ,

1888年，所有正规班级的入学考试将于六月举行，具体日期为毕业典礼后的第二天。

[ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] .
and in September on the day before the opening of college .
和 在 九月 在 这 天 前 这 开幕 的 大学 .

9 月，也就是大学开学前一天。

['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənts] [wɪ'ðaʊt]

Students	are	admitted	to	the	Preparatory	and	Business	Departments	without
学生	是	承认	到	这	预备	和	商业	部门	没有

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] .

examination	,	but	to	no	other	.
考试	,	但	到	不	其他	.

学生无需考试即可进入预科部和商科部，但其他专业则无需考试。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] [ɪn] - [ɑːr; ər] [ə'rɪθmətɪk] ,

The	requisites	for	admission	to	the	Freshman	class	in	1888	are	Arithmetic	,
这	必备条件	为了	入学	到	这	大一新生	班级	在	-	是	算术	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['metrɪk] ['sɪstəm] ;

including	the	Metric	System	;
包括	这	指标	系统	;

1888 年新生入学要求是算术，包括公制单位；

['ældʒɪbrə][tuː; tə][kwɑː'drætɪks] ; [juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ;

Algebra	to	Quadratics	;	U	.	S	.	History	;	English	Grammar	and	Analysis	;
代数	到	二次方程	;	U	.	S	.	历史	;	英语	语法	和	分析	;

[dʒi'ɑːgrəfi] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ;

Geography	,	Descriptive	and	Physical	;
地理	,	描述性的	和	身体的	;

从代数到二次方程；美国历史；英语语法与分析；地理学（描述地理和自然地理）；

['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒiːn] ; ['lætn] , [θriː] [bʊks] [ʌv; əv] ['sizər]

Natural	Sciences	,	Physiology	and	Hygiene	;	Latin	,	three	Books	of	Cæsar
自然的	科学	,	生理	和	卫生	;	拉丁	,	三	图书	的	凯撒

[ænd; ənd] ['lætn] ['græmər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɑːsədi] .

and	Latin	Grammar	,	including	Prosody	.
和	拉丁	语法	,	包括	韵律	.

自然科学、生理学和卫生学；拉丁语，《凯撒大帝三书》和拉丁语法，包括韵律学。

[æn; ən]['ekstrə] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪn] ['lætn] [ænd; ənd] [griːk] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn] -

An	extra	year's	work	in	Latin	and	Greek	will	be	required	for	admission	in	1889
一个	额外的	年	工作	在	拉丁	和	希腊语	将要	是	必需的	为了	入学	在	-

[tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [kɔːrs] ['oʊnli] ([ə; eɪ] . [biː] . [dɪ'griː] .)

to	the	classical	course	only	(	A	.	B	.	degree	.	)
到	这	古典	课程	仅有的	(	一个	.	B	.	程度	.	)

1889年，若要进入古典学课程（获得文学学士学位），则需额外学习一年拉丁语和希腊语。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] . — [ɪn] ['rændɔlf] ['kaʊnti] .

Location	.	—	In	Randolph	county	.
地点	.	—	在	兰道夫	县	.

地点：兰道夫县。

[riːtʃt] ['vaɪə] [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] . , ['oʊvər][ðə; ði]['piːdˌmɑːnt] [er] [laɪn] .

Reached	via	High	Point	,	N	.	C	.	,	over	the	Piedmont	Air	Line	.
达到	通过	高的	观点	,	N	.	C	.	,	超过	这	皮埃蒙特	空气	线	.

经由北卡罗来纳州高点，乘坐皮埃蒙特航空线抵达。

['hɛlθfəlnəs] [ænd; ənd]['kwaɪət][loʊ'keɪʃ(ə)n]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [pɪ'kjuːliərli] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd]

Healthfulness	and	quiet	location	render	it	peculiarly	safe	and	well	adapted
健康	和	安静的	地点	使成为	它	奇特地	安全的	和	出色地	改编

[tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .

to	the	education	of	youth	and	young	men	.
到	这	教育	的	青年	和	年轻的	男人	.

健康的环境和安静的地理位置使这里格外安全，非常适合青少年和年轻男性的教育。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . — ['speʃ(ə)l]['səːkjələːs] ['ɪʃuːd] ['kwɔːrtərli] ,

Information	.	—	Special	circulars	issued	quarterly	,
信息	.	—	特别的	通告	发布	季刊	,

信息——每季度发布的特别通告

[ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr]['ænjuəl] ['kætələ:g] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ɔ:r] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n]

and	the	regular	annual	catalogue	will	be	sent	or	any	desired	information	given
和	这	常规的	年度的	目录	将要	是	发送	或者	任何	想要的	信息	给定

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

respecting	the	Institution	,
尊重	这	机构	,

届时将寄送年度例行目录，或提供有关本机构的任何其他所需信息。

[ə'pɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

upon	application	to
之上	应用	到

申请时

[dʒɑ:n][ef] . ['kroʊəl] , [ə; eɪ] . [bi:] . ([jeɪl]) ,

JOHN	F	.	CROWELL	,	A	.	B	.	(	Yale	)	,
约翰	F	.	克罗威尔	,	一个	.	B	.	(	耶鲁大学	)	,

约翰·F·克劳威尔，文学学士（耶鲁大学）

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

总统。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

['pɑ:rtrɪdʒ] ,

PARTRIDGE	,
鹧鸪	,

鹧鸪，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .

HIGH	POINT	,	N	.	C	.
高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特

[meɪks] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv]

Makes	a	specialty	of
制作	一个	专业	的

擅长制作

['leɪdiz] - [ænd; ənd]['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] [faɪn] [ʃu:z] ,

LADIES	'	and	GENTLEMEN'S	FINE	SHOES	,
女士们	-	和	绅士的	美好的	鞋	,

女士和男士高级鞋履

[hænd] ['soʊd] [ʃu:z] ,

HAND	SEWED	SHOES	,
手	缝制的	鞋	,

手工缝制的鞋子

[frentʃ] [kæf] [ʃu:z] ,

FRENCH	CALF	SHOES	,
法语	小牛	鞋	,

法国小牛皮鞋，

[hænd] [welt] [ʃu:z] ,

HAND	WELT	SHOES	,
手	红肿	鞋	,

手工缝制鞋

['gʊdjɪr] [welt] [ʃuːz] ,
GOODYEAR WELT SHOES ,
固特异 红肿 鞋 ,

固特异缝制鞋

[məˈkeɪ] ['soʊd] [ʃuːz] ,
McKAY SEWED SHOES ,
麦凯 缝制的 鞋 ,

麦凯缝制鞋

['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['dʒenjuɪn] [ˌkæŋgəˈruː] [ʃuːz] .
GENTLEMEN'S GENUINE KANGAROO SHOES .
绅士的 真的 袋鼠 鞋 .

男士正品袋鼠皮鞋。

[dʒeɪ] . [faʊst] & ['sʌnz] [faɪn] [ʃuːz] .
J . FAUST & SON'S FINE SHOES .
J . 浮士德 & 儿子的 美好的 鞋 .

J. FAUST & SON 高级鞋店。

['dʌnlæp] & [-] [blɑːk] [ʌv; əv] [stɪf] [hæts] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [faɪn] [laɪn][ʌv; əv] [krʌʃ] [hæts] .
Dunlap & Youman's block of STIFF HATS , also a fine line of CRUSH HATS .
邓拉普 & 尤曼的 堵塞 的 僵硬的 帽子 , 还 一个 美好的 线 的 压碎 帽子 .

Dunlap & Youman 的硬质帽子系列，以及优质的压褶帽子系列。

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . ['pɑːrtrɪdʒ] ,
Wm . PARTRIDGE ,
威廉 . 鹧鸪 ,

威廉·帕特里奇

[buːt] , [ʃuː] [ænd; ənd][hæt] [stɔːr] .
Boot , Shoe and Hat Store .
启动 , 鞋 和 帽子 店铺 .

靴子、鞋子和帽子专卖店。

[braʊn] & ['mætən] ,
BROWN & MATTON ,
棕色的 & 马顿 ,

布朗和马顿

['drʌgists]
DRUGGISTS
药剂师

药剂师

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə][poʊst] ['ɑːfɪs] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
Next Door to Post Office , HIGH POINT , N . C .
下一个 门 到 邮政 办公室 , 高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特市，邮局隔壁

[ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðer; ðər] [kəmˈpliːt]
Invite the students and friends of Trinity College to examine their complete
邀请 这 学生 和 朋友们 的 三位一体 大学 到 检查 他们的 完全的
[laɪn][ʌv; əv]
line of
线 的

邀请三一学院的学生和朋友们来参观他们的全部课程。

['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [pərˈfjuːməri] , ['steɪʃəneri] ,
Toilet Articles , Perfumery , Stationery ,
洗手间 文章 , 香水 , 静止的 ,

盥洗用品、香水、文具

[ænd; ənd][ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][faʊnd][ɪn][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [drʌg] [stɔ:r] .

and	all	articles	usually	found	in	a	first	-	class	drug	store	.
和	全部	文章	通常	成立	在	一个	第一的	-	班级	药品	店铺	.

以及一流药店通常能找到的所有商品。

[ðə; ði] [best] .

THE	BEST	.
这	最好的	.

最好的。

[ðə; ði] [best] .

THE	BEST	.
这	最好的	.

最好的。

[hoʊlmz] - [nu:] ['ri:dɚz] , ['mɔ:riz] [dʒi'ɔgrəfiz] ,

Holmes	'	New	Readers	,	Maury's	Geographies	,
福尔摩斯	-	新的	读者	,	莫里	地理	,

霍姆斯新读本，莫里地理学，

[ænd; ənd] [hoʊlmz] - [nu:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

and	Holmes	'	New	History	are	recommended	by	the	State	Board	of
和	福尔摩斯	-	新的	历史	是	受到推崇的	经过	这	状态	木板	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

Education	for	exclusive	use	in	the	schools	of	North	Carolina	.
教育	为了	独家的	使用	在	这	学校	的	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州教育委员会推荐该州学校专门使用《霍姆斯新历史》。

[best] [bʊks] [æt; ət] ['loʊɪst] ['praɪsɪz] .

Best	books	at	lowest	prices	.
最好的	图书	在	最低	价格	.

最优质的书籍，最低的价格。

['evri] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm] .

Every	school	should	have	them	.
每一个	学校	应该	有	他们	.

每所学校都应该配备它们。

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pʌb] .

UNIVERSITY	PUB	.
大学	酒吧	.

大学出版社

[ˌsi: 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

公司，

- ['mɜ:rri] [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k] .

19	Murray	St	.	,	New	York	.
-	默里	英石	.	,	新的	约克	.

纽约默里街19号。

['tɔməs] [bɹoʊz] . ,

THOMAS	BROS	.	,
托马斯	兄弟	.	,

托马斯兄弟公司

[sək'sesəz] [tu:; tə] ['tɔməs] , ['ri:s] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Successors	to	Thomas	,	Reece	&	Co	.	,
继承人	到	托马斯	,	里斯	&	合作	.	,

Thomas, Reece & Co. 的继任者

['paʊər]
POWER
力量

力量

[bʊk] [ænd; ənd][dʒɑ:b]['printərz] ,
Book **AND** **Job** **Printers** **,**
书 和 工作 打印机 ,

书籍和作业印刷商

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .
GREENSBORO **,** **N** **.** **C** **.**
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

['printərz][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] .
Printers **of** **“** **The** **Archive** **.**
打印机 的 “ 这 档案 .

《档案》的印刷商。

” [-] [noʊts]
“ **TRANSCRIBER'S** **NOTES**
” 转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑ:r'keɪɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **retained** **as** **printed** **.**
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神